

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ПОЛТАВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА ІМЕНІ ЮРІЯ КОНДРАТЮКА»

Кафедра загального мовознавства та іноземних мов

Н. В. Бондар

ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО НІМЕЦЬКОМОВНИХ КРАЇН

Deutsch

Навчально-методичний посібник



ПОЛТАВА 2023

УДК 908 (430)=11.2 (075.8)

Рецензенти:

Костенко Вікторія Геннадіївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов з латинською мовою та медичною термінологією Українського державного медичного університету.

Тупиця Олександр Юрійович – кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології та перекладу Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка».

Рекомендовано до друку науково-методичною радою Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»

Протокол № 8 від 19.10.2023 р.

Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн: навчальний посібник для студентів 2-го року навчання спеціальності 014 «Середня освіта» / укл. Н. В. Бондар. Полтава: Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2023. 119 с.

Навчальний посібник створено з метою всебічного розвитку лінгвокраїнознавчої компетенції, активізації комунікативних умінь і навичок. Він містить опис найпосутніших репрезентантів мовної картини світу Федеративної Республіки Німеччини, Австрії, Ліхтенштейну, Люксембургу, Швейцарії. Посібник може бути використано на заняттях 2-3 курсів спеціальності 014 «Середня освіта».

© Бондар Н. В.

INHALTSVERZEICHNIS

ПЕРЕДМОВА.....	4
MODUL 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DEUTSCHLAND	
Kapitel 1. Deutschland: kurze Geschichte und allgemeine Informationen	5
Kapitel 2. «Einigkeit und Recht und Freiheit...»: kurze Bemerkungen zur Nationalhymne Deutschlands	6
Kapitel 3. Schwarz-Rot-Gold: zur Geschichte der Staatsflagge	8
Kapitel 4. Symbolpflanzen Deutschlands	9
Kapitel 5. Nationales Essen Deutschlands	10
Kapitel 6. Feiertage und Bräuche in Deutschland	15
Kapitel 7. Die berühmtesten Städte Deutschlands	24
MODUL 2. DEUTSCHSPRACHIGE LÄNDER	
Kapitel 8. SCHWEIZ	40
Kapitel 9. ÖSTERREICH	41
Kapitel 10. LIECHTENSTEIN	43
Kapitel 11. LUXEMBURG	44
Kapitel 12. BELGIEN	45
MODUL 3. DEUTSCHE KULTUR IN PERSÖNLICHKEITEN	
Kapitel 13. HISTORISCHE PERSONEN	47
Kapitel 14. DIE BERÜHMTE SCHRIFTSTELLER	48
Kapitel 15. MUSIK	108
Kapitel 16. WISSENSCHAFT	112
Kapitel 17. MALEREI UND ARCHITEKTUR	115
QUELLEN / ЛІТЕРАТУРА.....	118

ПЕРЕДМОВА

Виняткову цінність і значущість лінгвокраїнознавчої компетенції натеper украй важко переоцінити. Всебічна обізнаність із лінгвокультурним простором країни, мова якої вивчається, не тільки дає необхідні знання для кваліфікованого спілкування, а й сприяє міжкультурній узаємодії, гуртує світову спільноту.

Посібник «Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн» розроблено відповідно до робочої програми навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство з компонентом література другої іноземної мови» освітньо-професійної програми «Середня освіта (англійська мова і друга іноземна мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, 2023 р.

Три модулі пропонованого видання охоплюють навчально-методичний матеріал курсу. У першому з них всебічно висвітлено відомості про географічне положення, клімат, населення Німеччини, увиразнено специфіку державних символів, гастрономічної культури, розкрито особливості найвизначніших міст країни, їхні звичаї, культурні пам'ятки.

Другий модуль присвячено розкриттю ментальних особливостей німецькомовних країн (Австрії, Швейцарії, Ліхтенштейну, Люксембургу, Бельгії), їхнього політичного устрою, економічного та науково-культурного розвитку.

Третій розділ вміщує в собі найважливіші відомості про видатні особистості німецькомовного світу: письменників, композиторів, науковців та ін. Важливим аспектом є представлення текстових зразків художнього дискурсу німецькомовних авторів, що уможлиблює не тільки активізацію комунікативних умінь студентів, а й формування їхньої лінгвокраїнознавчої компетенції.

Матеріал може бути використано під час аудиторних та позаудиторних занять, а також для самостійного опрацювання студентами.

Сподіваємося, що цей посібник знадобиться не тільки філологам, а й усім небайдужим до літератури, історії, традицій і країнознавчих цікавинок німецькомовних країн.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DEUTSCHLAND



Deutschland: kurze Geschichte und allgemeine Informationen

Deutschland ist ein hochentwickeltes europäisches Land, dessen Geschichte bereits im VII–VIII Jahrhundert beginnt. Die ersten Städte Deutschlands entstanden im IX–X Jahrhundert.

Deutschland war im Mittelalter ein feudaler Staat. Sie bestand aus mehr als 300 Herzogtümer. Zuerst kämpften sie untereinander und schlossen sich dann zusammen. So entstand ein Imperium.

Eine schwarze Seite in der Geschichte Deutschlands ist die faschistische Diktatur, die von 1933 bis 1945 herrschte. Es hatte schwerwiegende Folgen für das deutsche Volk während und nach dem Zweiten Weltkrieg. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde Deutschland in vier Besatzungszonen aufgeteilt. Im Jahr 1949 wurden zwei Staaten gegründet: BRD und DDR. Berlin wurde zur Hauptstadt der DDR. Dies bereitete dem deutschen Volk großen Kummer, da viele Familien jahrelang getrennt waren und sich nicht treffen konnten.

Am 9. November 1989 fiel die Berliner Mauer. Der Fall der Mauer wurde zum Beginn der Wiedervereinigung Deutschlands.

Am 3. Oktober 1990 wurden allen Vereinbarungen getroffen, Abkommen und Verträge abgeschlossen und unterzeichnet. Das Deutschland von heute ist ein Bundesland. Der Bundestag ist das höchste gesetzgebende Organ. Das Oberhaus des Parlaments heißt Bundesrat. Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt. An der Spitze der Regierung sieht der Bundeskanzler.

Heute liegt die Bundesrepublik Deutschland im Zentrum Europas und hat eine Fläche von rund 357 000 Quadratkilometer.

Nach dem Zusammenbruch der BRD besteht sie aus 16 Bundesländern: Berlin, Brandenburg (Potsdam), Bremen, Bayern (München), Baden-Württemberg (Stuttgart), Hamburg, Hessen (Wiesbaden), Nordrhein-Westfalen (Düsseldorf), Niedersachsen (Hannover), Mecklenburg-Vorpommern (Schwerin), Rheinland-Pfalz (Mainz), Sachsen (Dresden), Sachsen-Anhalt (Magdeburg), Saarland (Saarbrücken), Schleswig-Holstein (Kiel), Thüringen (Erfurt). Deutschland grenzt an Polen und an Tschechische Republik im Osten, an Belgien, Frankreich, die Niederlande und Luxemburg – im Westen, an die Schweiz und an Österreich – im

Süden. Das Land hat die natürlichen Grenzen: die Nordsee und die Ostsee im Norden und die Alpen im Süden.

Die wichtigsten Inseln in der Nordsee sind die Ostfriesischen Inseln, unter anderen Borkum und Norderney, die Nordfriesischen Insel Amrum, Föhr, Sylt sowie Helgoland in der Helgoländerbucht. Rügen, Hiddensee und Fehmarn liegen in der Ostsee. Zwischen Nord- und Ostsee liegt das niedrige Hügelland der «Holsteinischen Schweiz».

Die Mittelgebirge trennen den Norden vom Süden Deutschlands. Im Herzen Deutschlands befindet sich die Gebirgsinsel des Harzes. Östlich gelegen sind die Rhön, der Bayerische Wald, der Oberpfälzer Wald, das Erzgebirge.

Das deutsche Alpenvorland umfasst die Schwäbisch-Bayerische Hochebene. Sie hat schöne Hügel und große Seen im Süden, dazu weite Schotterebene, das Unterbayerische. Das höchste Gebirge Deutschlands sind die Bayerischen Alpen. Der höchste Berg heißt Zugspitze. Er ist fast 3 000 m hoch.

Die größten Flüsse sind: der Rhein mit seinen Nebenflüssen Main, Mosel und Neckar, die Elbe mit Saale und Spree, die Weser, die Oder, die Donau. Der größte See ist der Bodensee.

Deutschland ist ein sehr schönes Land.

Texterläuterungen

Regierung die, -en – уряд

Krieg der, -e – війна

Herzogtum das, -en – герцогство

kämpften – боротися

Wiedervereinigung die, -en – об'єднання

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text, kommentieren Sie den Inhalt.
2. Was haben Sie Neues für sich gelernt?

«Einigkeit und Recht und Freiheit...»: kurze Bemerkungen zur Nationalhymne Deutschlands

Einigkeit und Recht und Freiheit für das deutsche Vaterland.

Danach lasst uns alle streben brüderlich mit Herz und Hand.

Einigkeit und Recht und Freiheit sind des Glückes Unterpfand'.

Blüh im Glanze dieses Glückes, blühe deutsches Vaterland!

So klingt die Nationalhymne Deutschlands, aber es ist nur die dritte Strophe des «Liedes der Deutschen». Es wurde 1841 geschrieben. Die ersten beiden Verse

werden heutzutage nicht mehr gesungen, da diese Zeilen von Natur aus furchteinflößend sind. Besonders fürchterlich ist die erste Strophe:

*Deutschland, Deutschland über alles, über alles in der Welt,
Wenn es stets zu Schutz und Trutze brüderlich zusammenhält.
Von der Maas bis an die Memel, von der Etsch bis an den Belt.
Deutschland, Deutschland über alles, über alles in der Welt!*

Solche Gedichtzeilen über zwei schreckliche Weltkriege, die Tragödie des Holocaust, nach Millionen von Toten werden von keinem vernünftigen Menschen wahrgenommen. Nicht viel besser ist auch die zweite Strophe mit ihren Klischees von Frauen, Treue und Gemütlichkeit:

*Deutsche Frauen, deutsche Treue, deutscher Wein und deutscher Sang
Sollen in der Welt behalten ihren alten, schönen Klang.
Uns zu edler Tat begeistern unser ganzes Leben lang.
Deutsche Frauen, deutsche Treue, deutscher Wein und deutscher Sang!*

Dieses Lied wurde im 19. Jahrhundert vom deutschen Gelehrten und Dichter August Heinrich Hoffmann von Fallersleben (1798-1874) geschrieben. Dann wurde dieser Text völlig anders wahrgenommen. Deutschland war damals politisch unbedeutend und spielte daher in der internationalen Politik fast keine Rolle.

Mit den Zeilen «Deutschland vor allem» forderte August Hoffmann die Deutschen auf, über ihre Nation nachzudenken und nicht ständig zu streiten. Die Vereinigung und Gründung des Deutschen Reiches erfolgte im Jahr 1871. Die Deutschen sind mittlerweile zu einer der wichtigsten europäischen Nationen geworden, die sie in 4 Jahren verlieren werden. 1922 wurde dieses Lied zur Nationalhymne. Nach dem Zweiten Weltkrieg verboten die alliierten Staaten diese Hymne, da sie sie als nationalsozialistisches Lied betrachteten.

In den 1950-er Jahren stimmte ein Drittel der westdeutschen Bevölkerung dafür, das Deutschlandlied wieder zur Nationalhymne zu machen. 1952 sang Bundeskanzler Konrad Adenauer bei einer Veranstaltung in Berlin die dritte Strophe des Liedes. Obwohl es Proteste gab, gilt die dritte Strophe des Deutschlandliedes seitdem wieder als Nationalhymne Deutschlands.

In der DDR war das Lied allerdings verboten. Ihre Hymne war der Text von Johannes R. Becher «Auferstanden aus Ruinen». 1990, nach der Vereinigung der beiden deutschen Staaten, wurde die dritte Strophe des «Liedes der Deutschen» erneut zur Nationalhymne ganz Deutschlands.

Texterläuterungen

Einigkeit die – єдність

Unterpland das, -er – підплан

Memel – річка в Литві.

Etsch – річка в Данії.

Lied das, -er – пісня

Dichter der, – поет

Weltkrieg der, e – світова війна
singen (sang, hat gesungen) – співати
aus+ Dat. (sich) streiten (stritt, hat (sich) gestritten) um + Akk. – сперечатися
furchteinflößend – жахливий

Die Aufgaben

1. Lesen Sie noch einmal und markieren Sie im Text:
 - Wie heißt die Nationalhymne Deutschlands?
 - Wer hat sie geschrieben?
 - Warum sind die ersten beiden Strophen des Deutschlandliedes jetzt nicht die deutsche Nationalhymne?
2. Wie heißt die Nationalhymne Ihres Landes?
3. Wissen Sie, wer und wann die Hymne Ihres Landes geschrieben hat?

Schwarz-Rot-Gold: zur Geschichte der Staatsflagge

Die Symbolik der deutschen Trikolore (Schwarz-Rot-Gold) geht auf die antinapoleonischen Befreiungskriege zurück.

Am 18. Oktober 1817 versammelten sich als Zeichen der Einheit die Mitglieder der Bruderschaft, deren Gründer größtenteils ehemalige Jäger von Luttsov waren, trafen sich auf der Wartburg und überreichten einander als Zeichen der Einheit eine schwarz-rot-goldene Fahne. Am 27. Mai 1832 wurde die schwarz-rot-goldene Flagge zum Symbol der nationalen Einheit, des Kampfes für eine einzige deutsche Republik.

Am 9. März 1848 erklärte der Deutsche Bundestag in Frankfurt am Main Schwarz-Rot-Gold zu den Farben der Deutschen Union. Der Dichter Ferdinand Freiligrat (1810-1876) interpretierte die Symbolik der Flagge wie folgt: «Das Pulver ist schwarz, das Blut ist rot, und die Flamme schimmert golden». Erst 1921 wurde Schwarz-Rot-Gold offiziell zur Reichsflagge erklärt, die an offiziellen Gebäuden angebracht werden sollte. Es wurde bis 1933 genutzt. Das NS-Regime ersetzte sie dann durch eine schwarz-weiß-rote und später eine Hakenkreuzfahne.

Am Ende des Zweiten Weltkriegs, nach dem Sturz des Reichstags, wurde im Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland vom 23. Mai 1949 festgelegt, dass die «Bundesflagge Schwarz-Rot-Gold» aus drei gleich breiten horizontalen Streifen besteht, oben schwarz, in der Mitte rot, Gold unten. Die Standarte des Bundespräsidenten wird dort als «ein goldfarbenes Rechteck mit rotem Rand und dem Bundesadler darin» beschrieben.

Texterläuterungen

Bruderschaft die – братство

Rechteck das – прямокутник

Bundesadler der – федеральний орел

Die Aufgaben

1. Beschreiben Sie die Flagge Ihres Landes.
2. Was symbolisiert die Flagge der Ukraine?

Symbolpflanzen Deutschlands

Seit dem 19. Jahrhundert ist die Kornblume das Symbol der Bundesrepublik Deutschland. Seine Symbolik verdankt es seiner Farbe – Preußischblau. Das deutsche Volk hat eine interessante Legende darüber. Es heißt, dass die preußische Königin Luise vor der Verfolgung durch Napoleons Truppen aus Berlin floh und sich dann mit ihren Kindern in einem Maisfeld versteckte. Sie webte Blumenkränze für sie, um sie ruhig und abgelenkt zu halten, bis die Gefahr vorüber war. Daher wurde die Blume mit Preußen in Verbindung gebracht. Darüber hinaus ist auch die Militäruniform der Preußen blau. Nach der Vereinigung Deutschlands im Jahr 1871 wurde die Kornblume zum inoffiziellen Symbol des Landes und wurde später als Staatsblume übernommen. Kornblume wird auch «Junggesellenblume» oder «Syani-Blume» genannt. Früher gaben unverheiratete deutsche Männer und Frauen ihren Familienstand bekannt, indem sie eine Kornähre im Knopfloch ihrer Kleidung trugen.



Es ist interessant, das zu wissen...

In Deutschland gibt es viele interessante Namen für diese Blume:

Blau Fruchtblust – блакитна фруктова квітка,

Blaumütze – синя шапка,

Chorenpluem – залиш-квітка,

Hunger – голод,

Hungerblom – голодна квітка,

Karnblume – гвоздика,

Kleinblume – мала квітка,

Korenblum – корнецвіт,

Rockenblum – квітка-спідничка,
blue tailor – синій кравець,
Strampsen – панчохи,
Tremisse – тремтіння,
Weitblum – далекий цвіт и.а.

Eichenlaub



Eichenlaub ist eines der Nationalsymbole Deutschlands. Die Eiche gilt in Deutschland seit langem als «deutscher» Baum. Sein hartes Holz und seine charakteristischen Blätter sind seit der Zeit der Deutschen zu Symbolen für Unsterblichkeit und Stabilität geworden. In Deutschland symbolisiert die Eiche Treue. Der Orden Pour le Mérite und das Ritterkreuz des Eisernen Kreuzes wurden mit Eichenlaub geschmückt. Die Mütze der Nationalen Volksarmee wird von einem Kranz aus Eichenlaub umrahmt. Nach der Gründung des Deutschen Reiches im Jahr 1871 wurden auf Denkmälern, Staatssymbolen, Orden und Münzen Eichenblätter durch Lorbeerblätter ersetzt.

Texterläuterungen

Eiche die, -en – дуб

Junggeselle der, -n – холостяк

Königin die – королева

unverheiratet – неодружений

Unsterblichkeit die – безсмертя

Die Aufgaben

1. Pflanzensymbole welcher anderen Länder kennen Sie?
2. Nennen Sie die Pflanzensymbole der Ukraine. Beschreiben Sie sie.

Nationales Essen Deutschlands

«Das Beste in Deutschland ist natürlich Brot...»

Der Gesandte der britischen Botschaft in Deutschland, Robert Cooper, sagte einmal: «Das Beste in Deutschland, oder zumindest eines der Besten, ist natürlich Brot». Das ist nicht verwunderlich, denn in Deutschland gibt es mehr als 172 gute Bäckereien! Deutsche Backöfen backen täglich 300 verschiedene Brotsorten! Es gibt schwarze, saftige Roggenbrote, knusprige oder weiche Weizenbrote und Brote

mit oder ohne Gewürze. Besonders sättigend ist Vollkornbrot, sowohl reines Korn als auch mit Kürbis- oder Sonnenblumenkernen.

In Deutschland gibt es etwa 1200 Brotsorten, 25 Gebäcksorten wie Brötchen oder Grissini. Sie werden oft mit Sesam und Mohn bestreut und mit Käse eingerieben. Es gibt auch Brote mit Rosinen, Kartoffeln oder Kürbis, Brote mit Quark- oder Sonnenblumenglasur usw.

Die Auswahl an Brotprodukten in Deutschland ist sehr groß, jeder kann wählen, was ihm schmeckt. Mit Salz bestreute Braunbrezeln sind auf der ganzen Welt berühmt! Sie sehen lecker aus! Interessanterweise werden sie vor dem Backen in alkalisches, also gesalzenes Wasser getaucht. Dadurch entsteht eine schöne glatte Oberfläche.

Durchschnittlich isst jeder Deutsche 85 Kilogramm Brot pro Jahr. Das weltweit erste Brotmuseum wurde 1955 in Ulm mit einer Ausstellung zu 850 Backwarenarten und der Geschichte des Brotes eröffnet. Im Jahr 2014 wurde die «Deutsche Brotkultur» in die Liste des immateriellen Kulturerbes der UNESCO aufgenommen.

Texterläuterungen

Brotsorte die, -n – види хліба

backen – випікати

Käse der (Sg.) – сир

Lebkuchen die – пряники

Salz das (Sg.) – сіль

saftig trocken

weich / hart – м'який / твердий

essen (aß, gegessen)

backen backte, hat gebacken – пекти

schmecken – смакувати

Gewürze die, -n – прянощі

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Markieren Sie die Antworten auf die Fragen:

- Was hat Robert Cooper in Deutschland besonders gefallen?
- Wie viele Brotsorten gibt es in Deutschland?
- Welches Gebäck kennt man in der ganzen Welt?
- Wie viel Brot essen die Deutschen?

2. Übersetzen Sie mit Hilfe von Texterklärungen vom Ukrainischen ins Deutsche:

Найвідоміші німецькі **пряники** – **нюрнберзькі**. Традиції виготовлення цих ласощів мають 500-річну історію. Випікають їх із борошна, цукру, вершкового масла, меду та прянощів. Кажуть, що чимало прянощів, котрі містять ці пряники, добре впливають на шлунок. Цікаво, що з 1996 року,

нюрнберзькими називають тільки ті пряники, які справді вироблено в Нюрнберзі.



Ахенські принти – родом з Ахена. Вони можуть бути м'які або тверді. Назва походить від нідерландського «prent» – «відбиток, картинка». Спочатку інгредієнтами були борошно, вода, мед і прянощі. На початку 19-го століття пекарі замінили дорогий мед дешевим видом цукру і сиропом із цукрових буряків. У 1860 році пряники вперше стали покривати шоколадом.



Традиційний кекс, який випікають із великою кількістю горіхів, сухофруктів, цукатів, посипають прянощами і цукровою пудрою – це *дрезденський різдвяний штолен*. Спершу цю різдвяну випічку виготовляли лише з борошна, дріжджів і води. Із 1491 року, коли Папа Римський дозволив дрезденцям вживати під час посту масло й молоко, пекарі почали використовувати для штолена й жирні інгредієнти.



Ці солодощі передріздвяного часу в Німеччині готують у великих казанах, де змішаний із цукром мигдаль довго смажать, доки горішки не вкриваються карамеллю. Смажений зацукрований мигдаль – невід’ємна частина німецьких різдвяних ярмарків.

Es ist interessant, das zu wissen...

Brot ist Bestandteil vieler Redewendungen.

*Er muss jetzt kleinere **Brötchen** backen* – він мусить стати скромнішим.
*die **Butter** vom **Brot** nehmen lassen* – не бажати ні з чим миритися.

3. Finden Sie Ausdrücke mit dem Stichwort «Brot» im Duden-Wörterbuch. Erklären Sie die Bedeutung dieser Ausdrücke.
4. Lesen und übersetzen Sie die Rubrik «*Es ist interessant, das zu wissen...*»
Alle Regionen Deutschlands haben ihre eigenen, originellen gastronomischen Besonderheiten. Diese Gerichte haben originelle Namen:
Elsbein – Fleischgericht auf Sauerkraut.
Labskaus – Essen aus Speiseresten, garniert mit Rollmöpsen und Spiegeleiern.
Maultaschen – Taschen aus Nudelteig, gefüllt mit Zwiebeln, Spinat, Schinken.
Saumagen – gefüllter Magen mit Fleisch und Kartoffeln.
Himmel und Erde – Gericht aus Kartoffeln und Äpfeln, serviert mit Bratwurst und Zwiebeln
5. Beschreiben Sie die Nationalgerichte Ihres Landes.

Deutschland ist ein wahres Paradies für Bierliebhaber

Man geht davon aus, dass die Deutschen die größten Bierliebhaber der Welt sind. Aber das ist nicht so. Nach Österreichern und Tschechen liegen die Deutschen beim Bierkonsum an dritter Stelle. Allerdings befinden sich 1.300 von 1.600 europäischen Brauereien in Deutschland. Hier wird der Bereich der Bierkultur entwickelt. Deutschland verfügt weltweit über die größte Anzahl verschiedener Biersorten und Biermarken. Dabei spielen jahrtausendealte Brautraditionen eine wichtige Rolle. Es gibt sogar ein «Deutsches Reinheitsgebot» aus dem Jahr 1516. Beim Brauen dürfen nur vier Zutaten verwendet werden: «Wasser, Malz, Hopfen und Hefe».

Ein halbes Jahrtausend lang war es deutschen Brauereien verboten, bei der Herstellung dieses Getränks weitere Zutaten hinzuzufügen. Das Oktoberfest, das größte Bierfest der Welt, wird jährlich in München veranstaltet. Menschen aus verschiedenen Ländern besuchen es.

Deutschland ist ein wahres Paradies für Bierliebhaber.

Texterläuterungen

Bier das, -e – пиво

Biersorte die, n – сорти пива

Brauerei die, en – пивоварня

Brautradition die, – традиції пивоваріння

Qualität die, -en – якість

Getränk das, e – напій

Es ist interessant, das zu wissen...

Maiwein

Die Maibowle, auch Maiwein genannt, ist ein Getränk aus Weißwein und Sekt, das mit Waldmeister gewürzt ist. Waldmeister (*мокриця*) ist eine Kräuterpflanze mit grünen, spitzen Blättern und gibt der Maibowle ihren besonderen Geschmack. Im Mittelalter tranken Mönche (*монахи*) den Malwein als medizinisches Getränk, um Herz und Leber (*печінка*) zu stärken. Heute wird die Maibowle vor allem bei Maifesten angeboten. Es gibt auch Maibowlen ohne Alkohol sie werden mit Apfelsaft und Minze (*м'ята*) zubereitet.

Die Aufgaben

Erzählen Sie, welche Arten von Getränken es in Ihrem Land gibt.

FEIERTAGE UND BRÄUCHE IN DEUTSCHLAND

Weihnachten ist das wichtigste Familienfest in Deutschland



Die Weihnachtszeit beginnt in Deutschland mit dem Advent. Auf vielen Straßen und Plätzen brennen bunte Lichter. Überall stehen Weihnachtsbäume und es werden Weihnachtslieder gesungen. Alle freuen sich auf Weihnachten und Geschenke, besonders die Kinder. Sie schreiben Wunschzettel, zählen die Tage bis Weihnachten. Deutschland hat einen besonderen Adventskalender. Dieser besondere Kalender hat 24 kleine Fenster. Vom 1. bis 24. Dezember öffnen Kinder ein Fenster und finden ein kleines Geschenk. Es ist etwas Süßes, ein Stück Schokolade, ein Bild.

Ein weiteres Symbol des Advents ist der Adventskranz. Kirchen und Häuser werden mit diesen Kränzen geschmückt. In den Kranz sind vier Kerzen eingesetzt. Am ersten Adventssonntag wird die erste Kerze am Adventskranz angezündet. Am zweiten Sonntag wird die zweite Kerze angezündet und am Weihnachtstag sind bereits alle vier Kerzen angezündet. Sie symbolisieren vier Wochen des Wartens und das strahlende Weihnachtsfest selbst. Jede Kerze hat ihren eigenen Namen. Am ersten Adventssonntag wird die Kerze der Hoffnung angezündet. Die zweite Kerze wird Friedenskerze genannt. Die dritte Kerze ist eine Freudenkerze, die ein Symbol für die von den Hirten verkündete frohe Nachricht ist. Diese dritte Kerze ist rosa. Am vierten Adventssonntag wird die Kerze der Liebe angezündet, die die Engel symbolisiert, die von der Geburt des Kindes erzählten.

Weihnachten ist das wichtigste, schönste Familienfest in Deutschland. Weihnachten wird in Deutschland am 24. Dezember gefeiert. Kinder schmücken gemeinsam mit ihren Eltern Weihnachtsbäume mit bunten Kugeln und Lichtern. Dann suchen alle fröhlich unter dem Weihnachtsbaum nach Geschenken. Kleine Kinder glauben: Die Geschenke hat der Weihnachtsmann bzw. das Christkind gebracht.

Am späten Nachmittag gehen alle Deutschen in die Kirche. Dort singt man Weihnachtslieder und hört die Weihnachtsgeschichte aus der Bibel. Es ist die Geschichte von der Geburt von Jesus.

Am 25. und 26. Dezember geht das Feiern weiter. Traditionell verbringen die Deutschen diese Tage im Kreis der Familie. Alle versammeln sich am

festlichen Tisch. Sie reden, lachen, genießen leckeres Essen. Ein beliebtes Weihnachtsgericht in Deutschland ist Gans oder Ente mit Äpfeln. Ein beliebtes Gericht in deutschen Haushalten ist auch Kartoffelsalat mit Mayonnaise und Brühwürsten.

Die Deutschen sind große Schokoladenliebhaber. Jedes Jahr zu Weihnachten produzieren in Deutschland mehr als 100 Millionen schokoladen Weihnachtsmänner.



Traditionell finden in vielen deutschen Städten Weihnachtsmärkte statt. Weihnachtsmärkte verkaufen Lebkuchen, Glühwein und Weihnachtsgeschenke für die ganze Familie. Besonders stimmungsvolle Weihnachtsmärkte in Augsburg und Stuttgart. Einer der ältesten und bekanntesten ist der «Striezelmarkt» in Dresden.

1434 erlaubte der Kurfürst vor Weihnachten einen eintägigen Fleischmarkt, damit sich die Deutschen einen Festtagsbraten kaufen konnten. Später begann dieser Markt, festliche Dekorationen, Strohsterne, Kerzenständer, Engelsfiguren, Kerzenständer, Schaffellschuhe und anderes traditionelles Kunsthandwerk zu verkaufen. Dann erschien zum ersten Mal «Striezel», ein längliche Kuchen, auf einer solchen Messe. Der Jahrmarkt wurde 1548 nach diesem Kuchen benannt. Dieser Name existiert auch jetzt noch.

Weihnachten ist einer der beliebtesten Feiertage in Deutschland!

Texterläuterungen

Hoffnung die – надія

Feiern das – святкування

genießen – насолоджуватися

lecker – смачний

Weihnachtslied das, -er – колядка

Adventskranz der, -kränze – Адвентський вінок

süß – солодкий

Kirche die, -n – церква

die erste Kerze – перша свічка

Freude die, -n – радість

Geburt die – народження

schmücken – прикрашати

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Beantworten Sie die Fragen:
 - Wann beginnt Weihnachten in Deutschland?
 - Was sind die Besonderheiten von Weihnachten in Deutschland?
 - Was ist ein Adventskalender?
 - Welche Geschenke verstecken die Deutschen in den Fenstern des Adventskalenders?
 - Was ist ein Adventskranz?
 - Was symbolisieren die Kerzen des Adventskranzes?
 - Welche Farbe hat die dritte Kerze im Adventskranz?
 - Welche Kerze symbolisiert Liebe?
 - Wann wird Weihnachten in Deutschland gefeiert?
 - Was sind die traditionellen Weihnachtsgerichte in Deutschland?
 - Was ist der berühmteste Weihnachtsmarkt in Deutschland?
 - Wonach ist der berühmteste Weihnachtsmarkt benannt?

2. Vergleichen Sie die Besonderheiten der Weihnachtsfeier in Ihrem Land und in Deutschland.

Es ist interessant, das zu wissen...

Der Adventskranz ist eines der Symbole von Weihnachten. Seine Attribute sind vier Kerzen. Bis zum Beginn der Weihnachtszeit werden jeden Sonntag Kerzen angezündet. Eine interessante Geschichte des Adventskranzes. Es geschah 1839 in Hamburg. Johann Heinrich Wichern zog vierzehn Kinder groß. Sie fragten immer wieder, wie viele Tage noch bis Weihnachten seien. Der Mann hatte keine Lust mehr zu antworten und bastelte aus einem alten Rad einen hölzernen Kerzenständer. Er stellte so viele kleine rote Kerzen auf, wie noch Tage bis zum Feiertag übrig waren, außerdem vier große Kerzen. Diese großen Kerzen symbolisierten die Zahl der Sonntage. Jeden Tag zündeten die Kinder eine neue Kerze an. Auf diese Weise konnten sie berechnen, wie viele Tage noch bis Weihnachten blieben. Das war der erste Adventskranz. Dies war der Prototyp des modernen Adventskranzes. Seine Hauptfarben sind Rot und Grün. Die rote Farbe ist ein Symbol für das Blut Christi. Grüne Farbe symbolisiert Hoffnung.



Nikolaustag

Wie in der Ukraine wird auch in Deutschland der Nikolaustag gefeiert. Am Vorabend des 6. Dezember stellen kleine Kinder ihre Schuhe vor die Tür. Sie glauben, dass der heilige Nikolaus zusammen mit seinem Diener Ruprecht kommt und kleine Geschenke und Süßigkeiten hineinlegt. Manchmal erscheint Nikolaus (ein verkleideter Freund oder Verwandter) persönlich. Wenn die Kinder ungehorsam waren, kann er eine Rute mitbringen und höflichen Kindern kleine Überraschungen schenken: Süßigkeiten, Spielzeug, Obst. In Deutschland glaubt man, dass der heilige Nikolaus in seinem Goldenen Buch gehorsame und ungehorsame Kinder aufzeichnet. Deshalb schreiben Kinder Briefe darüber, welche guten Taten sie im Laufe des Jahres vollbracht haben und welches Geschenk sie erhalten möchten.

Es gibt eine Legende über den Heiligen Nikolaus. Ein Mann war sehr arm. Er konnte seine drei Töchter nicht verheiraten. Aus diesem Grund muss er sie in die Sklaverei geben. Nikolaus hat davon erfahren. Er wollte ihnen helfen. Jede Nacht warf er Gold in die Fenster dieser Familie. Also rettete er sie aus der Armut.

Es gibt eine andere Legende. Einmal gerieten die Seefahrer auf See in Schwierigkeiten. Und dann erschien aus dem Nichts ein Mann, der den Sturm beruhigte. Als die geretteten Seefahrer in der Kirche für die geretteten Leben beten wollten, erkannten sie dort den Nikolaus. Deshalb ist Nikolaus noch immer der Schutzpatron der Seefahrer.

Später breitete sich die Feier des Nikolaustages von Deutschland aus auf die Nachbarländer Österreich, Tschechien, Slowakei, Polen, Niederlande aus.

Texterläuterungen

gehorsam – слухняний

Diener der – слуга

Retten – рятувати

der Armut – бідність
der Seefahrer – мореплавець.
Schutzpatron der, -en – покровитель
Sklaverei die – рабство

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Beantworten Sie die Fragen:
 - Wann feiern die Deutschen den Nikolaustag?
 - Mit wem bringt Nikolaus nach deutschem Glauben Geschenke ?
 - Wessen Schutzpatron ist der heilige Nikolaus?
 - Erzählen Sie die beiden Legenden, die Sie im Text gelesen haben, noch einmal.
2. Finden Sie Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den Traditionen der Nikolausfeier in Deutschland und in der Ukraine.

Silvester und Neujahr

Neujahr wird in Deutschland herzlich und fröhlich gefeiert. Das traditionelle Gericht der Neujahrstisch in Deutschland ist Karpfen. Es wird angenommen, dass die silbernen Schuppen dieses Fisches im neuen Jahr viel Geld bringen werden. Berliner Donuts sind ebenfalls traditionelle Gerichte. Manchmal geben sie scherzhaft Senf und Zwiebeln hinein, statt einer süßen Füllung. Um Mitternacht, wenn das alte Jahr zu Ende geht, füllt man seine Gläser mit Champagner und wünscht Guten Rutsch. Als die Uhr 12 Uhr schlägt, gehen die Deutschen nach draußen und zünden ein privates Feuerwerk. Ein interessanter Brauch in Deutschland ist ein Bleigießen. Das ist eine Weissagung für die Zukunft. Erstarrtes Blei wird auf einem Löffel gesammelt. Dann wird es auf einer Kerze erhitzt. Wenn es zu schmelzen beginnt, wird es in kaltes Wasser getaucht. Blei verhärtet schnell und nimmt eine neue Form an. Die Zukunft wird durch diese Form bestimmt. Wenn zum Beispiel ein Stück Blei wie ein Herz aussieht, dann erwartet Sie Liebe. Wenn ein Stück Blei wie eine Blume aussieht, werden Sie eine neue Freundschaft finden und so weiter.

Texterläuterungen

Bleigießen – ворожіння на свинцеві
Weissagung die, -en – ворожіння
erhitzen – нагрівати
schmelzen – плавитися
tauchen – занурювати
verhärten – тверднути

Die Aufgaben

1. Schreiben Sie eine kurze Geschichte über die Traditionen der Neujahrsfeier in Ihrem Land.

Die Heiligen Drei Könige

Am 6. Januar ist der Tag der heiligen Drei Könige: Kaspar, Melchior und Balthasar. Es gibt eine alte Geschichte aus der Bibel. In dieser hellen Nacht, als Christus geboren wurde, sahen die drei Könige einen hellen Stern. Dieser Stern führte sie nach Bethlehem zum Christkind. Sie beschenkten es. Viele Kinder in Deutschland verkleiden sich heute als die Heiligen Drei Könige. Sie gehen mit einem Stab und einem großen Stern und singen ein Lied. Dafür bekommen sie Geld und Süßigkeiten.

Texterläuterungen

Stab der, -e – посох

Stern der, -e – зірка

heilig – святий

König der, -e – король

Fasching



In Deutschland scherzt man, dass es fünf Jahreszeiten gibt. Das nennt man Fasching. Dieser Feiertag wird seit dem 15. Jahrhundert gefeiert. Es ist Karnevalszeit. Das ist die Zeit der Musik, der Verkleidung und der Masken. Zunächst wird der **Schmutziger Donnerstag** gefeiert. An diesem Tag tragen die Deutschen Karnevalskostüme und gehen um 11.11 Uhr auf die Straßen der Stadt. Es gibt einen interessanten Brauch. An diesem Tag kann jede Frau einem Mann die Krawatte abschneiden, was den Sieg der Frauen über die Männer symbolisiert. An diesem Tag gehen alle Männer ohne Krawatte zur Arbeit. Der Faschingsfreitag wird «geräuchert» genannt. Dann beginnt der **Nelkensamstag**. An diesem Tag werden «Berliner» oder Faschingsbrezeln gebacken. Am Tulpensonntag werden in deutschen Städten Karnevalsmärsche organisiert. Die größten Karnevalsstädte sind Köln, Mainz, Bonn, Düsseldorf, Bonn. Dann feiern die Deutschen den **Rosenmontag**. Am nächsten Tag ist **Faschingdienstag**. An diesem Tag essen die Deutschen Pfannkuchen und Fisch. Der Name **Aschermittwoch** geht auf die deutsche Tradition zurück, sich mit Asche zu besprenken oder sich ein Aschekreuz auf die Stirn zu zeichnen. Es symbolisiert Reue. Das sind die Modetraditionen in Deutschland.

Texterläuterungen

schmutzig – брудний

abschneiden – відрізати
Krawatte die, -en – краватка
geräuchert – копчений
Nelke die, -n – гвоздика
Asche die, -n – попіл.

Ostern



Schon vor Tausenden Jahren feierten die Germanen Frühlingsfeste. Ihre Bräuche gehören heute noch zu Ostern. Das Osterfeuer ist solch ein alter Brauch: am Ostersonntag wird ein großes Feuer angezündet. Das Feuer vertreibt den Winter und die bösen Geister. Dieser Brauch ist besonders in den Dörfern beliebt. Die Menschen treffen sich am Feuer und feiern den Frühling.

Am Ostersonntag suchen die Kinder im Garten die bunten Ostereier. Die Deutschen sagen, dass der Osterhase die Eier versteckt. In manchen Regionen macht diese Arbeit ein Fuchs, ein Hahn oder ein Storch. Aber der Hase ist das typische Ostertier, weil man im Frühling besonders viele Hasen auf den Wiesen sieht. Die Hersteller von Süßigkeiten haben den Osterhasen richtig berühmt gemacht. Jedes Jahr kaufen die Deutschen über 120 Millionen Osterhasen aus Schokolade.

An Ostern essen die Deutschen auch 570 Millionen Eier. Das sind sieben Ostereier pro Person. Bunte Eier spielen eine große Rolle. Sie symbolisieren den Frühling und neues Leben und hängen sogar im Garten in den Bäumen. Es gibt auch traditionelle Gerichte ohne Ei. Am Karfreitag essen die Deutschen Fisch. Das traditionelle Essen am Ostersonntag ist Lamm. Schon die Germanen opferten ihren Göttern ein Lamm zum Frühlingsfest. Diese Tradition haben die Christen übernommen. Das Lamm ist ein Symbol für Jesus Christus. Die Deutschen backen Kuchen, die wie Lammer aussehen.

Ostern ist ein Fest für den Frieden. Deshalb gibt es in Deutschland die Ostermärsche. Das sind friedliche Demonstrationen an den Ostertagen. Die Ostermärsche begannen Anfang der 1960er-Jahre. Die Deutschen protestierten gegen Atomwaffen und gegen den Kalten Krieg. Zwischen 1968 und 1985 waren Hunderttausende Menschen bei den Ostermärschen. Heute kommen weniger Leute aber die Ostermärsche sind immer noch wichtig für die Friedensbewegung.

In der Nacht zum Sonntag gibt es in vielen Kirchen einen Oster-Gottesdienst. Zu Ostern wünschen sich die Deutschen einander frohe Ostern!

Texterläuterungen

Lamm das – баранина

Osterfeuer das – великоднє вогнище

Storch der, -en – лелека

Frieden der – мир

Friedensbewegung die, -en – рух за мир.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Markieren Sie die Antworten auf die Fragen:

- Welche Osterbräuche haben sich bis heute erhalten?
- Was bedeutet das Anzünden des Osterfeuers für die Deutschen?
- Nennen Sie bitte die typischen Ostertiere in Deutschland.
- Wie viele Oster-Schokohasen kaufen die Deutschen jedes Jahr?
- Was symbolisieren bunte Eier in Deutschland?
- Was sind die traditionellen Ostergerichte in Deutschland?
- Was symbolisiert das Lamm in Deutschland?
- Wie nennt man Ostern sonst noch einen Feiertag in Deutschland?

2. Erzählen Sie bitte uns von den Ostertraditionen Ihres Landes.

Maibräuche



Deutschland hat interessante Maibräuche. Eine davon ist die Aufstellung eines Maibaums. Auf einem solchen Baum sind oft die Brezeln eines Bäckers oder die Schere eines Friseurs abgebildet. Die Jungen tragen es begleitet von einer Blaskapelle durch das Dorf. Dann stellen sie einen Baum auf dem Hauptplatz auf und bewachen ihn, damit die Jungen aus dem Nachbardorf ihn nicht stehlen. Wenn sie es stehlen, müssen Sie bezahlen. Normalerweise verlangen Diebe ein Fass Bier.

Walpurgisnacht



Die Nacht vom 30. April auf den 1. Mai ist die Walpurgisnacht. Der Legende nach versammeln sich in dieser Nacht Hexen auf dem höchsten Berg des Harzes. Dieser Berg heißt Brocken. Hier haben sie Spaß und feiern, indem sie Hexenfeuer entzünden. In den Städten und Dörfern Deutschlands feiern die Menschen die Walpurgisnacht. Sie tanzen und haben Spaß.

Manche nutzen die Nacht vom 30. April auf den 1. Mai für einen Maistreich. Deutsche wickeln Autos in Toilettenpapier ein, beschmieren Türgriffe mit Honig oder Senf usw. In einigen deutschen Dörfern wird die Maikönigin am 1. Mai gewählt. Unter den schönen Mädchen wählen sie die schönsten aus. Sie wird die Königin des Monats Mai. Dann wird sie scherzhaft auf einer Auktion zum Tanzen oder Abendessen verkauft.

Texterläuterungen

Dieb der, -e – злодій
stehlen – красти
Blaskapelle die, -n – духовий оркестр
versammeln – збирати
Streich витівка, розіграш
Hexe die, -n – відьма
Fass das, Fässer – бочка
einwickeln – обмотувати

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Beantworten Sie die Fragen:
 - Wann wird in Deutschland Walpurgisnacht gefeiert?
 - Wie heißt der Berg der Hexen?
 - Welche weiteren Bräuche gibt es in Deutschland vom 30. April auf den 1. Mai?
2. Gibt es in Ihrem Land interessante Frühlingsbräuche und -traditionen? Erzählen Sie bitte!

Tag der Deutschen Einheit

Am 3. Oktober feiern die Deutschen den Tag der Deutschen Einheit. An diesem Tag im Jahr 1990 trat der Einigungsvertrag in Kraft. 45 Jahre nach der

Teilung kam es schließlich zur Wiedervereinigung Deutschlands. Dieser Feiertag ist wichtig für das deutsche Volk. Alle feiern in der Nähe des Reichstagsgebäudes. In der Nähe des Brandenburger Tors werden Konzerte veranstaltet. Auf den Straßen und Plätzen werden Fahnen gehisst. Im Fernsehen werden Sendungen über die Geschichte Deutschlands ausgestrahlt. Politiker halten Reden. Das ist einer der wichtigsten Feiertage in Deutschland.

Die Aufgaben

1. Gibt es in Ihrem Land ähnliche Feiertage? Welche Symbole gibt es an diesem Feiertag? Erzählen Sie bitte!
2. Welchen Feiertag feiern Sie in Ihrer Familie besonders gerne? Warum? Berichten Sie.
3. Zu welchem Fest gehören...?

a Brezel und Schere

b die 24 Fenster

c die bunten Eier

d Kirchenglocken und Feuerwerk

e Maibaum.

DIE BERÜHMTESTEN STÄDTE DEUTSCHLANDS

BERLIN

Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands. Das ist eine alte Stadt. Es liegt an der Spree. Hier wohnen 3,4 Millionen Einwohner. Das Wahrzeichen der Stadt ist das Brandenburger Tor. Hier beginnt eine der schönsten Straßen Berlins «Unter den Linden». Auf dem Wappen der Stadt ist ein Bär.

Die Hauptstraße der Stadt ist der Kurfürstendamm. Hier gibt es viele Parks und Grünanlagen. Berlin ist ein großes Bildungszentrum. Hier gibt es 3 Universitäten und viele Hochschulen Das ist auch ein großes Kulturzentrum Viele Theater. Kinos, Museen befinden sich in Berlin.

In der Stadt gibt es viele Sehenswürdigkeiten. Das sind: der Alexanderplatz, das Reichstagsgebäude, die Nikolaikirche, der Berliner Dom, die Museumsinsel, das Opernhaus. Der größte und schönste Platz Berlins ist der Alexanderplatz. Auf dem Alexanderplatz befinden sich das Hotel Park in Berlin, Weltzeituhr und einige große Kaufhäuser. Neben dem Alexanderplatz befindet sich das höchste Gebäude in Berlin, der Fernsehturm. Neben dem Fernsehturm liegen das Rote Rathaus und die Marienkirche. Das Rote Rathaus ist der Sitz des Bürgermeisters. In der Nähe des Rathauses liegt das alte historische Nikolai-Viertel. Die gemütliche Atmosphäre des Nikolai-Viertels mit vielen Cafés, Restaurants und Souvenirläden zieht viele Touristen an. Das Herz des Viertels ist die Nikolaikirche, die älteste Kirche Berlins. Auf dem anderen Spreeufer befindet sich die größte Kirche Berlins – der majestätische Berliner Dom. Am Wittenbergplatz liegt das prächtige KaDeWe, oder das Kaufhaus des Westens. Es ist das größte und das schönste Kaufhaus in Kontinentaleuropa. Ein Stück weiter befindet sich die Kaiser-

Wilhelm-Gedächtniskirche. Ihr zerstörter Turm soll an den Krieg erinnern. An der Gedächtniskirche beginnt der Kurfürsten-damm, oder Ku'Damm, die bekannteste Straße Westberlins, mit vielen Luxushotels, Restaurants, Cafés, Kinos und Kaufhäusern.

Die Museumsinsel liegt hinter dem Berliner Dom und ist der größte Museumskomplex Europas mit 17 Museen. Der Tiergarten ist der größte und der schönste Stadtpark Berlins. Wenn Sie sich für Technik interessieren, besuchen Sie unbedingt das spannende Deutsche Technikmuseum. Und wenn Sie ein Tierfreund sind, liegt Ihr Weg in den Berliner Zoo.



Berliner Dom

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Richtig oder falsch?

1. Berlin ist eine alte Stadt.
2. Berlin liegt am Rhein.
3. In Berlin wohnen 3,4 Millionen Menschen.
4. Das Wahrzeichen Berlins ist das Brandenburger Tor.
5. Auf dem Wappen Berlins ist ein Bär.
6. In Berlin gibt es 20 Bezirke.
7. Die Hauptstraße der Stadt ist der Kurfürstendamm.
8. In Berlin gibt es 13 Universitäten.
9. Die Hauptstadt heißt...

10. Was ist das?



11. Wie übersetzt «Unter-den-Linden»?

12. Wie viele Museen gibt es auf der Museumsinsel?

Sehenswürdigkeiten Berlins

1. Das **Brandenburger Tor** ist ein Symbol Berlins. Sie wurden in den Jahren von 1788 bis 1791 erbaut. Dieses Wahrzeichen befindet sich am Pariser Platz.
2. Das **Reichstagsgebäude** ist der Sitz des Deutschen Bundestages. Es wurde zwischen 1884 und 1894 erbaut. 1933, nach dem großen Reichstagsbrand, wurde es wieder aufgebaut.
3. «**Unter den Linden**» führt zur Museumsinsel sowie zum Fernsehturm. Wenn Sie diese Straße entlanggehen, können Sie die berühmten Sehenswürdigkeiten Berlins bewundern.
4. Die **Berliner Mauer** ist ein Symbol für den Konflikt im Kalten Krieg zwischen den Westmächten unter Führung der USA und dem Ostblock unter Führung der Sowjetunion.
5. **Neues Museum** – ist eines der Berliner Museen und liegt auf der Museumsinsel. Dieses Museum gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe. Hier befindet sich das Ägyptische Museum und die Papyri-Sammlung, die berühmte Büste der Nofretete sowie das Museum für Vor- und Frühgeschichte.
6. **Berliner Dom** – ist die größte Kirche Deutschlands. Es befindet sich auch auf der Museumsinsel Berlin. Die Höhe der Kathedrale beträgt 98 Meter. Seine Schönheit ist bezaubernd.
7. **Marienkirche** ist die zweitälteste Kirche Berlins. Es wurde im Jahr 1270 erbaut. Es ist berühmt dafür, dass sich hier das älteste Fresko Deutschlands «Der Totentanz» befindet.
8. Der **Fernsehturm** ist 368 Meter hoch. Es ist eines der vier höchsten Gebäude Europas.

9. **Rotes Rathaus** ist aus rotem Lehm gebaut, daher der Name. Dies ist der Arbeitsplatz des Berliner Bürgermeisters.
10. Die **Museumsinsel** liegt an der Spree. Es gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe. Folgende Museen befinden sich hier: das Berliner Museum, das Neue Museum (der alte Name ist Preußisches Königliches Museum), die Alte Nationalgalerie, das Bode-Museum und das Pergamonmuseum. Dank der Museumsinsel wird Berlin heute «Athen an der Spree» genannt.
11. **Schloss Charlottenburg** ist eines der schönsten Gebäude Berlins. Es wurde im Auftrag von Königin Sofia Charlotte erbaut. Das Schloss hat eine 48 Meter hohe Kuppel. Die Kuppel des Schlosses ist mit einer vergoldeten Fortuna-Statue geschmückt. Das Schloss verfügt über eine wunderschöne Sammlung chinesischer Porzellane und ein wunderschönes Gewächshaus. Das Schloss ist mit Büsten von Dante, Petrarca, Tasso und Ariosto geschmückt.
12. **Zoologischer Garten Berlin** – ist der älteste und einer der beliebtesten der Welt. Seine Fläche umfasst 35 Hektar. Dies ist die größte Tierartensammlung der Welt. Hier leben etwa 1.380 verschiedene Tierarten. In diesem Zoo leben Tiere, die auf der ganzen Welt bekannt sind. Dabei handelt es sich um den Riesenpanda Bao Bao, den Eisbären Knut und den Gorilla Fatu. Bao Bao ist der älteste Riesenpanda in Zoos auf der ganzen Welt. Der Eisbär Knut trug zur Entstehung vieler Spielzeuge und Bücher bei. Dieser Bär wurde nach seiner Geburt berühmt. Seine Mutter lehnte ihn ab. Das Tier wurde vom Zoopersonal aufgezogen und gepflegt. Der Gorilla Fatu ist der älteste Gorilla der Welt. Sie ist 66 Jahre alt. Der Berliner Zoo ist einer der meistbesuchten und interessantesten Orte Berlins.

Texterläuterungen

Tor das – ворота

Wappen das – герб

Sehenswürdigkeiten – визначні місця

befinden sich – знаходиться

Mauer die – стіна

UNESCO-Weltkulturerbe die – світова спадщина Юнеско

bezaubernd – чарівний

Athen – Афіни

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Beantworte die Frage:
 - An welchem Fluss liegt Berlin?
 - Welches Symbol ist auf dem Wappen der Stadt abgebildet?
 - Wie viele Museen gibt es auf der Museumsinsel?

- Wie heißt die Hauptstraße in Berlin?
 - Warum nennt man Berlin «Athen an der Spree»?
 - Wofür ist Schloss Charlottenburg bekannt?
 - Wofür ist Marienkirche bekannt?
 - Welche Wahrzeichen Berlins haben Sie zum ersten Mal kennengelernt?
2. Erzählen Sie uns von den Sehenswürdigkeiten Ihrer Hauptstadt.
 3. Übersetzen Sie den folgenden Text mit einem Wörterbuch vom Ukrainischen ins Deutsche.

Бранденбурзькі ворота



Одна з найважливіших пам'яток Берліна – Бранденбурзькі ворота. Це символ і пам'ятка з багатовіковою історією, символ поділу Німеччини й об'єднання країни. Бранденбурзькі ворота – одне з найбільш відвідуваних місць у Берліні.

Ворота побудував у 1788-91 роках Карл Лангханс. Вони мають дванадцять великих колон, які створюють п'ять окремих порталів. Середній із них був призначений для використання королівськими особами. Ворота слугували фоном для знаменитої промови Рональда Рейгана в 1987 році. У 1989 Бранденбурзькі ворота знову відкрили з нагоди возз'єднання країни. Канцлер Західної Німеччини Гельмут Коль пройшов через них на зустріч із прем'єр-міністром Східної Німеччини.

Після реставрації ворота знову були офіційно відкриті, але залишалися закритими для проїзду автотранспорту.

Hamburg

*Stadtstaat. Hafenstadt. Zweitgrößte Stadt Deutschlands.
An der Elbe gelegen.*



Hamburg war jahrhundertlang eine freie Reichs- und Hansestadt. Noch heute nennen sich ihre Minister «Senatoren». Die Lage machte Hamburg schon im

13. Jahrhundert zu dem wichtigsten Seehafen an der Nordsee. Im Jahr 1842 wurde die mittelalterliche Altstadt durch ein Feuer vernichtet. Das Wahrzeichen der Stadt, der Michel die St. Michaelis Kirche aus dem 18. Jahrhundert wurde 1906 durch einen Brand zerstört und später originalgetreu wieder aufgebaut. Im Zweiten Weltkrieg wurde die Innenstadt von Hamburg fast völlig in Schutt und Asche gelegt.

Hamburgs Hafen nennt man das «Tor zur Welt». Hamburg ist der drittgrößte Hafen in Europa nach Rotterdam und Antwerpen (NL) und einer der zehn wichtigsten Häfen im Containerumschlag der Welt. Er ist der größte Importhafen für Kaffee, einer der führenden Umschlagplätze für Gewürze und Transithafen Nummer eins für Kakao in Europa. Jedes Jahr am 7. Mai wird der Hafengeburtstag gefeiert.

Die Hamburger nennen sich gern Hanseaten, weil sie stolz sind auf den Geist und die Geschichte ihrer Stadt. Aushängeschild dieses Weltgefühls ist die achteinhalb Kilometer lange Hamburger Elbchaussee mit ihren klassizistischen Villen und Parks. Keine deutsche Großstadt hat so viele ausländische Konsulate wie Hamburg. In Hamburg befindet sich auch DESY (= Deutsches Elektronen-Synchrotron), eine Forschungsstätte für Teilchenphysik.

Hamburg ist auch eine Kulturstadt von Rang. Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847) und Johannes Brahms (1833-1897) wurden hier geboren. Die Namen Bach, Telemann und Händel sind mit Hamburg verknüpft. Die Hamburgische Staatsoper und ihr Ballett, das Thalia-Theater und das Deutsche Schauspielhaus haben eine lange Tradition.

Die Göttin Gammonia ist die Schutzpatronin der Stadt und auf dem Rathaus abgebildet. Ihr Lob wird noch heute in der Hamburger Hymne gesungen.

Hamburg ist eine Stadt der Reichen. Jeder zehnte superreiche Deutsche ist Einwohner dieser Stadt. Heute leben hier 11 Milliardäre und etwa 900 Millionäre

Texterläuterungen

Aushängeschild – основа

Weltgefühl das,- s – світовідчуття

Konsulate die,-en – консульство

verknüpft – пов'язаний

Reichen die – багаті

Teilchenphysik die – фізика елементарних часток.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Beantworte die Frage:
 - Wie nennt man Hamburg?
 - Wie groß ist Hamburg?
 - Wie nennt man der Hamburger Hafen?
 - Wie nennen sich die Hamburger?
 - Welche der berühmten Persönlichkeiten wurde in dieser Stadt geboren?
 - Wer ist der Schutzpatron der Stadt Hamburg?

Bremen



Stadtstaat, bestehend aus der alten Handelsstadt Bremen und Bremerhaven. Das kleinste Bundesland. Nach Hamburg größter deutscher Seehafen, auch führender Binnenhafen.

Bremen wurde unter Karl dem Großen 787 Bischofssitz («Rom des Nordens» genannt), 1358 Mitglied der Hanse und 1646 Reichsstadt (імперське місто), d.h. sie hatte besondere Rechte. Seit 1815 nennt sich Bremen wieder Hansestadt. Die «Freie Hansestadt Bremen» ist mit nur 660.000 Einwohnern das **kleinste Bundesland** in Deutschland.

Als Symbol der Stadtfreiheit gilt die zehn Meter hohe Figur des steinernen Roland. Die gotische Statue auf dem Bremer Marktplatz soll den Gefolgsmann Karls des Großen mit dem **Schwert der Gerechtigkeit** und dem kaiserlichen Adler darstellen. **Rolandssäulen** gibt es in vielen Ortschaften in Norddeutschland. Ursprung und Bedeutung sind umstritten, wahrscheinlich sind sie Symbol des Marktrechts oder der Gerichtsbarkeit.

Bremerhaven liegt an der Mündung der Weser in die Nordsee. In Bremerhaven ist das weltberühmte Alfred-Wegener-Institut zu Hause, das in der Arktis, Antarktis und anderen Ozeanen forscht. Es stellt den Forschungseisbrecher (криголам) Polarstern und Forschungsstationen für die nationale und internationale Wissenschaft zur Verfügung.

Sehenswürdigkeiten: Die selbstbewussten Bremer Bürger sind von jeher stolz auf ihre Stadt, besonders auf den Marktplatz mit dem 1000 Jahre alten Dom, dem Renaissance-Rathaus und dem Wahrzeichen der Stadt, dem Bremer Roland. Das Denkmal für Ritter Roland, einen Kämpfer für die Unabhängigkeit des freien Bremen, wurde 1404 errichtet. Dies ist das älteste Freilichtdenkmal.

Eine besondere Attraktion ist das **Klimahaus**. Die Besucher machen eine Reise um die Welt von und nach Bremerhaven, immer entlang des 8. Längengrades. Sie erleben die Klimazonen unseres Planeten hautnah und lernen die Menschen dort kennen.

Das Deutsche Auswandererhaus in Bremerhaven macht über 300 Jahre Ein- und Auswanderungsgeschichte erlebbar. Das mit dem Europäischen Museumspreis 2007 ausgezeichnete Erlebnismuseum verbindet somit Vergangenheit und Gegenwart.

Im Herzen Bremens liegt die einzigartige Böttcherstraße. Es gibt hier nicht viele Häuser, aber jedes von ihnen hat einen originellen Namen. Hier ist das Haus mit einem Brunnen, das Haus der Sieben Faultiere, das Haus von Atlantis, das Haus des Sternenzählers, das Haus von Robinson Crusoe, die gotische Kathedrale St. Peter.

Für Touristen interessant ist diese Straße durch den Kaffeehändler Ludwig Roselius. Er war es, der den entkoffeinierten Kaffee erfunden hat!

Texterläuterungen

Reichsstadt die – імперське місто
Schwert der Gerechtigkeit der – меч правосуддя
Rolandssäulen – колони Роланда
Gerichtsbarkeit die – юрисдикція
Vergangenheit die – минуле
Gegenwart die – сьогодні
faul – ледачий
erfinden – винаходити

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text. Beantworte die Frage:
 - Was ist ein Symbol für die Freiheit der Stadt?
 - Wie groß ist Bremen?
 - Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Bremen?
 - Wie nennt man Bremen?

Es ist interessant, das zu wissen...

Vor mehr als 300 Jahren erschien in London Daniel Defoes Roman «Das Leben und die erstaunlichen Abenteuer des Robinson Crusoe, Seemann von York». Dieser Roman ist auf der ganzen Welt bekannt, aber nicht einmal jeder Deutsche weiß, dass der Prototyp des Helden ein Bremer war. Im Roman schreibt der Autor, Robinsons Vater sei ein Deutscher, ein Kaufmann aus Bremen. «Crusoe» ist die englische Version des deutschen Nachnamens «Kreutzner». In Bremen, in der Böttcherstraße, steht ein Haus von Robinson Crusoe! Es wurde 1931 aus rotem Backstein erbaut. Interessant sind die Bräuche der Bewohner dieser Böttcherstraße. Nach einer alten Bremer Tradition wäscht ein unverheiratetes

Mädchen, das 30 Jahre alt geworden ist, fleißig die Haustür, bevor es von einem vorbeikommenden Mann geküsst wird. Unverheiratete 30-jährige Männer fegen vor der Kathedrale, während sich unverheiratete Mädchen küssen.

WEIMAR



Weimar ist eine Kleinstadt mit nicht mehr als 6.000 Einwohnern. Durch Goethe, Schiller und Her- der, der Humanität als Ziel aller Entwicklung sah, wurde diese kleine thüringische Stadt zum geistigen Mittel- punkt Deutschlands. Zwischen Weimar und der Univer sitätsstadt Jena mit ihren Gelehrten und den Vertretern des Verlagswesens bestanden enge Kontakte. Heute setzt sich Weimar mit seiner vielfältigen Vergan- genheit, mit seinem Kulturerbe und der aktuellen Pflege und Neugestaltung auseinander Die Stadt liegt in el nem neuen Bundesland und war deshalb über Jah zehnte für die Burger Westdeutschlands nicht erreichbar den Bauhaus Bauten von Werar und Desreiterbenste der UNESCO aufgenommen in der Begründung heißt es: «Das Bauhaus mit seinen Sta ten steht für die sogenannte Bauhaus-Architektur, di zwischen 1919 und 1933 revolutionäre Ideen der Bauge staltung und Stadtplanung durchsetzte». 1999 wurde Weimar mit dem Titel Kulturstadt Europas geehrt.1998 wurde das klassische Weimar in die UNESCO-Liste aufgenommen eine Referenz an die Kul turepoche die von Weimar ausging. Weimar war die Heimat zweier deutscher Dichter, Johann Wolfgang von Goethe und Friedrich Schiller. Eine Zeit lang leiteten sie gemeinsam das Weimarer Theater. Jetzt steht hier das berühmte Schiller-Goethe- Denkmal.

In Weimar befindet sich die weltberühmte Bibliothek der Herzogin Anna Amalia. Diese Bibliothek enthält einzigartige Dokumente deutscher klassischer Musik. Es ist ein UNESCO-Weltkulturerbe.

Auch in Weimar begann die Bauhaus-Ära. In der Nähe von Weimar liegt einer der tragischsten Orte der Menschheitsgeschichte – das Konzentrationslager Buchenwald, in dem während der Nazizeit mehr als 50.000 Menschen getötet wurden.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den folgenden Text «München» und wählen Sie dabei die richtigen Wörter entsprechend dem Inhalt aus. Übersetze den Text.

München



München ist die Landeshauptstadt von Bayern. Sein schönster Platz ist Marienplatz. Auf dem Platz steht das Rathaus. (Es, Sie, Er) schaut alt aus, ist aber erst 1905 im neugotischen Stil erbaut worden.

(Es, das, er) ist nicht weit zur (BMW-Museum, Theater, **Frauenkirche**) Diese Kirche mit den zwei Zwiebeltürmen ist ein Wahrzeichen der Stadt. Der Anblick der Türme ist sehr (schön, bekannt, talentiert).

Der Englische Garten ist das Freizeitparadies der Stadt. Die Münchner machen auf der Wiese Picknick, spielen Fußball, (malen, singen, treffen) Freunde. Der Park ist ideal für einen (Lesen, Spaziergang, Spiele). Es gibt viele Gaststätten. München (bin, ist, sind) für die Biergärten bekannt. Kellnerinnen und Kellner in bayerischer Tracht servieren Weißwurst, Bier, Käse, Leberkäse. Das Bier wird im Maßkrug serviert. Der enthält (einen, eines, einer) Liter Bier.

Frankfurt am Main



Frankfurt am Main liegt in der Mitte der Bundesrepublik Deutschland. Sie ist die größte Stadt Hessens. Frankfurt nennt man oft «das deutsche Chicago» oder «das deutsche Manhattan» – und das ist nicht nur wegen seiner Hochhäuser. Die Wolkenkratzer (хмарочоси) Frankfurts gehören zu den höchsten Gebäuden Europas. Diese Stadt ist eine Bankmetropole. In der Stadt befinden sich die Zentralen der Europäischen Zentralbank, der Deutschen Bundesbank, der Börse, der Deutschen Bank, der Commerzbank, der KfW und anderer Institutionen von globaler Bedeutung.

In der Stadt leben rund 670 Tausend Einwohner. Frankfurt ist seit vielen Jahren auch als Messestadt bekannt. Hier finden die größten Ausstellungen und Messen statt. Die Frankfurter Buchmesse findet jedes Jahr von Mittwoch bis einschließlich Sonntag in Frankfurt statt. Dies ist die größte Buchmesse der Welt.

In Frankfurt findet außerdem die weltweit größte Ausstellung für Lichttechnik, die Light + Building, statt.

Die Stadt steht in der Mitte der Verkehrswege. Nach Frankfurt kommen sehr viele Menschen, so Frankfurter Bahnhof ist der größte in ganzem Europa. Es gibt viele Sehenswürdigkeiten in dieser berühmten Stadt. Hier befinden sich verschiedene Museen, Theaters, Denkmäler. In dieser alten Stadt lebten berühmte Menschen: Dichter, Schriftsteller, Musikanten, Spieler. Aber der berühmteste ist Johann Wolfgang von Goethe. Frankfurt am Main ist zu besuchen sehr interessant.

Dresden



Dresden ist die Hauptstadt Sachsens. Es ist eines der größten Zentren für Industrie, Wissenschaft und Kultur in Deutschland. In Dresden wurde erstmals die Kamera mit Spiegelbild konstruiert, die Zahnpastatube, Kaffeefilter und Filterzigaretten erfunden. Dresden ist eine der meistbesuchten Städte Deutschlands. Der Zwinger ist ein historischer Ort in Dresden, ein Komplex aus vier Gebäuden. Das Zwinger-Kronentor sieht aus wie ein prächtiger Triumphbogen mit glitzernder Krone. Es ist ein Symbol aller Ehren, Luxus und Größe. Der Zwinger-Komplex beherbergt Museen unterschiedlicher Zweckrichtung, darunter die berühmte Dresdner Kunstgalerie, das Porzellanmuseum und das Physikalisch-Mathematische Museum. Die Dresdner Kunsthalle ist eine weltberühmte Sammlung von Gemälden von der Renaissance bis zum Barock und Klassizismus. Die Galerie ist dem Louvre ebenbürtig! Hier warten die Werke von Raffael, Velázquez, Tizian, Valentin, Rubens!

Die Perle der Dresdner Kunstsammlung ist die «Sixtinische Madonna» von Raffael Santi. In Dresden befindet sich auch «Grünes Gewölbe». Dies ist eine berühmte Schmuckkollektion. Der Name der reichsten Sammlung Europas geht auf die Säulen der Juwelenhalle zurück, die eine malachitgrüne Farbe hatten und heute mit Spiegeln bedeckt sind.

Ein herausragendes Denkmal Dresdens ist die Frauenkirche, ein Dom mit einzigartiger Geschichte. Am Ende des Zweiten Weltkriegs wurde die Kathedrale bombardiert. 45 Jahre lang standen Ruinen im Herzen Dresdens und erinnerten an

die Schrecken des Krieges. Doch dann sammelten die Dresdner 90 % der Gesamtsumme (130 Millionen Euro!!!) für den Wiederaufbau ein. Der Wiederaufbau ging weiter

12 Jahre! Die Architekten zerlegten die Ruinen in 10.000 kleine und große Fragmente, nummerierten jedes einzelne und setzten sie dann wie ein Puzzle zusammen! Die fehlenden Teile (ca. 50 % des gesamten Gebäudes) wurden durch neuen Stein ergänzt.

In Dresden steht direkt unter freiem Himmel die weltweit größte Meissener Porzellantafel! 102 Meter lang, 9,5 Meter hoch. Dies ist eine unglaubliche Tafel, die 94 Menschen aus der tausendjährigen Geschichte Sachsens darstellt.

Leider hat die UNESCO im Jahr 2009 das schöne alte Dresden von der Liste des Weltkulturerbes gestrichen, da die riesige moderne Brücke über die Elbe den Blick auf die Altstadt versperrte.

Die Aufgaben:

1. Lesen Sie den Text. Beantworte die Frage:
2. Lesen und übersetzen Sie die Rubrik «*Es ist interessant, das zu wissen...*»

Es ist interessant, das zu wissen...

Viele Stücke aus der Sammlung des Museums **Grünes Gewölbe** schuf der Juwelier Johann Melchior Dinglinger gemeinsam mit seinen Söhnen:



Ein Mohr mit einem Smaragdbüschel



Dianas Bad

– Ein Mohr mit einem Smaragdbüschel. Diese Skulptur wurde 1724 geschaffen. Dieses Bild eines Indianers ist aus Birnbaumholz gefertigt und mit Smaragden, Rubinen, Saphiren, Topasen, Granaten und Almandinen verziert. Interessant ist, dass die Meister Details aus dem Schildkrötenpanzer verwendeten. Die Höhe der Skulptur beträgt 64 cm.

– Die figurative Komposition «Palastempfang in Delhi zum Geburtstag des Großmoguls Aurangzeb» basiert auf Geschichten. Die Autoren des Werks befanden sich nicht in Indien, daher spiegelt die Komposition die Wahrnehmung der Europäer von der Pracht des Mogulpalastes wider. Die Komposition besteht aus 137 menschlichen Figuren sowie Tieren. Die Figuren sind mit 5.223 Diamanten, 189 Rubinen, 175 Smaragden, einem Saphir und 53 Perlen verziert.

– Der Obelisk des Augustus ist mit Edelsteinen verziert, die mit Goldemail überzogen sind. Sein Wert entsprach dem Wert eines Barockschlosses.

– Dianas Bad – eine dekorative Schale mit dem Bild der römischen Göttin. Es ist mit Perlen, Diamanten, Ornamenten auf Silber und Stahl sowie skulpturalen Tierbildern verziert.

– Das goldene Kaffeeservice wurde 1697–1701 hergestellt. Für seine Herstellung verwendeten Juweliere etwa 5.600 Diamanten.

Neben Werken von Hofjuwelieren enthält das «Grüne Gewölbe» einzigartige Juwelen. Diese Juwelen wurden dem sächsischen Kurfürsten von europäischen Monarchen geschenkt: der Dresdner Grüne Diamant (einer der größten Diamanten der Welt), der Weiße Sächsische Diamant, der Kirschstein, auf dem 185 Porträts geschnitzt wurden. In einen teuren Ohrring ist ein Kirschkern eingelassen. Bernsteinschrank. Weitere Werke der Bernsteinkunst sind im Bernsteinzimmer ausgestellt.

Die Schmucksets im «Grünen Gewölbe» bilden die größte Schmucksammlung Europas.

Leipzig



Leipzig ist die größte Stadt des Landes. Sie hat eine fast 1000-jährige Tradition als Zentrum des Handels und der Messen. Leipzig ist berühmt für seine Universität und Messen, was der Stadt den inoffiziellen Namen Messestadt einbrachte. Besonders bekannt ist die nach Frankfurt zweitwichtigste, die Ende März stattfindende Leipziger Buchmesse. Jedes Jahr nehmen ukrainische Verleger und Schriftsteller an der Leipziger Buchmesse teil. Das Programm Leipzigliest, ein rauschendes Literaturfestival, geben der Messe ihr besonderes Profil. In Hunderten von Lesungen tragen bekannte und noch weniger bekannte Autoren aus ihren Werken vor. Gelesen wird in Bibliotheken, Kirchen, Kneipen, auch an

gewöhnlichen Orten. Das Buch wird präsentiert als Wende ist Leipzig erfolgreich dabei, seine alte Welt.

Diese Stadt ist eine Ikone in der Geschichte der Weltmusik. damit sind die Namen Felix Mendelssohn, Robert Schumann, Richard Wagner, Edvard Grieg und Johann Sebastian Bach verbunden.

Das bekannteste Denkmal der Stadt ist die Thomaskirche, in der Johann Sebastian Bach als Kantor wirkte. Neben der Kirche befindet sich das Johann-Sebastian-Bach-Museum. Interessant ist, dass Mykola Lysenko, ein Klassiker der ukrainischen Musik, am Leipziger Konservatorium studierte. Der zeitgenössische Sänger Bill Kaulitz und der Gitarrist Tom Kaulitz wurden hier geboren.

München ist Universitätsstadt, Film- und Medienstadt



München liegt an der Isar. Diese Stadt ist die Hauptstadt Bayerns. München ist nach Berlin und Hamburg die drittgrößte Stadt Deutschlands. München hat viele Berge und Seen. München wird als Stadt der Universitäten bezeichnet, da hier die berühmten Max-Planck- und Heinz-Mayer-Leibnitz-Institute sowie ein Kernforschungsreaktor befindet sich. München ist eine Stadt voller kultureller und musealer Werte. Es gibt eine der größten in Europa, die Bayerische Staatsbibliothek mit 6 Millionen Büchern. München ist berühmt für seine Brautradition. In der Stadt gibt es sechs große Brauereien. Diese Brauereien produzieren Bier für das weltberühmte Bier-, Brathähnchen- und Krundelfest, das Oktoberfest.

Köln ist eine Stadt der Düfte und Weltdenkmäler



Köln ist eine der vier Millionenstädte in Deutschland. Das ist eine wunderschöne Stadt mit **unglaublichen** gotischen und romanischen Kathedralen. Der Kölner Dom ist weltberühmt. Der Kölner Dom ist das Wahrzeichen der Stadt. Der Bau des Kölner Doms begann im Jahr 1248 und dauerte mehr als 600 Jahre. Die Kathedrale ist die dritthöchste der Welt. Die Kathedrale **verfügt** über die größte **Glocke** der Welt, die nach Peter benannt ist. Der Kölner Dom ist **die Grabstätte** dreier Könige und vieler **prominenter** Persönlichkeiten. Im Mittelalter verlieh die katholische Kirche Köln den Titel einer Heiligen Stadt. Heute haben nur noch Rom und Istanbul diesen Status.

In Köln gibt es Museen von Weltrang: das Römisch-Germanische Museum, das Wallrat-Richartz-Museum und das Museum Ludwig.

Sammler und Galeristen aus aller Welt treffen sich jedes Jahr auf der **Art Cologne**, der ältesten Kunstmesse für klassische Moderne und zeitgenössische Kunst. In dieser Stadt sind auch die wichtigsten **Fernsehanstalten** Deutschlands **ansässig**. Das sind der **Unterhaltungsriese** RTL, WDR (Westdeutscher Rundfunk), Deutsche Welle. Köln hat auch ein Schokoladenmuseum. Hier können Sie etwas über die Geschichte und **Herstellung** von Schokolade erfahren und diese probieren.

Ein wichtiges **Ereignis** für die Kölner ist der Karneval, «Die fünfte Jahreszeit». Jedes Jahr kommen Gäste aus aller Welt hierher. Am 10. Februar 1823 wurde der **Festausschuss** zur Organisation der Rheinkarneval gegründet. Das Komitee bildete außerdem eine Scherzregierung bestehend aus einem «Prinzen», einer «Jungfrau» und einem «Bauern». Diese Helden sind auch heute noch die Hauptfiguren des Karnevals. Frauen konnten hier zunächst nicht teilnehmen, doch sie zogen sich Männerkleidung an und feierten ebenfalls.

Traditionsgemäß beginnt der Kölner Karneval am 11.11. um 11 Uhr und 11 Minuten.

Köln ist auch das Mutterland von Köln. Aus dem Französischen übersetzt bedeutet Cologne «Köln». Dieser Name ist natürlich, da das Eau de Cologne von dem Italiener Giovanni Maria Farina erfunden wurde, der in Köln lebte. Giovanni mischte eine Alkohollösung mit Ölen aus Orange, Zitrone, Mandarine, Grapefruit und Zeder und benannte die aromatische Mischung zu Ehren seiner neuen Heimat. So machte der Erfinder Köln als Stadt der Düfte weltweit bekannt.

Die Aufgaben:

1. Schreiben Sie die markierten Wörter auf und finden Sie ihre Bedeutung im Wörterbuch.
2. Lesen und übersetzen Sie die Rubrik «*Es ist interessant, das zu wissen...*»

Es ist interessant, das zu wissen...

Die Legende vom Kölner Dom

Kölner erzählen gerne die Legende, dass der Teufel selbst an der Planung des Kölner Doms beteiligt war! Es heißt, dass der Architekt der Kathedrale,

Gerhard von Riley, von einem Vertreter böser Mächte besucht wurde, der im Austausch für die Baupläne die Seele des Architekten verlangte.

Doch die bösen Pläne des Teufels wurden von einer Frau zunichte gemacht! Um ihren Mann zu retten, schrie Gerhards Frau im Morgengrauen wie ein Hahn und gewann den Streit. Aber die Frau verlor ihre Seele. Sie sagen, dass Satan den Architekten zum Selbstmord getrieben hat ...

Allein auf der Kathedrale liegt der schwarze Abdruck eines bösen Geistes. Die Kölner glauben, dass mit der Fertigstellung des Doms das Ende der Welt kommen wird.

Es ist interessant, dass die Reparaturen und Restaurierungen der Kathedrale auch jetzt noch andauern. Deutschland gibt jedes Jahr 10 Millionen Euro für diese Reparaturen aus.

Tübingen



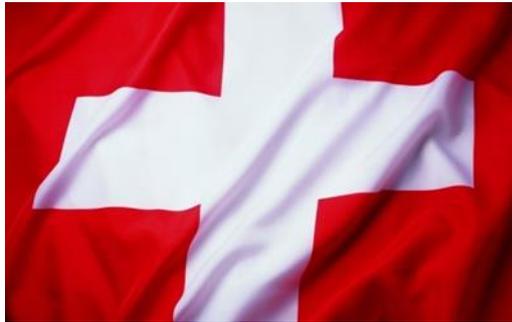
Tübingen ist die Heimat der Gartenzwerge. In der Nähe dieser Stadt schuf Philip Griebel 1874 kleine Männchen mit Bärten und roten Hüten. Ursprünglich war der Gnom ein Bild eines Bergmanns mit einer Lampe und einer Schaufel. Eine rote Mütze schützte seinen Kopf vor Steinen. Mittlerweile schmücken diese Figuren Gärten auf der ganzen Welt.

Tübingen ist eine Studentenstadt. Tübingen ist eine der fünf Ehrenstudentenstädte Deutschlands. Hier befindet sich die älteste und renommierteste Karl-Eberhard-Universität. Hier studierten Schiller, Hegel, der berühmte deutsche Dichter Hölderlin, der Neurologe Alzheimer und der Physiker Geiger, der Biologe, der Nobelpreisträger Günter und der ehemalige Bundespräsident Horst Köhler.

Tübingen wird auch die Stadt der blumigen Düfte genannt. Die Neckarbrücke über den Neckar ist mit Blumen bedeckt. Diese Brücke ist die Schönheit Tübingens. Neben der Brücke befindet sich die Bergahornallee der Insel Neckarinsel. Hier wachsen 200 Jahre alte Bäume.

DEUTSCHSPRACHIGE LÄNDER

SCHWEIZ



Land die Berge und Strome; ein grösster Wasserfall Europas; Käse; Schokolade; Uhr; schweizer Bank

Die Schweiz liegt im südlichen Mitteleuropa und grenzt an 5 Länder Deutschland, Österreich, Lichtenstein, Italien, Frankreich. Die Hauptstadt der Schweiz ist Bern. Die Währung in der Schweiz ist der Schweizer Franken. In der Schweiz wird ausser Deutsch auch Französisch, Italienisch und Rätoromanisch gesprochen. Die Schweizer verstehen sich als «Willensnation» – sie bilden weder ethnisch noch sprachlich noch religiös eine Einheit. Ihr Zusammengehörigkeitsgefühl speist sich aus der gemeinsamen Geschichte, den gemeinsamen Mythen, gemeinsamen politischen Grundhaltungen.

Die Schweiz ist eine demokratische, parlamentarische und neutrale Bundesländer. Die offizielle Name ist die Schweizerische Eidgenossenschaft. Sie hat 20 Kantone. Jede Kanton hat seine Hauptstadt.

Die Schweiz ist für ihre reizvollen Landschaften außerordentlich berühmt. Das ist das Land der Berge und Seen. Die Schweiz hat rund 1500 Seen. Der grösste See heisst der Genfersee. Höchster Berg ist Dufourspitze mit 4 634 m. Die wichtigsten völlig oder teilweise auf Schweizer Territorium liegenden Seen sind der Genfersee, der Bodensee, der Maggiore, der Neuenburgersee, der Zürichsee, der Genfersee. Zwei große Flüsse Europas, der Rhein und die Rhône, haben ihren Ursprung in der Schweiz.

Auf dem Nationalflagge und auf dem Wappen der Schweiz ist ein weisses Kreuz im rotem Feld dargestellt.

Die Schweiz bleibt seit knapp 200 Jahren in bewaffneten Konflikten neutral. Dieser Status des Landes gehört zu den wichtigsten Prinzipien der Schweizer Außenpolitik. Nur einmal ist die Schweiz aus Versehen ins kleine Nachbarland Lichtenstein einmarschiert Soldaten der Schweizer Armee hatten sich während einer Übung bei schlechtem Wetter verlaufen. Der Fehler wurde bemerkt und die Schweizer Invasoren haben sich sofort aus Lichtenstein zurückgezogen.

Die Schokoladenproduktion ist mit einem Umsatz von jährlich 1,7 Milliarden Schweizer Franken ein wichtiger Industriezweig. Jährlich exportiert die Schweizer Schokoladenindustrie 115 000 Tonnen ins Ausland.

Die Schweiz ist die Heimat von über 450 Käsesorten (von weich bis extrahart) mit schwer auszusprechenden Namen wie Sbinz Mutschl oder Formaggini.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen:

- Wo liegt die Schweiz?
- An welche Länder grenzt die Schweiz?
- Wie heißt der höchste Berg Deutschlands?
- Welche Sprachen spricht man in der Schweiz?
- Für welche Produkte ist die Schweiz bekannt?
- Die Schweiz hat Seen.

Es ist interessant, das zu wissen...

Jedes Jahr finden in der Schweiz zahlreiche kulturelle Veranstaltungen statt. Traditionell finden im November die Antiquitätenmesse «Brocants», die internationale Ausstellung «Ideal House» und das internationale Jazzfestival statt. Außerdem finden hier internationale Ruderwettbewerbe und eine internationale Heißluftballonwoche statt.

Im Dezember feiert Genf das historische Kostümfest «Fete de Escalade» und organisiert internationale Reitwettbewerbe. In Lausanne findet die Internationale Waffenausstellung statt.

In St. Moritz findet das Festival der feinen Küche «Inseln» statt. Luzern ist berühmt für Ausstellungen antiker Jagdwaffen und Festivals klassischer Klaviermusik.

Basel ist die Stadt der Internationalen Ausstellung für Münzen und Scheine «World Money Fair», Ausstellungen für Uhren und Schmuck.

Interessant sind das Internationale Eisskulpturenfestival in Saas-Fee und das World Snow Festival in Grindelwald.

In Campione finden die Wasserwettbewerbe «Formel 1» auf Hochgeschwindigkeitsbooten und die Zeremonie «Goldene Maske» sowie zahlreiche Wintersportwettbewerbe in den Ferienorten des Landes statt.

ÖSTERREICH



Die Republik Österreich ist ein Bundesstaat in Mitteleuropa mit der Staatsform einer demokratischen Republik, bestehend aus neun Bundesländern:

Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg und Wien. Flagge Österreichs ist rot-weiß-rot.

Wien ist die Hauptstadt der Republik; die Währung in Österreich ist der Euro. Der Stephansdom ist das Nationalsymbol Österreichs und das Wahrzeichen der Stadt Wien. Schloß Schönbrunn ist eine Schlossanlage in Wien, der Hauptstadt Österreichs. Der Spiegelsaal ist der schönste Teil des Schlosses. In der Nähe des Schlosses befindet sich ein französischer Park mit Skulpturen mythologischer Figuren. Das Goldene Dachl ist die Visitenkarte der österreichischen Stadt Innsbruck, ihr Wahrzeichen und touristisches Symbol.

Österreich grenzt an Deutschland, Tschechien, die Slowakei, Ungarn, Slowenien, Italien, die Schweiz und Liechtenstein. Staatsoberhaupt ist ein Bundespräsident, der für 6 Jahre direkt von der Bevölkerung gewählt wird. Regierungschef und Vorsitzender der Bundesregierung ist ein Bundeskanzler, der vom Bundespräsidenten de facto entsprechend den Mehrheitsverhältnissen im Nationalrat ernannt wird. Der jetzige Bundespräsident ist Heinz Fischer und der Bundeskanzler Werner Faymann. Das österreichische Parlament besteht aus zwei Kammern: dem Nationalrat, dessen Zusammensetzung alle 4 Jahre durch freie und allgemeine Bürgerwahlen bestimmt wird, und dem von den einzelnen Landtagen (Parlamente der Bundesländer) beschickten Bundesrat.

Österreich ist ein überwiegend gebirgiges Binnenland innerhalb der Alpen; Der Hauptfluss Österreichs ist die Donau. Österreich ist ein führendes Touristenzentrum für Wintersport. Österreich ist das musikalischste Land Europas. Wien war die Hauptstadt der klassischen Musik. Zu verschiedenen Zeiten traten Beethoven, Brahms, Gluck, Mahler, Mozart, Schubert und Strauss in Wien auf. Und nun ist vielleicht kein Theater oder Konzerthaus der Welt mit den Wiener Philharmonikern, den Wiener Sängerknaben, der Staatsoper und dem Staatskonzerthaus zu vergleichen.

Traditionelles österreichisches Essen ist sehr sättigend. Wiener Schnitzel ist das bekannteste Gericht der Wiener Küche, das sich auf der ganzen Welt verbreitet hat. Es ist ein Schnitzel, meist aus Kalbfleisch, frittiert in Semmelbröseln und Eiern. Österreich backt tolle Kuchen und Kekse. Das wichtigste österreichische Dessert ist Strudel – ein Brötchen mit verschiedenen Früchten, Rosinen und Zimt.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen:

- Wie heißt der größte Gipfel Österreichs?
- Die österreichische Flagge ist...
- Die Hauptstadt von Österreich ist...
- Der längste Fluß Österreichs ist...
- Der größte Berg von Österreich ist...

Es ist interessant, das zu wissen...

– Der Ukrainer Yuriy Kulchytskyi begründete die Tradition des berühmten Wiener Kaffees. Ihm zu Ehren wurde die ehemalige Liniengasse in Kolschitzkygasse

umbenannt. An der Ecke Kolschitzkygasse und Favoritenstraße, 46, wurde am 12. September 1885, am Jahrestag der Schlacht am Kalenberg, an der Fassade des Gebäudes ein Denkmal für Juri Kulchytsky errichtet.

– Seit Herbst 1892 arbeitete Ivan Franko in Wien an der Fertigstellung seiner Doktorarbeit über den geistlichen Roman „Barlaam und Joasaph“, die er am 1. Juli 1893 an der Universität Wien verteidigte. Anschließend arbeitete I. Franko aktiv in der Wiener Presse mit (die Sammlung seiner deutschsprachigen Werke umfasst ein Buch mit 700 Seiten). Zu seinen Ehren gibt es in der Stadt zwei Gedenktafeln sowie eine Büste. Die Eröffnung des Denkmals fand am 28. Mai 1999 statt.

– In Wien gibt es ein Denkmal für I. Mazepa, ein Denkmal für ukrainische Kosaken – Teilnehmer des «Wiener Aufstands» im Park (Türkenschanzpark), Lesya Ukrainka, L. Kurbas, M. Hrushevskyi, I. Pulyuy und P. Kulish (in Wien veröffentlichten sie 1903 ihre ukrainische Übersetzung der Bibel), I. Gorbatschowski, A. Hnatytschin, K. Tomaschuk. In der Zeit von 1916 bis 1918 erschien in Wien die Zeitschrift Ukrainische Blätter.

LIECHTENSTEIN



Das Fürstentum Liechtenstein ist eine souveräne konstitutionelle Erbmonarchie im mitteleuropäischen Alpenraum. Das Land liegt zwischen Österreich und der Schweiz am Ostufer des Rheins. Die Hauptstadt Liechtensteins ist Vaduz; die Währung in Liechtenstein ist der Schweizer Franken. Staatsoberhaupt ist Fürst Hans-Adam der Zweite von und zu Liechtenstein, sein amtsausübender Stellvertreter Erbprinz Alois von und zu Liechtenstein und der Regierungschef Otmar Hasler. Mit der Fläche von etwa 160 km² ist Liechtenstein ein sehr kleines Land. Zusammen mit Usbekistan ist es einer der 2 Binnenstaaten der Erde, die selbst nur von Binnenstaaten umgeben sind. Die Liechtensteiner Bevölkerung spricht einen alemannischen Dialekt des Hochdeutschen, so wie er grenzüberschreitend auch in den benachbarten Gebieten Österreichs und der Schweiz gesprochen wird. Liechtenstein ist der einzige Staat mit Deutsch als alleiniger anerkannter Amts- und Landessprache: In den übrigen, größeren Staaten des deutschen Sprachraumes sind auch nichtdeutsche Sprachen als Minderheitensprachen anerkannt.

Das Kunstmuseum Liechtenstein ist das staatliche Museum für moderne und zeitgenössische Kunst in Vaduz. Der Rhein ist das wichtigste und grösste Gewässer in Liechtenstein.

Am Ende des Alpsommers bringen die Sennen in der Alpabfahrt die mit Blumen geschmückten Kühe zurück in die Dörfer. Im Oberland sind die ertragreichsten von ihnen mit einem Holzherzchen auf der Stirn geschmückt. Am 11. November wird mit Auftritten der Guggenmusik der Faschnachtsanfang gefeiert. Manche der Vereine veranstalten alljährlich Feste mit Tanz und Unterhaltung. Zu den typisch liechtensteinischen Speisen zählen Käsknöpfle mit Apfelmus sowie Ribel mit Milch, Milchkaffee, Zucker oder Sauerkäse, einer Spezialität aus Liechtenstein und der Nachbarschaft. Der Ribel wird aus Rheintaler Ribelmais, einer traditionellen einheimischen Maissorte, hergestellt. Kratzete oder Tatsch entsteht aus einem in einer Bratpfanne erwärmten Teig und wird mit Kompott oder Apfelmus gegessen.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text und übersetzen Sie ihn in Form eines Dialogs.
2. Nennen Sie die Symbole Liechtensteins.
3. Bereiten Sie eine kurze Nachricht über die Landesküche Liechtensteins vor.

LUXEMBURG



Das Großherzogtum Luxemburg ist das einzige Großherzogtum der Welt. Das Land grenzt an Frankreich und Belgien sowie an die deutschen Bundesländer Rheinland-Pfalz und Saarland. Luxemburg ist mit einer Fläche von ca. zwei Tausend Quadratkilometer der zweitkleinste Staat (nach Malta) der Europäischen Union, 14 km² größer als das Saarland. Der Name Luxemburg kommt von der Burg Lucilinburhuc, aus der sich die Hauptstadt Luxemburg entwickelte. Die Währung in Luxemburg ist der Euro. Staatsoberhaupt ist seit Oktober 2000 Großherzog Henri. Er ist verheiratet mit Großherzogin Maria Teresa. Die Großherzogdynastie Nassau-Weilburg ist genauso wie das niederländische Königshaus Nassau-Oranien eine Nebenlinie des Hauses Nassau, eines alten deutschen Adelsgeschlechtes. Obwohl das Territorium des ehemaligen Nassauer Herzogtums dem deutschen Bundesland Hessen gehört, führt der Großherzog auch einen formellen Titel des Herzogs von Nassau. Die Luxemburger sehen in der großherzoglichen Familie ein Symbol ihrer Unabhängigkeit. Luxemburg ist eine konstitutionelle Monarchie in Form einer parlamentarischen Demokratie. Die

Gesetzgebung ist Aufgabe des Einkammerparlaments, das alle fünf Jahre gewählt wird. Die exekutive Gewalt wird vom Großherzog und der Regierung ausgeübt. Die Regierung setzt sich zusammen aus dem Premierminister, der auch den traditionellen Titel Staatsminister führt, zwölf Ministern, einem delegierten Minister und einer Staatssekretärin. Ein beratendes Organ ist der Staatsrat, der aus 27 Mitgliedern. Der jetzige Premierminister ist Jean-Claude Juncker. Luxemburg ist aktiver Mitgestalter der Politik der Europäischen Union. Es ist Sitz wichtiger europäischer Institutionen wie Europäischer Gerichtshof, Europäischer Rechnungshof, Europäische Investitionsbank und des Sekretariat des Europäischen Parlaments.

Das Wort «Luxemburg» kommt aus dem Deutschen und bedeutet «Kleinstadt». Luxemburg ist eines der kleinsten Länder Europas. Luxemburg ist eines der reichsten Länder Europas. Gemessen am BIP liegt Luxemburg weltweit an zweiter Stelle – dieses Land wird nur von Katar mit einem Indikator von 93.000 Euro übertroffen. Darüber hinaus verfügt Luxemburg über den höchsten Mindestlohn in Europa. Die Bevölkerung des Landes beträgt nicht mehr als 660.000 Menschen. In der Ukraine leben gleich viele Menschen in einer Stadt, Krywyj Rih.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text.
2. Stellen Sie zehn Fragen basierend auf dem Inhalt des Textes.

BELGIEN



Das Königreich Belgien ist eine föderal organisierte parlamentarische Monarchie in Westeuropa. Es grenzt an die Niederlande, Deutschland, Luxemburg, Frankreich und an die Nordsee. Mit den Niederlanden und Luxemburg zusammen bildet Belgien die Beneluxstaaten. Die Hauptstadt Belgiens ist Brüssel; die Währung in Belgien ist der Euro. Der Föderalstaat wird aus dem König und 15 vom Parlament betrauten Mitgliedern gebildet (Exekutive) sowie dem Bundesparlament (Legislative). Das föderale Parlament besteht aus der Abgeordnetenkommission und dem Senat. Der gegenwärtige König der Belgier ist Albert der Zweite, der sechste König des deutschstämmigen Hauses Sachsen-Coburg, und der Ministerpräsident (d.h. der Regierungschef) ist Guy Verhofstadt. Im Vielvölkerstaat Belgien leben niederländisch sprechende Flamen (59% der Bevölkerung), französischsprachige Wallonen (40%) und eine deutschsprachige Minderheit (Ripuarische Rheinfranken mit ca. 1%) zusammen. Belgien ist ein

wichtiges Transitland zwischen Mitteleuropa und Westeuropa. Der wichtigste Hafen ist Antwerpen an der Schelde, einer der größten und wichtigsten Seehäfen der Welt. Der wichtigste Flughafen des Landes ist Zaventem. Belgien besitzt ein sehr gut ausgebautes Autobahnnetz. Die staatliche Eisenbahngesellschaft betreibt eines der am dichtesten ausgebauten Bahnnetze weltweit. Belgien besitzt zwei in Betrieb befindliche Atomkraftwerke. 1999 wurde ein Atomausstieg vom Parlament beschlossen. Wohl darf Belgien auf seine bedeutenden Gebürtigen stolz sein. Weltbekannt sind die belgische Maler Peter Paul Rubens und Pieter Bruegel der Ältere, Schriftsteller Maurice Maeterlinck und Georges Simenon und viele andere. Die Hl. Gudula von Brüssel und Eibingen ist Patronin der Stadt Brüssel und belgische Nationalheilige.

Die Aufgaben

1. Lesen Sie den Text.
2. Bereiten Sie eine Kurzgeschichte über das kulturelle Leben Belgiens vor.



die Käsknöpfle



das Fondue

DEUTSCHE KULTUR IN PERSÖNLICHKEITEN

HISTORISCHE PERSONEN

Ludwig II.: Geschichte und Legende

Ein König lebt in einem schönen Schloss, isst von goldenen Tellern und schläft in goldenen Betten – zumindest im Märchen ist das so König Ludwig II., der Märchenkönig, hat wirklich so gelebt. Viele Menschen möchten das sehen. Deshalb besuchen jedes Jahr über eine Million Menschen aus der ganzen Welt das Schloss Neuschwanstein.

Ludwig II. wird 1845 im Schloss Nymphenburg bei München geboren. Sein Vater ist der bayerische König Max II. Er stirbt 1864 Da ist Ludwig 18 Jahre alt and wird jetzt König. Ermöchte ein Märchenkönig sein oder wie der französische Sonnenkönig Ludwig XIV. vor 200 Jahren leben. Aber die Realität ist anders, Industrie und Wirtschaft bringen neue Zeiten und brauchen andere Ideen. Ludwig II. gefällt das nicht. So will er nicht regieren, das sollen seine Minister machen.

Für seine Rolle als Märchenkönig braucht er kein Volk und kein Kabinett. Er möchte in seiner eigenen Welt in Fantasiewelt leben und baut drei Schlösser: Schloss Lindenschloß, Schloss Neuschwanstein und Schloss Herrenchiemsee. Er gibt viel Geld aus. Die besten Handwerker arbeiten für ihn. Das Material ist sehr schön, aber auch sehr teuer.

Er will sie überhaupt nicht sehen. In der Nacht ist er wach und fährt in goldenen Schlitten oder Kutschen durch sein Land. Seine Diener fahren das Essen auf einem Tisch ins Zimmer. Sie tragen Masken so muss er kein hässliches Gesicht sehen. Im Juni 1886 sagen Leute aus der Regierung: Der König ist verrückt, er ist nicht normal. Er darf nicht mehr König sein. Man bringt ihn zum Schloss Berg am Starnberger See. Vier Tage später findet man ihn in Wasser. Er ist tot. War es ein Unfall? Keiner weiß es, und bis heute hat man keine Antwort. Nie soll ein Fremder die Schönheiten meiner Schlösser sehen. Das war der Wunsch von Ludwig II. Heute warten in Neuschwanstein täglich manchmal 8000 Besucher, essen Eis oder Popcorn und fotografieren. Die Märchenschlösser haben dem Märchenkönig kein Glück gebracht, aber für den Tourismus in Bayern sind sie sehr gut.

Texterläuterungen

König der, -e / Königin die, nen – король / королева

Märchenkönig der, -e – казковий король

Sonnenkönig der, -e – сонячний король

Schloss das – замок

Märchenschloss das, er – казковий замок

Regierung die, en – уряд

Minister der,-/ Ministerin die, -nen – міністр

Politiker der. Politikerin die, -nen – політик
Volk das, er – народ
Besucher der, - / Besucherin die, nen – відвідувач
hässlich / schön – потворний / красивий
teuer/billig – дорогий / дешевий
langweilig / interessant – нудний / цікавий
geboren werden (würde, ist geworden) in Dat. – народитися
König werden (wurde, ist geworden) – стати королем
König sein (war, ist gewesen) – бути королем
sterben (starb, ist gestorben) – померти

Aufgaben

1. Lesen Sie den Text mit dem Wörterbuch.
2. Hat es in Ihrem Land früher auch einen interessanten Politiker / König oder eine interessante Politikerin / Königin gegeben? Erzählen Sie:
 - Wer war er/sie?
 - Wann hat er/sie gelebt?
 - Wo hat er/sie gelebt?
 - Was hat er/sie gemacht?
 - Warum war er/sie besonders?
 - Wie ist er/sie gestorben?

DIE BERÜHMTE SCHRIFTSTELLER

Jacob und Wilhelm Grimm

Jacob und Wilhelm Grimm sind beinahe gleichen Alters gewesen, doch erschien Jacob als der ältere, zugleich aber als der kräftigere, da er nicht in der Jugend Krankheiten durchzumachen hatte wie Wilhelm. Jacob war unverheiratet, und die Brüder lebten in gemeinschaftlicher Wohnung. Jacob wurde am 4. Januar 1785 und Wilhelm am 24. Februar 1786 zu Hanau geboren. Die schönste Zeit haben sie in Kassel verlebt, wo sie auch die Schule zusammen besucht hatten. In Marburg studierten sie.

Wilhelm heiratete 1825 Dortchen Wild; sie bekamen drei Kinder. Jacob blieb unverheiratet, lebte aber weiter im Haushalt seines Bruders. Einige Häuser, in denen die Brüder Grimm wohnten, gibt es noch heute, z. B. die «Torwache» am Beginn der Wilhelmshöher Allee oder das Haus Nr. 9 an der «Schönen Aussicht».

1829 gingen die Brüder Grimm an die Universität Göttingen, wo sie als Bibliothekare und Professoren arbeiteten. Sie wohnten in der «Allee Nr. 6». Aber schon nach wenigen Jahren mußten sie Göttingen wieder verlassen, weil sie zusammen mit fünf anderen Professoren gegen den neuen König von Hannover und dessen Politik protestierten. Sie kehrten nach Kassel zurück, wo sie bei ihrem jüngeren Bruder Ludwig Emil wohnten.

Der neue König von Preußen holte die Brüder Grimm 1840 an die Akademie der Wissenschaften nach Berlin. Dort arbeiteten sie vor allem an ihrem großen «Deutschen Wörterbuch».

Wilhelms Braut Dorothea erzählte ihm ein Dutzend der schönsten Märchen. Nicht nur Dorothea, sondern auch ihr Schwesterchen Gretchen, sowie auch ihre Freundinnen Amalie und Jeanette Hassenpflug, die Familie Haxthausen und weitere Bürger in Kassel und bei Kassel gelegenen Dörfern legten viel dazu, dass auch der zweite Band der Märchen 1815 erschien.

In Kassel arbeiteten sie viele Jahre in der Bibliothek. Es folgten danach sieben Jahre in Göttingen, von 1829 ab. Dann die letzten Jahrzehnte in Berlin. In Berlin ist zuerst Wilhelm am 16. Dezember 1859 gestorben. Am 20. September 1863 folgte Jacob ihm nach.

Beide waren bis zu den letzten Tagen von früh bis zum Abend frisch bei der Arbeit. Jacob und Wilhelm Grimm hatten ihren Vater früh verloren und verdankten auch ihre äußere Erziehung nur sich selber. Von jung aus beherrschten sie das Gefühl großer Verantwortlichkeit ihrer Mutter und ihren jüngeren Geschwistern gegenüber. Die Brüder arbeiteten viel in ihren Studierstuben, nur das Kritzen der Feder war zu hören. Manchmal spielten «Papa» (Wilhelm, der 4 Kinder hatte) und «Apapa» (so nannten die Kinder ihren Onkel Jacob) mit den lieben Kindern, machten Spaziergänge. Die Brüder hatten dasselbe kameradschaftliche Verhältnis zur Natur wie Goethe. Alles Blühende und Sprossende erfreute sie. An den Fenstern ihrer Studierstuben standen ihre Lieblingsblumen: bei Jacob Goldlack und Heliotrop, bei Wilhelm die Primel. Wilhelm liebte auch Gänseblümchen und Lilien wie auch seine Mutter Dorothea und seine Frau Dorothea. Der Urgroßvater Jacobs und Wilhelms Friedrich Grimm war Hofprediger und Kircheninspektor. Ihr Großvater, wiederum Friedrich Grimm, war Pfarrer und ihr Vater Philipp war Jurist (in der besten Kraft seiner Jahre gestorben, als seine Söhne 9 und 8 Jahre alt waren). Jacob und Wilhelm liebten Bücher. Ihre gemeinsame «liebe» Bibliothek, für die sie schon als Studenten sammelten und für die sie stets sorgten, stand in Jacobs Zimmern. Jacob war lange Zeit Bibliothekar. Jacob und Wilhelm beschäftigten sich noch mit wissenschaftlicher Arbeit. Als Ergebnis ihrer allgemeinen Tätigkeit waren auch die «Kinder- und Hausmärchen» (die erste Auflage von 1812). Die Hauptmasse der Märchen wurde von Wilhelm bearbeitet. Auch die Idee war seine.

1859 starb Wilhelm, 1863 Jacob Grimm. Sie wurden 73 bzw. 78 Jahre alt. Da sich die Brüder Grimm nie trennen wollten, wurden sie auch Seite an Seite auf dem alten Matthäi-Friedhof in Berlin begraben.

Fast alle Menschen auf der Welt kennen heute «Dornröschen», «Schneewittchen», «Hänsel und Gretel» und viele andere Geschichten. Die Märchen der Brüder Grimm wurden in mehr als 170 Sprachen übersetzt.

Die Aufgaben

1. Beantworten die Fragen:
 - Wie heißen die Brüder Grimm?
 - Wer von ihnen ist älter?

- In welchen Jahren wurden sie geboren?
- Wo besuchten sie die Schule?
- Wo studierten die Brüder Grimm?
- In welchen Städten arbeiteten sie?
- Wann ist Wilhelm gestorben?
- Wann ist Jacob gestorben?

Dornröschen

Vorzeiten war ein König und eine Königin, die sprachen jeden Tag: «Ach, wenn wir doch ein Kind hätten!», und kriegten immer keins. Da trug sich zu, als die Königin einmal im Bade saß, daß ein Frosch aus dem Wasser ans Land kroch und zu ihr sprach: «Dein Wunsch wird erfüllt werden, ehe ein Jahr vergeht, wirst du eine Tochter zur Welt bringen». Was der Frosch gesagt hatte, das geschah, und die Königin gebar ein Mädchen, das war so schön, daß der König vor Freude sich nicht zu lassen wußte und ein großes Fest anstellte. Er ladete nicht bloß seine Verwandte, Freunde und Bekannte, sondern auch die weisen Frauen dazu ein, damit sie dem Kind hold und gewogen wären. Es waren ihrer dreizehn in seinem Reiche, weil er aber nur zwölf goldene Teller hatte, von welchen sie essen sollten, so mußte eine von ihnen daheim bleiben. Das Fest ward mit aller Pracht gefeiert, und als es zu Ende war, beschenkten die weisen Frauen das Kind mit ihren Wundergaben: die eine mit Tugend, die andere mit Schönheit, die dritte mit Reichtum, und so mit allem, was auf der Welt zu wünschen ist. Als elfe ihre Sprüche eben getan hatten, trat plötzlich die dreizehnte herein. Sie wollte sich dafür rächen, daß sie nicht eingeladen war, und ohne jemand zu grüßen oder nur anzusehen, rief sie mit lauter Stimme: «Die Königstochter soll sich in ihrem fünfzehnten Jahr an einer Spindel stechen und tot hinfallen». Und ohne ein Wort weiter zu sprechen, kehrte sie sich um und verließ den Saal. Alle waren erschrocken, da trat die zwölfte hervor, die ihren Wunsch noch übrig hatte, und weil sie den bösen Spruch nicht aufheben, sondern nur ihn mildern konnte, so sagte sie: «Es soll aber kein Tod sein, sondern ein hundertjähriger tiefer Schlaf, in welchen die Königstochter fällt». Der König, der sein liebes Kind vor dem Unglück gern bewahren wollte, ließ den Befehl ausgehen, daß alle Spindeln im ganzen Königreiche sollten verbrannt werden. An dem Mädchen aber wurden die Gaben der weisen Frauen sämtlich erfüllt, denn es war so schön, sittsam, freundlich und verständig, daß es jedermann, der es ansah, liebhaben mußte. Es geschah, daß an dem Tage, wo es gerade fünfzehn Jahr alt ward, der König und die Königin nicht zu Haus waren und das Mädchen ganz allein im Schloß zurückblieb. Da ging es allerorten herum, besah Stuben und Kammern, wie es Lust hatte, und kam endlich auch an einen alten Turm. Es stieg die enge Wendeltreppe hinauf und gelangte zu einer kleinen Türe. In dem Schloß steckte ein verrosteter Schlüssel, und als es umdrehte, sprang die Türe auf, und saß da in einem kleinen Stübchen eine alte Frau mit einer Spindel und spann emsig ihren Flachs. «Guten Tag, du altes Mütterchen, – sprach die Königstochter, – was machst du da?» «Ich spinne», –

sagte die Alte und nickte mit dem Kopf. – «Was ist das für ein Ding, das so lustig herumspringt?» – sprach das Mädchen, nahm die Spindel und wollte auch spinnen. Kaum hatte sie aber die Spindel angerührt, so ging der Zauberspruch in Erfüllung, und sie stach sich damit in den Finger. In dem Augenblick aber, wo sie den Stich empfand, fiel sie auf das Bett nieder, das da stand, und lag in einem tiefen Schlaf. Und dieser Schlaf verbreitete sich über das ganze Schloß: der König und die Königin, die eben heimgekommen waren und in den Saal getreten waren, fingen an einzuschlafen, und der ganze Hofstaat mit ihnen. Da schliefen auch die Pferde im Stall, die Hunde im Hofe, die Tauben auf dem Dache, die Fliegen an der Wand, ja, das Feuer, das auf dem Herd flackerte, ward still und schlief ein, und der Braten hörte auf zu brutzeln, und der Koch, der den Küchenjungen, weil er etwas versehen hatte, in den Haaren ziehen wollte, ließ ihn los und schlief. Und der Wind legte sich, und auf den Bäumen vor dem Schloß regte sich kein Blättchen mehr. Rings um das Schloß aber begann eine Dornenhecke zu wachsen, die jedes Jahr höher ward und endlich das ganze Schloß umzog und darüber hinaus wuchs, daß gar nichts mehr davon zu sehen war, selbst nicht die Fahne auf dem Dach. Es ging aber die Sage in dem Land von dem schönen schlafenden Dornröschen, denn so ward die Königstochter genannt, also daß von Zeit zu Zeit Königssöhne kamen und durch die Hecke in das Schloß dringen wollten. Es war ihnen aber nicht möglich, denn die Dornen, als hätten sie Hände, hielten fest zusammen, und die Jünglinge blieben darin hängen, konnten sich nicht wieder losmachen und starben eines jämmerlichen Todes. Nach langen, langen Jahren kam wieder einmal ein Königssohn in das Land und hörte, wie ein alter Mann von der Dornenhecke erzählte, es sollte ein Schloß dahinter stehen, in welchem eine wunderschöne Königstochter, Dornröschen genannt, schon seit hundert Jahren schlief, und mit ihr schlief der König und die Königin und der ganze Hofstaat. Er wußte auch von seinem Großvater, daß schon viele Königssöhne gekommen wären und versucht hätten, durch die Dornenhecke zu dringen, aber sie wären darin hängengeblieben und eines traurigen Todes gestorben. Da sprach der Jüngling: «Ich fürchte mich nicht, ich will hinaus und das schöne Dornröschen sehen». Der gute Alte mochte ihm abraten, wie er wollte, er hörte nicht auf seine Worte. Nun waren aber gerade die hundert Jahre verflossen, und der Tag war gekommen, wo Dornröschen wieder erwachen sollte. Als der Königssohn sich der Dornenhecke näherte, waren es lauter große schöne Blumen, die taten sich von selbst auseinander und ließen ihn unbeschädigt hindurch, und hinter ihm taten sie sich wieder als eine Hecke zusammen. Im Schloßhof sah er die Pferde und scheckigen Jagdhunde liegen und schlafen, auf dem Dache saßen die Tauben und hatten das Köpfchen unter den Flügel gesteckt. Und als er ins Haus kam, schliefen die Fliegen an der Wand, der Koch in der Küche hielt noch die Hand, als wollte er den jungen anpacken, und die Magd saß vor dem schwarzen Huhn, das sollte gerupft werden. Da ging er weiter und sah im Saale den ganzen Hofstaat liegen und schlafen, und oben bei dem Throne lag der König und die Königin. Da ging er noch weiter, und alles war so still, daß einer seinen Atem hören konnte, und endlich kam er zu dem Turm und öffnete die Türe zu der kleinen Stube, in welcher Dornröschen schlief. Da lag es

und war so schön, daß er die Augen nicht abwenden konnte, und er bückte sich und gab ihm einen Kuß. Wie er es mit dem Kuß berührt hatte, schlug Dornröschen die Augen auf, erwachte und blickte ihn ganz freundlich an. Da gingen sie zusammen herab, und der König erwachte und die Königin und der ganze Hofstaat und sahen einander mit großen Augen an. Und die Pferde im Hof standen auf und rüttelten sich; die Jagdhunde sprangen und wedelten; die Tauben auf dem Dache zogen das Köpfchen unterm Flügel hervor, sahen umher und flogen ins Feld; die Fliegen an den Wänden krochen weiter; das Feuer in der Küche erhob sich, flackerte und kochte das Essen; der Braten fing wieder an zu brutzeln; und der Koch gab dem jungen eine Ohrfeige, daß er schrie; und die Magd rupfte das Huhn fertig. Und da wurde die Hochzeit des Königssohns mit dem Dornröschen in aller Pracht gefeiert, und sie lebten vergnügt bis an ihr Ende.

Die Aufgaben

Beantworten die Fragen:

- Wer kam zur Königin aus dem Wasser?
- Welche Zaubersprüche hat die Zauberin auf das Mädchen angewendet?
- In welchem Alter ist die junge Königin eingeschlafen?
- Wie lange sollte die junge Königin schlafen?
- Wer hat Dornröschen gerettet?

Schneewittchen

Es war einmal mitten im Winter, und die Schneeflocken fielen wie Federn vom Himmel herab. Da saß eine Königin an einem Fenster, das einen Rahmen von schwarzem Ebenholz hatte, und nähte. Und wie sie so nähte und nach dem Schnee aufblickte, stach sie sich mit der Nadel in den Finger, und es fielen drei Tropfen Blut in den Schnee. Und weil das Rote im weißen Schnee so schön aussah, dachte sie bei sich: Hätt' ich ein Kind, so weiß wie Schnee, so rot wie Blut und so schwarz wie das Holz an dem Rahmen! Bald darauf bekam sie ein Töchterlein, das war so weiß wie Schnee, so rot wie Blut und so schwarzhaarig wie Ebenholz und ward darum Schneewittchen (Schneeweißchen) genannt. Und wie das Kind geboren war, starb die Königin. Über ein Jahr nahm sich der König eine andere Gemahlin. Es war eine schöne Frau, aber sie war stolz und übermütig und konnte nicht leiden, daß sie an Schönheit von jemand sollte übertroffen werden. Sie hatte einen wunderbaren Spiegel wenn sie vor den trat und sich darin beschaute, sprach sie: «Spieglein, Spieglein an der Wand, Wer ist die Schönste im ganzen Land»? So antwortete der Spiegel: «Frau Königin, Ihr seid die Schönste im Land».

Da war sie zufrieden, denn sie wußte, daß der Spiegel die Wahrheit sagte. Schneewittchen aber wuchs heran und wurde immer schöner, und als es sieben Jahre alt war, war es so schön, wie der klare Tag und schöner als die Königin selbst. Als diese einmal ihren Spiegel fragte: «Spieglein, Spieglein an der Wand, Wer ist die Schönste im ganzen Land?» So antwortete er: «Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, aber Schneewittchen ist tausendmal schöner als Ihr».

Da erschrak die Königin und ward gelb und grün vor Neid. Von Stund an, wenn sie Schneewittchen erblickte, kehrte sich ihr das Herz im Leibe herum. so haßte sie das Mädchen. Und der Neid und Hochmut wuchsen wie ein Unkraut in ihrem Herzen immer höher, daß sie Tag und Nacht keine Ruhe mehr hatte. Da rief sie einen Jäger und sprach: «Bring das Kind hinaus in den Wald, ich will's nicht mehr vor meinen Augen sehen. Du sollst es töten und mir Lunge und Leber zum Wahrzeichen mitbringen». Der Jäger gehorchte und führte es hinaus, und als er den Hirschfänger gezogen hatte und Schneewittchens unschuldiges Herz durchbohren wollte, fing es an zu weinen und sprach: «Ach, lieber Jäger, laß mir mein Leben! Ich will in den wilden Wald laufen und nimmermehr wieder heimkommen». Und weil es gar so schön war, hatte der Jäger Mitleiden und sprach: «So lauf hin, du armes Kind!» Die wilden Tiere werden dich bald gefressen haben, dachte er, und doch war's ihm, als wäre ein Stein von seinem Herzen gewälzt, weil er es nicht zu töten brauchte. Und als gerade ein junger Frischling dahergesprungen kam, stach er ihn ab, nahm Lunge und Leber heraus und brachte sie als Wahrzeichen der Königin mit. Der Koch mußte sie in Salz kochen, und das boshafte Weib aß sie auf und meinte, sie hätte Schneewittchens Lunge und Leber gegessen.

Nun war das arme Kind in dem großen Wald mutterseelenallein, und ward ihm so angst, daß es alle Blätter an den Bäumen ansah und nicht wußte, wie es sich helfen sollte. Da fing es an zu laufen und lief über die spitzen Steine und durch die Dornen, und die wilden Tiere sprangen an ihm vorbei, aber sie taten ihm nichts. Es lief, so lange nur die Füße noch fortkonnten, bis es bald Abend werden wollte. Da sah es ein kleines Häuschen und ging hinein, sich zu ruhen. In dem Häuschen war alles klein, aber so zierlich und reinlich, daß es nicht zu sagen ist. Da stand ein weißgedecktes Tischlein mit sieben kleinen Tellern, jedes Tellerlein mit seinem Löffelein, ferner sieben Messerlein und Gäblelein und sieben Becherlein. An der Wand waren sieben Bettlein nebeneinander aufgestellt und schneeweiße Laken darüber gedeckt. Schneewittchen, weil es so hungrig und durstig war, aß von jedem Tellerlein ein wenig Gemüs' und Brot und trank aus jedem Becherlein einen Tropfen Wein; denn es wollte nicht einem alles wegnehmen. Hernach, weil es so müde war, legte es sich in ein Bettchen, aber keins paßte; das eine war zu lang, das andere zu kurz, bis endlich das siebente recht war; und darin blieb es liegen, befahl sich Gott und schlief ein.

Als es ganz dunkel geworden war, kamen die Herren von dem Häuslein, das waren die sieben Zwerge, die in den Bergen nach Erz hackten und gruben. Sie zündeten ihre sieben Lichtlein an, und wie es nun hell im Häuslein ward, sahen sie, daß jemand darin gesessen war, denn es stand nicht alles so in der Ordnung, wie sie es verlassen hatten. Der erste sprach: «Wer hat auf meinem Stühlchen gesessen?» Der zweite: «Wer hat von meinem Tellerchen gegessen?» Der dritte: «Wer hat von meinem Brötchen genommen?» Der vierte: «Wer hat von meinem Gemüschen gegessen?» Der fünfte: «Wer hat mit meinem Gäbelchen gestochen?» Der sechste: «Wer hat mit meinem Messerchen geschnitten?» Der siebente: «Wer hat aus meinem Becherlein Getrunken?» Dann sah sich der erste um und sah, daß auf seinem Bett eine kleine Delle war, da sprach er: «Wer hat in mein Bettchen

getreten?» Die anderen kamen gelaufen und riefen: «In meinem hat auch jemand Gelegen!» Der siebente aber, als er in sein Bett sah, erblickte Schneewittchen, das lag darin und schlief. Nun rief er die andern, die kamen herbeigelaufen und schrien vor Verwunderung, holten ihre sieben Lichtlein und beleuchteten Schneewittchen. «Ei, du mein Gott! Ei, du mein Gott!» – riefen sie, «was ist das Kind so schön!» Und hatten so große Freude, daß sie es nicht aufweckten, sondern im Bettlein fortschlafen ließen. Der siebente Zwerg aber schlief bei seinen Gesellen, bei jedem eine Stunde, da war die Nacht herum.

Als es Morgen war, erwachte Schneewittchen, und wie es die sieben Zwerge sah, erschrak es. Sie waren aber freundlich und fragten: «Wie heißt du?» «ch heiße Schneewittchen», – antwortete es. «Wie bist du in unser Haus gekommen?» – sprachen weiter die Zwerge. Da erzählte es ihnen, daß seine Stiefmutter es hätte wollen umbringen lassen, der Jäger hätte ihm aber das Leben geschenkt, und da wär' es gelaufen den ganzen Tag, bis es endlich ihr Häuslein gefunden hätte. Die Zwerge sprachen: «Willst du unsern Haushalt versehen, kochen, betten, waschen, nähen und stricken, und willst du alles ordentlich und reinlich halten, so kannst du bei uns bleiben, und es soll dir an nichts fehlen». «Jaa, – sagte Schneewittchen, – von Herzen gern», – und blieb bei ihnen. Es hielt ihnen das Haus in Ordnung. Morgens gingen sie in die Berge und suchten Erz und Gold, abends kamen sie wieder, und da mußte ihr Essen bereit sein. Den ganzen Tag über war das Mädchen allein; da warnten es die guten Zwerglein und sprachen: «Hüte dich vor deiner Stiefmutter, die wird bald wissen, daß du hier bist; laß ja niemand herein! Die Königin aber, nachdem sie Schneewittchens Lunge und Leber glaubte gegessen zu haben, dachte nicht anders, als sie wäre wieder die Erste und Allerschönste, trat vor ihren Spiegel und sprach: «Spieglein, Spieglein. an der Wand, Wer ist die Schönste im ganzen Land?»

Da antwortete der Spiegel: «Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, Aber Schneewittchen über den BergenBei den sieben ZwergenIst noch tausendmal schöner als Ihr».

Da erschrak sie, denn sie wußte, daß der Spiegel keine Unwahrheit sprach, und merkte, daß der Jäger sie betrogen hatte und Schneewittchen noch am Leben war. Und da sann und sann sie aufs neue, wie sie es umbringen wollte; denn so lange sie nicht die Schönste war im ganzen Land, ließ ihr der Neid keine Ruhe. Und als sie sich endlich etwas ausgedacht hatte, färbte sie sich das Gesicht und kleidete sich wie eine alte Krämerin und war ganz unkenntlich. In dieser Gestalt ging sie über die sieben Berge zu den sieben Zwergen, klopfte an die Türe und rief: «Schöne Ware feil! feil!» Schneewittchen guckte zum Fenster hinaus und rief: «Guten Tag, liebe Frau! Was habt Ihr zu verkaufen?» «Gute Ware», – antwortete sie. «Schnürriemen von allen Farben», – und holte einen hervor, der aus bunter Seide geflochten war. Die ehrliche Frau kann ich hereinlassen, dachte Schneewittchen, riegelte die Türe auf und kaufte sich den hübschen Schnürriemen. «Kind», – sprach die Alte, – wie du aussiehst! Komm, ich will dich einmal ordentlich schnüren». Schneewittchen hatte kein Arg, stellte sich vor sie und ließ sich mit dem neuen Schnürriemen schnüren. Aber die Alte schnürte geschwind und

schnürte so fest, daß dem Schneewittchen der Atem verging und es für tot hinfiel. «Nun bist du die Schönste gewesen», – sprach sie und eilte hinaus. Nicht lange darauf, zur Abendzeit, kamen die sieben Zwerge nach Haus; aber wie erschrecken sie, als sie ihr liebes Schneewittchen auf der Erde liegen sahen, und es regte und bewegte sich nicht, als wäre es tot. Sie hoben es in die Höhe, und weil sie sahen, daß es zu fest geschnürt war, schnitten sie den Schnürriemen entzwei; da fing es an ein wenig zu atmen und ward nach und nach wieder lebendig. Als die Zwerge hörten, was geschehen war, sprachen sie: «Die alte Krämerfrau war niemand als die gottlose Königin. Hüte dich und laß keinen Menschen herein, wenn wir nicht bei dir sind!». Das böse Weib aber, als es nach Haus gekommen war, ging vor den Spiegel und fragte: «Spieglein, Spieglein an der Wand, Wer ist die Schönste im ganzen Land?». Da antwortete er wie sonst: «Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier,

Aber Schneewittchen über den Bergen

Bei den sieben Zwergen

Ist noch tausendmal schöner als Ihr».

Als sie das hörte, lief ihr alles Blut zum Herzen, so erschrak sie, ‘denn sie sah wohl, daß Schneewittchen wieder lebendig geworden war. «Nun aber, – sprach sie, – will ich etwas aussinnen, das dich zugrunde richten soll», und mit Hexenkünsten, die sie verstand, machte sie einen giftigen Kamm. Dann verkleidete sie sich und nahm die Gestalt eines anderen alten Weibes an. So ging sie hin über die sieben Berge zu den sieben Zwergen, klopfte an die Türe und rief: «Gute Ware feil! feil!» Schneewittchen schaute heraus und sprach: «Geht nur weiter, ich darf niemand hereinlassen!» «Das Ansehen wird dir doch erlaubt sein», – sprach die Alte, zog den giftigen Kamm heraus und hielt ihn in die Höhe. Da gefiel er dem Kinde so gut, daß es sich betören ließ und die Türe öffnete. Als sie des Kaufs einig waren, sprach die Alte: «Nun will ich dich einmal ordentlich kämmen». Das arme Schneewittchen dachte an nichts, ließ die Alte gewähren, aber kaum hatte sie den Kamm in die Haare gesteckt, als das Gift darin wirkte und das Mädchen ohne Besinnung niederfiel. «Du Ausbund von Schönheit», – sprach das boshafte Weib, «jetzt ist’s um dich geschehen», und ging fort. Zum Glück aber war es bald Abend, wo die sieben Zwerglein nach Haus kamen. Als sie Schneewittchen wie tot auf der Erde liegen sahen, hatten sie gleich die Stiefmutter in Verdacht, suchten nach und fanden den giftigen Kamm. Und kaum hatten sie ihn herausgezogen, so kam Schneewittchen wieder zu sich und erzählte, was vorgegangen war. Da warnten sie es noch einmal, auf seiner Hut zu sein und niemand die Türe zu öffnen. Die Königin stellte sich daheim vor den Spiegel und sprach: «Spieglein, Spieglein an der Wand, Wer ist die Schönste im ganzen Land?» Da antwortete er wie vorher: «Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, Aber Schneewittchen über den Bergen Bei den sieben Zwergen Ist noch tausendmal schöner als Ihr».

Als sie den Spiegel so reden hörte, zitterte und bebte sie vor Zorn. «Schneewittchen soll sterben», – rief sie, «und wenn es mein eigenes Leben kostet!» Darauf ging sie in eine ganz verborgene, einsame Kammer, wo niemand hinkam, und machte da einen giftigen, giftigen Apfel. Äußerlich sah er schön aus,

weiß mit roten Backen, daß jeder, der ihn erblickte, Lust danach bekam, aber wer ein Stückchen davon aß, der mußte sterben. Als der Apfel fertig war, färbte sie sich das Gesicht und verkleidete sich in eine Bauersfrau, und so ging sie über die sieben Berge zu den sieben Zwergen. Sie klopfte an. Schneewittchen streckte den Kopf zum Fenster heraus und sprach: «Ich darf keinen Menschen einlassen, die sieben Zwerge haben mir's verboten!» «Mir auch recht», – antwortete die Bäuerin, «meine Äpfel will ich schon loswerden. Da, e i n e n will ich dir schenken». «Nein», – sprach Schneewittchen, – ich darf nichts annehmen!». «Fürchtest du dich vor Gift?» – sprach die Alte, «siehst du, da schneide ich den Apfel in zwei Teile; den roten Backen iß, den weißen will ich essen». Der Apfel war aber so künstlich gemacht, daß der rote Backen allein vergiftet war. Schneewittchen lusterte den schönen Apfel an, und als es sah, daß die Bäuerin davon aß, so konnte es nicht länger widerstehen, streckte die Hand hinaus und nahm die giftige Hälfte. Kaum aber hatte es einen Bissen davon im Mund, so fiel es tot zur Erde nieder. Da betrachtete es die Königin mit grausigen Blicken und lachte überlaut und sprach: «Weiß wie Schnee, rot wie Blut, schwarz wie Ebenholz! Diesmal können dich die Zwerge nicht wieder erwecken». Und als sie daheim den Spiegel befragte: «Spieglein, Spieglein an der Wand, Wer ist die Schönste im ganzen Land?». So antwortete er endlich: «Frau Königin, Ihr seid de Schönste im Land».

Da hatte ihr neidisches Herz Ruhe, so gut ein neidisches Herz Ruhe haben kann.

Die Zwerglein, wie sie abends nach Haus kamen, fanden Schneewittchen auf der Erde liegen, und es ging kein Atem mehr aus seinem Mund, und es war tot. Sie hoben es auf suchten, ob sie was Giftiges fänden, schnürten es auf, kämmten ihm die Haare, wuschen es mit Wasser und Wein, aber es half alles nichts; das liebe Kind war tot und blieb tot. Sie legten es auf eine Bahre und setzten sich alle siebene daran und beweinten es und weinten drei Tage lang. Da wollten sie es begraben, aber es sah noch so frisch aus wie ein lebender Mensch und hatte noch seine schönen, roten Backen. Sie sprachen: «Das können wir nicht in die schwarze Erde versenken», und ließen einen durchsichtigen Sarg von Glas machen, daß man es von allen Seiten sehen konnte, legten es hinein und schrieben mit goldenen Buchstaben seinen Namen darauf und daß es eine Königstochter wäre. Dann setzten sie den Sarg hinaus auf den Berg, und einer von ihnen blieb immer dabei und bewachte ihn. Und die Tiere kamen auch und beweinten Schneewittchen, erst eine Eule dann ein Rabe zuletzt ein Täubchen. Nun lag Schneewittchen lange, lange Zeit in dem Sarg und verweste nicht, sondern sah aus, als wenn es schlief, denn es war noch so weiß wie Schnee, so rot wie Blut und so schwarzhaarig wie Ebenholz. Es geschah aber, daß ein Königssohn in den Wald geriet und zu dem Zwergenhaus kam, da zu übernachten. Er sah auf dem Berg den Sarg und das schöne Schneewittchen darin und las, was mit goldenen Buchstaben darauf geschrieben war. Da sprach er zu den Zwergen: «Laßt mir den Sarg, ich will euch geben, was ihr dafür haben wollt». Aber die Zwerge antworteten: «Wir geben ihn nicht für alles Gold in der Welt». Da sprach er: «So schenkt mir ihn, denn ich kann nicht leben, ohne Schneewittchen zu sehen, ich will es ehren und hochachten wie

mein Liebstes». Wie er so sprach, empfanden die guten Zwerglein Mitleid mit ihm und gaben ihm den Sarg. Der Königssohn ließ ihn nun von seinen Dienern auf den Schultern forttragen. Da geschah es, daß sie über einen Strauch stolpten, und von dem Schüttern fuhr der giftige Apfelgrütz, den Schneewittchen abgebissen hatte, aus dem Hals. Und nicht lange, so öffnete es die Augen, hob den Deckel vom Sarg in die Höhe und richtete sich auf und war wieder lebendig. «Ach Gott, wo bin ich?» – rief es. Der Königssohn sagte voll Freude: «Du bist bei mir», und erzählte, was sich zugetragen hatte, und sprach: «Ich habe dich lieber als alles auf der Welt; komm mit mir in meines Vaters Schloß, du sollst meine Gemahlin werden». Da war ihm Schneewittchen gut und ging mit ihm, und ihre Hochzeit ward mit großer Pracht und Herrlichkeit angeordnet. Zu dem Feste wurde aber auch Schneewittchens gottlose Stiefmutter eingeladen. Wie sie sich nun mit schönen Kleidern angetan hatte, trat sie vor den Spiegel und sprach: «Spieglein, Spieglein an der Wand, Wer ist die Schönste im ganzen Land?» Der Spiegel antwortete: «Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, Aber die junge Königin ist noch tausendmal schöner als ihr».

Da stieß das böse Weib einen Fluch aus, und ward ihr so angst, so angst, daß sie sich nicht zu lassen wußte. Sie wollte zuerst gar nicht auf die Hochzeit kommen, doch ließ es ihr keine Ruhe, sie mußte fort und die junge Königin sehen. Und wie sie hineintrat, erkannte sie Schneewittchen, und vor Angst und Schrecken stand sie da und konnte sich nicht regen. Aber es waren schon eiserne Pantoffel über Kohlenfeuer gestellt und wurden mit Zangen hereingetragen und vor sie hingestellt. Da mußte sie in die rotglühenden Schuhe treten und so lange tanzen, bis sie tot zur Erde fiel.

Die Aufgaben

Beantworten die Fragen:

– Erklären Sie die Bedeutung des Namens der Hauptfigur des Märchens.

– Wer wohnte in dem Haus, in das Schneewittchen kam?

– Wer hat Schneewittchen gerettet?

– Was beunruhigte die neue Königin am meisten?

– Mit wem hat sich die böse Königin immer beraten?

– Wie oft hat die böse Königin versucht, Schneewittchen zu töten?

– Stellen Sie sich vor, Sie wären ein Schriftsteller. Erzählen Sie Ihre

Fortsetzung der Geschichte

Die Bremer Stadtmusikanten

Es war einmal ein Mann, der hatte einen Esel, welcher schon lange Jahre unverdrossen die Säcke in die Mühle getragen hatte. Nun aber gingen die Kräfte des Esels zu Ende, so dass er zur Arbeit nicht mehr taugte. Da dachte der Herr daran, ihn wegzugehen. Aber der Esel merkte, dass sein Herr etwas Böses im Sinn hatte, lief fort und machte sich auf den Weg nach Bremen. Dort, so meinte er, könnte er ja Stadtmusikant werden. Als er schon eine Weile gegangen war, fand er einen Jagdhund am Wege liegen, der jämmerlich heulte. «Warum heulst du denn

so, Packan?» – fragte der Esel. «Ach, –sagte der Hund, –weil ich alt bin, jeden Tag schwächer werde und auch nicht mehr auf die Jagd kann, wollte mich mein Herr totschießen. Da habe ich Reißaus genommen. Aber womit soll ich nun mein Brot verdienen?» «Weißt du, was, – sprach der Esel, – ich gehe nach Bremen und werde dort Stadtmusikant. Komm mit mir und lass dich auch bei der Musik annehmen. Ich spiele die Laute, und du schlägst die Pauken». Der Hund war einverstanden, und sie gingen mitsammen weiter.

Es dauerte nicht lange, da sahen sie eine Katze am Wege sitzen, die machte ein Gesicht wie drei Tage Regenwetter. «Was ist denn dir in die Quere gekommen, alter Bartputzer?», – fragte der Esel.

«Wer kann da lustig sein, wenn's einem an den Kragen geht», – antwortete die Katze. «Weil ich nun alt bin, meine Zähne stumpf werden und ich lieber hinter dem Ofen sitze und spinne, als nach Mäusen herumjage, hat mich meine Frau ersäufen wollen. Ich konnte mich zwar noch davonschleichen, aber nun ist guter Rat teuer. Wo soll ich jetzt hin?»

«Geh mit uns nach Bremen! Du verstehst dich doch auf die Nachtmusik, da kannst du Stadtmusikant werden». Die Katze hielt das für gut und ging mit.

Als die drei so miteinander gingen, kamen sie an einem Hof vorbei. Da saß der Haushahn auf dem Tor und schrie aus Leibeskräften. «Du schreist einem durch Mark und Bein», – sprach der Esel, – was hast du vor?»

«Die Hausfrau hat der Köchin befohlen, mir heute abend den Kopf abzuschlagen. Morgen, am Sonntag, haben sie Gäste, da wollen sie mich in der Suppe essen. Nun schrei ich aus vollem Hals, solange ich noch kann».

«Ei was», – sagte der Esel, – zieh lieber mit uns fort, wir gehen nach Bremen, etwas Besseres als den Tod findest du überall. Du hast eine gute Stimme, und wenn wir mitsammen musizieren, wird es gar herrlich klingen». Dem Hahn gefiel der Vorschlag, und sie gingen alle vier mitsammen fort.

Sie konnten aber die Stadt Bremen an einem Tag nicht erreichen und kamen abends in einen Wald, wo sie übernachteten wollten. Der Esel und der Hund legten sich unter einen großen Baum, die Katze kletterte auf einen Ast, und der Hahn flog bis in den Wipfel, wo es am sichersten für ihn war.

Ehe er einschlief, sah er sich noch einmal nach allen vier Windrichtungen um. Da bemerkte er einen Lichtschein. Er sagte seinen Gefährten, dass in der Nähe ein Haus sein müsste, denn er sehe ein Licht. Der Esel antwortete: «So wollen wir uns aufmachen und noch hingehen, denn hier ist die Herberge schlecht». Der Hund meinte, ein paar Knochen und etwas Fleisch daran täten ihm auch gut.

Also machten sie sich auf den Weg nach der Gegend, wo das Licht war. Bald sahen sie es heller schimmern, und es wurde immer größer, bis sie vor ein hellerleuchtetes Räuberhaus kamen. Der Esel, als der größte, näherte sich dem Fenster und schaute hinein.

«Was siehst du, Grauschimmel?», – fragte der Hahn.

«Was ich sehe?» – antwortete der Esel. «Einen gedeckten Tisch mit schönem Essen und Trinken, und Räuber sitzen rundherum und lassen sich's gutgehen!»

«Das wäre etwas für uns», – sprach der Hahn.

Da überlegten die Tiere, wie sie es anfangen könnten, die Räuber hinauszujagen. Endlich fanden sie ein Mittel. Der Esel stellte sich mit den Vorderfüßen auf das Fenster, der Hund sprang auf des Esels Rücken, die Katze kletterte auf den Hund, und zuletzt flog der Hahn hinauf und setzte sich der Katze auf den Kopf. Als das geschehen war, fingen sie auf ein Zeichen an, ihre Musik zu machen: der Esel schrie, der Hund bellte, die Katze miaute, und der Hahn krähte. Darauf stürzten sie durch das Fenster in die Stube hinein, dass die Scheiben klirrten.

Die Räuber fuhren bei dem entsetzlichen Geschrei in die Höhe. Sie meinten, ein Gespenst käme herein, und flohen in größter Furcht in den Wald hinaus.

Nun setzten sie die vier Gesellen an den Tisch, und jeder aß nach Herzenslust von den Speisen, die ihm am besten schmeckten.

Als sie fertig waren, löschten sie das Licht aus, und jeder suchte sich eine Schlafstätte nach seinem Geschmack. Der Esel legte sich auf den Mist, der Hund hinter die Tür, die Katze auf den Herd bei der warmen Asche, und der Hahn flog auf das Dach hinauf. Und weil sie müde waren von ihrem langen Weg, schliefen sie bald ein.

Als Mitternacht vorbei war und die Räuber von weitem sahen, dass kein Licht mehr im Haus brannte und alles ruhig schien, sprach der Hauptmann: «Wir hätten uns doch nicht sollen ins Bockshorn jagen lassen». Er schickte einen Räuber zurück, um nachzusehen, ob noch jemand im Hause wäre.

Der Räuber fand alles still. Er ging in die Küche und wollte ein Licht anzünden. Da sah er die feurigen Augen der Katze und meinte, es wären glühende Kohlen. Er hielt ein Schwefelhölzchen daran, dass es Feuer fangen sollte. Aber die Katze verstand keinen Spaß, sprang ihm ins Gesicht und kratzte ihn aus Leibeskräften. Da erschrak er gewaltig und wollte zur Hintertür hinauslaufen. Aber der Hund, der da lag, sprang auf und biß ihn ins Bein. Als der Räuber über den Hof am Misthaufen vorbeirannte, gab ihm der Esel noch einen tüchtigen Schlag mit dem Hinterfuß. Der Hahn aber, der von dem Lärm aus dem Schlaf geweckt worden war, rief vom Dache herunter: «Kikeriki!»

Da lief der Räuber, was er konnte, zu seinem Hauptmann zurück und sprach: «Ach, in dem Haus sitzt eine greuliche Hexe, die hat mich angehaucht und mir mit ihren langen Fingern das Gesicht zerkratzt. An der Tür steht ein Mann mit einem Messer, der hat mich ins Bein gestochen. Auf dem Hof liegt ein schwarzes Ungetüm, das hat mit einem Holzprügel auf mich losgeschlagen. Und oben auf dem Dache, da sitzt der Richter, der rief: ‘Bringt mir den Schelm her!’ Da machte ich, dass ich fortkam».

Von nun an getrauten sich die Räuber nicht mehr in das Haus. Den vier Bremer Stadtmusikanten aber gefiel’s darin so gut, dass sie nicht wieder hinaus wollten.

Die Aufgaben

Beantworten die Fragen:

– Warum hat der Besitzer beschlossen, den Esel zu töten?

- Wen traf der Esel zuerst?
- Wohin hat der Esel den Hund eingeladen?
- Wie haben die Tiere die Räuber vertrieben?
- Sind unsere Helden nach Bremen gekommen?

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)

Johann Wolfgang von Goethe ist ein deutscher Dichter, Dramatiker, Romancier, Wissenschaftler, Staatsmann, Theaterregisseur und Kritiker. Er wurde in Frankfurt am Main geboren. Das gut ausgestattete Haus verfügte über eine große Bibliothek, dank derer der Schriftsteller schon früh mit Homers Ilias und Ovids Metamorphosen vertraut wurde und die Originalwerke von Vergil las. Im Jahr 1765 trat Johann in die Universität Leipzig ein und schloss 1770 seine Hochschulausbildung an der Universität Straßburg ab, wo er seine Dissertation um den Titel eines Doktors der Rechtswissenschaften verteidigte.

Sein erstes großes wissenschaftliches Werk über die Pflanzenmetamorphose erschien 1788 nach Goethes Rückkehr von einer Italienreise. 1791 wurde er zum Theaterdirektor in Weimar ernannt und lernte 1794 den berühmten Dramatiker, Historiker und Philosophen Friedrich Schiller kennen. In dieser Zeit veröffentlichte Goethe seinen zweiten Roman «Wilhelm Meisters Lehrjahre» und 1808 den ersten Teil seines berühmtesten Dramas «Faust».

Im Jahr 1806 heiratete Johann Christiana Vulpius. Zu diesem Zeitpunkt hatten sie bereits mehrere Kinder.

Am 6. März 1832 erkältete sich Goethe während einer Kutschfahrt und verstarb am 22. März in Weimar. Am 26. März wurde der Sarg mit Goethes Leichnam in der Herzogsgruft neben Schillers Asche aufgestellt.

Zu seinen Werken gehören epische und lyrische Gedichte, Prosa- und Versdramen, Memoiren, Autobiografien, Literatur- und Ästhetikkritik, Abhandlungen über Botanik, Anatomie und Farben sowie vier Romane. Darüber hinaus sind zahlreiche literarische und wissenschaftliche Fragmente, mehr als 10.000 Briefe und etwa 3.000 Zeichnungen bekannt. Goethe gilt als die größte deutsche Literatenfigur unserer Zeit, als Begründer der modernen deutschen Literatur, als Anführer und als einer der ersten Teilnehmer der «Sturm und Ansturm»-Bewegung. Auf dem Gebiet der Botanik gilt er als Begründer der vergleichenden Morphologie der Pflanzen.

«Faust» ist ein Werk, an dem der Autor fast sein ganzes Leben lang gearbeitet hat. Grundlage der Handlung im Werk ist der Streit zwischen dem Herrn und Mephistopheles, zwischen dem sich die Frage stellt, ob Mephistopheles Faust auf den bösen Lebensweg führen kann, der laut dem Herrn eine gute Seele hat.

Die Aufgaben

1. Beantworten die Fragen:

- Wo wurde Johann Wolfgang von Goethe geboren?
- An welcher Universität hat er sein Jurastudium abgeschlossen?
- Mit welcher literarischen Strömung ist Goethes Werk eng verbunden?
- Welcher Roman hat den 25-jährigen Schriftsteller berühmt gemacht?
- Welche Schaffensperiode definierten Forscher als «Weimarer Klassizismus»?
- An welchem Werk hat Goethe etwa 60 Jahre lang gearbeitet?

Goethe Auszug aus der Tragödie «Faust»

Ja! Diesem Sinne bin ich ganz ergeben,
 Das ist der Weisheit letzter Schluss:
 Nur der verdient sich Freiheit wie das Leben,
 Der täglich sie erobern muss!

Und so verbringt, umrunden von Gefahr,
 Hier Kindheit, Mann und Greis sein tüchtig Jahr.
 Solch ein Gewimmel möcht' ich sehn,
 Auf freiem Grund mit freiem Volke stehn.

Zum Augenblicke dürft' ich sagen:
 «Verweile doch, du bist so schön!
 Es kann die Spur von meinen Erdetagen
 Nicht in Äonen untergehn». –
 Im Vorgefühl von solchem hohen Glück
 Genieß ich jetzt den höchsten Augenblick.

ERLKÖNIG

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
 Es ist der Vater mit seinem Kind;
 Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
 Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.
 Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht? –
 Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?
 Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif? –
 Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif. –
 «Du liebes Kind, komm, geh mit mir!
 Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;
 Manch' bunte Blumen sind an dem Strand,
 Meine Mutter hat manch gülden Gewand» –
 Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,
 Was Erlenkönig mir leise verspricht? –
 Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;
 In dürren Blättern säuselt der Wind. –
 «Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?

Meine Töchter sollen dich warten schön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.»
Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düstern Ort? –
Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau:
Es scheinen die alten Weiden so grau. –
«Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt». –
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leids getan! –
Dem Vater grauset's; er reitet geschwind,
Er hält in Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Mühe und Not;
In seinen Armen das Kind war tot.

ВІЛЬШАНИЙ КОРОЛЬ

Хто пізно так мчить у час нічний?
То їде батько, з ним син малий.
Чогось боїться і мерзне син –
Малого тулить і гріє він.

«Чому тремтиш ти, синку, щомить?!
– Король вільшаний он там стоїть!
Він у короні, хвостатий пан! –
«То, сину, сивий нічний туман!»»

– «Любе дитя, до мене мерщій!
Будемо гратись в оселі моїй,
Квіти прекрасні знайду тобі я,
У злото матуся одягне моя».

– Мій тату, мій тату, яке страшне!
Як надить вільшаний король мене! –
«Годі, маля, заспокойся, маля!
То вітер колише в гаю гілля!»»

– «Хлопчику любий, іди ж до нас!
Дочки мої у танку в цей час,
Дочки мої тебе вийдуть стрічать,
Вітати, співати, тебе колихать!»»

– Мій тату, мій тату, туди подивись!
Он королівни вільшані зійшлись! –

«Не бійся, мій синку! Повір мені:
То верби сивіють удалині!»

– «Мені, хлопче, люба краса твоя!
З неволі чи з волі візьму тебе я!»
– Мій тату, мій тату, він нас догнав!
Ой, як болюче мене він обняв!

Батькові страшно, батько спішить,
В руках його хлопчик бідний кричить;
Насилу додому доїхав він,
В руках його мертвий лежав його син.
Переклад Максима Рильського

Die Aufgaben

1. Beantworten die Fragen:

–Mit welchem Helden der ukrainischen Mythen kann der berühmte König verglichen werden?

–Die Töchter des Königs können mit den Heldinnen der ukrainischen Mythologie verglichen werden...

2. Nennen Sie die Werke ukrainischer Schriftsteller, die die mythologische Welt der Ukraine beschreiben

Friedrich Schiller (1759-1805)

Friederich Schiller (1759-1805) ist neben Goethe der größte deutsche Klassiker. Friedrich Schiller (1759-1805) wurde in Marbach am Neckar geboren. Er stammte aus einer unvermögenden kleinbürgerlichen Familie. Schiller war aber nicht nur Schriftsteller, sondern auch Historiker. Mehrfach verband er beide Interessen und veranstaltete historische Stoffe zu literarischen Werken. Das Sturm- und-Drang-Drama "Die Räuber" machte ihn bekannt.

Mit neun Jahren begann Friedrich die Lateinschule zu besuchen. Hier erlernte er Latein und Hebräisch, übte sich in lateinischen Versen. Griechisch begann er noch früher in Hausunterricht zu erlernen. In dieser Zeit lernte er das Theater kennen. Dieses Erlebnis beeindruckte ihn so stark, dass er dramatischen Szenen mit Papierfiguren zu Hause aufführte.

Sein erstes deutsches Gedicht schrieb er mit 13 Jahren. 1773 kam der junge Schiller auf Befehl des Herzogs Karl Eugen von Württemberg auf die militärische Akademie (die Karlsschule in Stuttgart). Er studierte zunächst Rechte, dann Medizin. Nur heimlich konnte er sich mit der freiheitlichen Literatur bekanntmachen. Er las Lessing, Goethe, Herder. Um den herzoglichen Despotie zu entgehen, floh Schiller heimlich aus Württemberg nach Mannheim zu seinem Freund. ER wurde Theaterdichter. 1789 holte ihn Goethe als Professor für

Geschichte nach Jena. Seit 1794 bis zu Schillers frühem Tod waren beide trotz mancher Gegensätze einander freundschaftlich verbunden. Schillers Dramen thematisieren die Spannung zwischen Ideal und Leben und das Remuen um Freiheit und Menschenwürde In Don Carlos" tritt Marquis Po.

In dieser Zeit schrieb der junge Schiller seine freiheitsliebenden Dramen: «Die Räuber» (1781), «Kabale und Liebe» (1784), «Die Verschwörung des Fiesko» (1783). Seine Jugenddramen sind von rebellichem Geist durchdrungen, der den Vertretern der Sturm-und-Drang-Periode eigen ist.

Schiller prägte neben Goethe die deutsche Klassik. In seinen klassischen Versdramen «Don Carlos» (1787), «Die Jungfrau von Orleans» (1801), «Wilhelm Tell» (1804) behandelt Schiller große historische Probleme.

Außer Dramen schrieb Schiller noch lyrische und philosophische Gedichte, Balladen («Der Handschuh», «Der Ring des Polykrates», «Die Bürgschaft» u.a., verfasste geschichtliche und ästhetische Schriften: Geschichte des Abfalls der Niederlande (1789), Geschichte des dreißigjährigen Krieges (1793), Briefe über die ästhetische Erziehung des Menschen (1795). Schiller tritt in seinen Werken auf als Humanist, als Kämpfer für den gesellschaftlichen Fortschritt, für die nationale Vereinigung Deutschlands.

Der große Schriftsteller starb frühzeitig im Alter von 45 Jahren in Weimar am 9. Mai 1805 an den Folgen einer Lungenkrankheit, die ihn seit vielen Jahren gequelt hatte.

Die Aufgaben

1. Beantworten die Fragen:

- Welcher der Schriftsteller der Aufklärung war Straßen- und Kriegsminister, gründete das Nationaltheater in Weimar?
- Schillers Freund war ein berühmter Dichter...
- Der Grund für die Lebenswanderer des jungen Friedrich Schiller war ein Konflikt mit...
- Welches Lied wurde zur Hymne der Europäischen Union?

2. Schiller lebt auch fort in vielen Zitaten:

- «Früh übt sich, wer ein Meister werden will»;
- «Der Starke ist am mächtigsten allein»;
- «Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens.
- «Dem Glücklichen schlägt keine Stunde».

Kennen Sie weitere Zitate?

3. Erklären Sie eine dieser Aussagen.

AN DEN FRÜHLING

Willkommen schöner Jüngling!

Du Wonne der Natur!

Mit deinem Blumenkörbchen
Willkommen auf der Flur!
Ei! Ei! Da bist du wieder!
Und bist so lieb und schön!
Und freun wir uns so herzlich,
Entgegen dir zu gehn.
Denkst auch noch an mein Mädchen?
Ei, lieber, denke doch!
Dort liebte mich das Mädchen,
Und 's Mädchen liebt mich noch!
Fürs Mädchen manches Blümchen
Erbat ich mir von dir –
Ich komm und bitte wieder,
Und du? – du gibst es mir?
Willkommen schöner Jüngling!
Du Wonne der Natur!
Mit deinem Blumenkörbchen
Willkommen auf der Flur!

DER HANDSCHUH

Vor seinem Löwengarten,
Das Kampfspiel zu erwarten,
Saß König Franz,
Und um ihn die Großen der Krone,
Und rings auf hohem Balkone
Die Damen in schönem Kranz.

Und wie er winkt mit dem Finger,
Auf tut sich der weite Zwinger,
Und hinein mit bedächtigem Schritt
Ein Löwe tritt,
Und sieht sich stumm
Rings um,
Mit langem Gähnen,
Und schüttelt die Mähnen,
Und streckt die Glieder,
Und legt sich nieder.
Und der König winkt wieder,
Da öffnet sich behend
Ein zweites Tor,
Daraus rennt
Mit wildem Sprunge
Ein Tiger hervor,
Wie der den Löwen erschaut,

Brüllt er laut,
Schlägt mit dem Schweif
Einen furchtbaren Reif,
Und recket die Zunge,
Und im Kreise scheu
Umgeht er den Leu
Grimmig schnurrend;
Drauf streckt er sich murrend
Zur Seite nieder.
Und der König winkt wieder,
Da speit das doppelt geöffnete Haus
Zwei Leoparden auf einmal aus,
Die stürzen mit mutiger Kampfbegier
Auf das Tigertier,
Das packt sie mit seinen grimmigen Tatzen,
Und der Leu mit Gebrüll
Richtet sich auf, da wird's still,
Und herum im Kreis,
Von Mordsucht heiß,
Da fällt von des Altans Rand
Ein Handschuh von schöner Hand
Zwischen den Tiger und den Leun
Mitten hinein.
Und zu Ritter Delorges spottenderweis
Wendet sich Fräulein Kunigund:
«Herr Ritter, ist Eure Lieb so heiß,
Wie Ihr mir's schwört zu jeder Stund,
Ei, so hebt mir den Handschuh auf».
Und der Ritter in schnellem Lauf
Steigt hinab in den furchtbarn Zwinger
Mit festem Schritte,
Und aus der Ungeheuer Mitte
Nimmt er den Handschuh mit keckem Finger.
Und mit Erstaunen und mit Grauen
Sehen's die Ritter und Edelfrauen,
Und gelassen bringt er den Handschuh zurück.
Da schallt ihm sein Lob aus jedem Munde,
Aber mit zärtlichem Liebesblick –
Er verheißt ihm sein nahes Glück –
Empfängt ihn Fräulein Kunigunde.
Und er wirft ihr den Handschuh ins Gesicht:
«Den Dank, Dame, begehrt ich nicht»,
Und verläßt sie zur selben Stunde.

Die Aufgaben

1. Beantworten die Fragen:

- Was tat Kunigunda für den Ritter, um sie von seiner Liebe zu überzeugen?
- Warum warf die Schönheit den Handschuh in die Arena?
- Was hat Delorge mit dem Handschuh gemacht, nachdem er ihn bekommen hatte?
- Könnte sich der Ritter weigern, den Handschuh anzuheben?

2. Was ist für Sie ein Zeichen der Liebe? Schreibe eine Kurzgeschichte «Liebe ist...».

Heinrich Heine

Christian Johann Heinrich Heine war ein deutscher Dichter, Schriftsteller und Journalist. Er war einer der bedeutendsten deutschen Autoren des 19. Jahrhunderts. Er wurde in Düsseldorf geboren. Heine nannte sich scherzhaft «der erste Mann des Jahrhunderts», weil er am Silvesterabend des Jahres 1800 geboren wurde. Manchmal gab er auch sein Geburtsjahr 1799 an. In Heines Forschungen gilt heute der 13. Dezember 1797 als wahrscheinlichstes Geburtsdatum. Sein Vater war Kaufmann und wollte auch für seinen Sohn solchen Job haben. Der Junge hatte kein Interesse an dem Geschäft.

Nach seinem Abschluss am Düsseldorfer Lyzeum schickte sein Vater Heinrich in eine der Frankfurter Bankfilialen. Nach zwei Monaten floh Heinrich nach Hause, woraufhin ihn sein Vater nach Hamburg schickte, diesmal zu seinem Onkel Solomon Heine. Dank der Unterstützung eines einflussreichen Onkels eröffnete Heinrich Heine ein Kommissionsbüro.

Während er bei seinem Onkel Solomon wohnte, verliebte er sich in seine Cousine Amalia. Die Liebe blieb unbeantwortet und alle Erfahrungen Heinrichs fanden in seinen Gedichten Ausdruck – im «Buch der Lieder». Auf Kosten seines Onkels trat der junge Mann in die Universität Bonn ein (1819), von wo er dann an die Universität Göttingen wechselte (1820). 1821 trat er in die Universität Berlin ein.

Der Dichter Heinrich Heine heiratete Jewgenia Mirat, eine ungebildete, unhöfliche und kurzsichtige Verkäuferin aus einem Schuhgeschäft. Der Legende nach hinterließ der Dichter ein Testament, wonach das gesamte Anwesen unter einer Bedingung an Jewgenia übertragen wurde: Sie musste nach seinem Tod heiraten. Auf diese Weise wird er, so der Autor, sicher sein, dass mindestens eine Person seinen Tod bereuen wird.

Heine war ein ausgesprochener Kritiker repressiver Regime und ein fester Verfechter der Menschenrechte. Heine setzte sich in seinen Werken für das Verständnis unterschiedlicher Kulturen und Religionen ein.

Heines Werke wurden von den Nazis verboten und seine Bücher verbrannt. Diese Feuer bestätigten seine Prophezeiung: «Wo Bücher verbrannt werden, werden am Ende auch Menschen verbrannt».

Seine Werke wurden aus öffentlichen Bibliotheken entfernt und sein Name aus offiziellen Archiven. Das Verbot galt bis zum Sturz des NS-Regimes im Jahr 1945.

Im Jahr 1848 wurde Heine aus unbekannter Ursache gelähmt. Im letzten Jahrzehnt seines Lebens war Heine bettlägerig. Er nannte diese acht Jahre ein «Matratzengrab».

Heines Gedichte wurden von vielen Komponisten vertont, darunter Robert Schumann und Franz Schubert.

Die Aufgaben

1. Beantworten die Fragen:
 - Wo ist H. Heine geboren?
 - In welcher Familie wurde G. Heine geboren?
 - Welche Naturwissenschaften studierte Heine im Handelsunternehmen seines Onkels?
 - Wie nannte sich Heine scherzhaft?
 - Die Liebe zu wem wird im «Buch der Lieder» beschrieben?
 - Wie nannte H. Heine seine letzten Lebensjahre?
 - Wie heißen die berühmtesten Werke des Schriftstellers?

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh'
Ihn schläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis and Schnee.
Er träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

Самотній кедр на стромині
В північній стоїть стороні,
І кригою, й снігом укритий,
Дрімає і мріє вві сні.
І бачить він сон про пальму,
Що десь у південній землі
Сумує в німій самотині
На спаленій сонцем скалі.
Переклад М. Стависький

Wenn zwei von einander scheiden,
So geben sie sich die Händ',
Und fangen an zu weinen,
Und seufzen ohne End'.
Wir haben nicht geweinet,
Wir seufzten nicht Weh und Ach!
Die Thränen und die Seufzer,
Die kamen hintennach.

Коли розлучаються двоє,
За руки беруться вони,
І плачуть, і тяжко зітхають,
Без ліку зітхають, смутні.
З тобою ми вдвох не зітхали,
Ніколи не плакали ми;
Той сум, оті тяжкі зітхання
Прийшли до нас згодом самі.
Переклад М. Стависький

LORELEI

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.
Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.
Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.
Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf, in die Höh.
Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.

Wilhelm Hauff (1802-1827)

Der vielseitige Erzähler Wilhelm Hauff wurde am 29. November 1802 in Stuttgart geboren. Er studierte zunächst Theologie und Philosophie in Tübingen, arbeitete dann als Hauslehrer und schließlich als Redakteur von Cottas

Morgenblatt. Seinen größten literarischen Erfolg erzielte Hauff mit dem Buch *Lichtenstein* (1826), mit dem er den historischen Roman in Deutschland begründete. Wirklich bekannt aber wurde er durch seine Märchen, die in drei Almanachen 1826, 1827 und 1828 erschienen, und durch seine Lieder, die sich zu Volksliedern entwickelten. In seinen Erzählungen verbindet Hauff romantisch-phantastische Elemente mit realistischen und zeitkritischen sowie satirischen Zügen. Es ging ihm allerdings nicht nur darum, seine Zeit kritisch zu beleuchten, sondern er wollte seine Leser auch unterhalten. Der Dichter starb – erst 24-jährig – am 18. November 1827 in seiner Heimatstadt.

Die Geschichte von dem Gespensterschiff

Mein Vater hatte einen kleinen Laden in Balsora; er war weder arm noch reich und einer von jenen Leuten, die nicht gerne etwas wagen, aus Furcht, das Wenige zu verlieren, das sie haben. Er erzog mich schlicht und recht und brachte es bald so weit, daß ich ihm an die Hand gehen konnte. Gerade als ich achtzehn Jahre alt war, als er die erste größere Spekulation machte, starb er, wahrscheinlich aus Gram, tausend Goldstücke dem Meere anvertraut zu haben. Ich mußte ihn bald nachher wegen seines Todes glücklich preisen, denn wenige Wochen hernach lief die Nachricht ein, daß das Schiff, dem mein Vater seine Güter mitgegeben hatte, versunken sei. Meinen jugendlichen Mut konnte aber dieser Unfall nicht beugen. Ich machte alles vollends zu Geld, was mein Vater hinterlassen hatte, und zog aus, um in der Fremde mein Glück zu probieren, nur von einem alten Diener meines Vaters begleitet.

Im Hafen von Balsora schifften wir uns mit günstigem Winde ein. Das Schiff, auf dem ich mich eingemietet hatte, war nach Indien bestimmt. Wir waren schon fünfzehn Tage auf der gewöhnlichen Straße gefahren, als uns der Kapitän einen Sturm verkündete. Er machte ein bedenkliches Gesicht, denn es schien, er kenne in dieser Gegend das Fahrwasser nicht genug, um einem Sturm mit Ruhe begegnen zu können. Er ließ alle Segel einziehen, und wir trieben ganz langsam hin. Die Nacht war angebrochen, war hell und kalt, und der Kapitän glaubte schon, sich in den Anzeichen des Sturmes getäuscht zu haben. Auf einmal schwebte ein Schiff, das wir vorher nicht gesehen hatten, dicht an dem unsrigen vorbei. Wildes Jauchzen und Geschrei erscholl aus dem Verdeck herüber, worüber ich mich zu dieser angstvollen Stunde vor einem Sturm nicht wenig wunderte. Aber der Kapitän an meiner Seite wurde blaß wie der Tod. «Mein Schiff ist verloren», rief er, «dort segelt der Tod!».

Ehe ich ihn noch über diesen sonderbaren Ausruf befragen konnte, stürzten schon heulend und schreiend die Matrosen herein. «Habt ihr ihn gesehen? «schrien sie». Jetzt ist's mit uns vorbei!»

Der Kapitän aber ließ Trostsprüche aus dem Koran vorlesen und setzte sich selbst ans Steuerruder. Aber vergebens! Zusehends brauste der Sturm auf, und ehe eine Stunde verging, krachte das Schiff und blieb sitzen. Die Boote wurden ausgesetzt, und kaum hatten sich die letzten Matrosen gerettet, so versank das Schiff vor unseren Augen, und als ein Bettler fuhr ich in die See hinaus. Aber der

Jammer hatte noch kein Ende. Fürchterlicher tobte der Sturm; das Boot war nicht mehr zu regieren. Ich hatte meinen alten Diener fest umschlungen, und wir versprachen uns, nie voneinander zu weichen. Endlich brach der Tag an. Aber mit dem ersten Anblick der Morgenröte faßte der Wind das Boot, in welchem wir saßen, und stürzte es um. Ich habe keinen meiner Schiffsleute mehr gesehen.

Der Sturz hatte mich betäubt; und als ich aufwachte, befand ich mich in den Armen meines alten treuen Dieners, der sich auf das umgeschlagene Boot gerettet und mich nachgezogen hatte. Der Sturm hatte sich gelegt. Von unserem Schiff war nichts mehr zu sehen, wohl aber entdeckten wir nicht weit von uns ein anderes Schiff, auf das die Wellen uns hintrieben. Als wir näher hinzukamen, erkannte ich das Schiff als dasselbe, das in der Nacht an uns vorbeifuhr und welches den Kapitän so sehr in Schrecken gesetzt hatte. Ich empfand ein sonderbares Grauen vor diesem Schiffe. Die Äußerung des Kapitäns, die sich so furchtbar bestätigt hatte, das öde Aussehen des Schiffes, auf dem sich, so nahe wir auch herankamen, so laut wir schrien, niemand zeigte, erschreckten mich. Doch es war unser einziges Rettungsmittel; darum priesen wir den Propheten, der uns so wundervoll erhalten hatte.

Am Vorderteil des Schiffes hing ein langes Tau herab. Mit Händen und Füßen ruderten wir darauf zu, um es zu erfassen. Endlich glückte es. Noch einmal erhob ich meine Stimme, aber immer blieb es still auf dem Schiff. Da klimmten wir an dem Tau hinauf, ich als der Jüngste voran. Aber Entsetzen! Welches Schauspiel stellte sich meinem Auge dar, als ich das Verdeck betrat! Der Boden war mit Blut gerötet, zwanzig bis dreißig Leichname in türkischen Kleidern lagen auf dem Boden, am mittleren Mastbaum stand ein Mann, reich gekleidet, den Säbel in der Hand, aber das Gesicht war blaß und verzerrt, durch die Stirn ging ein großer Nagel, der ihn an den Mastbaum heftete, auch er war tot. Schrecken fesselten meine Schritte, ich wagte kaum zu atmen. Endlich war auch mein Begleiter heraufgekommen. Auch ihn überraschte der Anblick des Verdecks, das gar nichts Lebendiges, sondern nur so viele schreckliche Tote zeigte. Wir wagten es endlich, nachdem wir in der Seelenangst zum Propheten gefleht hatten, weiter vorzuschreiten.

Bei jedem Schritte sahen wir uns um, ob nicht etwas Neues, noch Schrecklicheres sich darbierte; aber alles blieb, wie es war; weit und breit nichts Lebendiges als wir und das Weltmeer. Nicht einmal laut zu sprechen wagten wir, aus Furcht, der tote, am Mast angespießte Kapitano möchte seine starren Augen nach uns hindrehen oder einer der Getöteten möchte seinen Kopf umwenden. Endlich waren wir bis an eine Treppe gekommen, die in den Schiffsraum führte. Unwillkürlich machten wir dort halt und sahen einander an, denn keiner wagte es recht, seine Gedanken zu äußern.

«O Herr», sprach mein treuer Diener, «hier ist etwas Schreckliches geschehen. Doch wenn auch das Schiff da unten voll Mörder steckt, so will ich mich ihnen doch lieber auf Gnade und Ungnade ergeben, als längere Zeit unter diesen Toten zubringen». Ich dachte wie er; wir faßten uns ein Herz und stiegen voll Erwartung hinunter. Totenstille war aber auch hier, und nur unsere Schritte

hallten auf der Treppe. Wir standen an der Türe der Kajüte. Ich legte mein Ohr an die Türe und lauschte; es war nichts zu hören. Ich machte auf. Das Gemach bot einen unordentlichen Anblick dar. Kleider, Waffen und andere Geräte lagen untereinander. Nichts in Ordnung.

Die Mannschaft oder wenigstens der Kapitano mußten vor kurzem gezechet haben; denn es lag alles noch umher. Wir gingen weiter von Raum zu Raum, von Gemach zu Gemach, überall fanden wir herrliche Vorräte in Seide, Perlen, Zucker usw. Ich war vor Freude über diesen Anblick außer mir, denn da niemand auf dem Schiff war, glaubte ich, alles mir zueignen zu dürfen, Ibrahim aber machte mich aufmerksam darauf, daß wir wahrscheinlich noch sehr weit vom Lande seien, wohin wir allein und ohne menschliche Hilfe nicht kommen könnten.

Wir labten uns an den Speisen und Getränken, die wir in reichem Maß vorfanden, und stiegen endlich wieder aufs Verdeck. Aber hier schauderte uns immer die Haut ob dem schrecklichen Anblick der Leichen. Wir beschlossen, uns davon zu befreien und sie über Bord zu werfen; aber wie schauerlich ward uns zumut, als wir fanden, daß sich keiner aus seiner Lage bewegen ließ. Wie festgebannt lagen sie am Boden, und man hätte den Boden des Verdecks ausheben müssen, um sie zu entfernen, und dazu gebrach es uns an Werkzeugen. Auch der Kapitano ließ sich nicht von seinem Mast losmachen; nicht einmal seinen Säbel konnten wir der starren Hand entwinden. Wir brachten den Tag in trauriger Betrachtung unserer Lage zu, und als es Nacht zu werden anfang, erlaubte ich dem alten Ibrahim, sich schlafen zu legen, ich selbst aber wollte auf dem Verdeck wachen, um nach Rettung auszuspähen.

Als aber der Mond heraufkam und ich nach den Gestirnen berechnete, daß es wohl um die elfte Stunde sei, überfiel mich ein so unwiderstehlicher Schlaf, daß ich unwillkürlich hinter ein Faß, das auf dem Verdeck stand, zurückfiel. Doch war es mehr Betäubung als Schlaf, denn ich hörte deutlich die See an der Seite des Schiffes anschlagen und die Segel vom Winde knarren und pfeifen. Auf einmal glaubte ich Stimmen und Männertritte auf dem Verdeck zu hören. Ich wollte mich aufrichten, um danach zu schauen. Aber eine unsichtbare Gewalt hielt meine Glieder gefesselt; nicht einmal die Augen konnte ich aufschlagen.

Aber immer deutlicher wurden die Stimmen, es war mir, als wenn ein fröhliches Schiffsvolk auf dem Verdeck sich umhertriebe; mitunter glaubte ich, die kräftige Stimme eines Befehlenden zu hören, auch hörte ich Tauen und Segel deutlich auf- und abziehen. Nach und nach aber schwanden mir die Sinne, ich verfiel in einen tieferen Schlaf, in dem ich nur noch ein Geräusch von Waffen zu hören glaubte, und erwachte erst, als die Sonne schon hochstand und mir aufs Gesicht brannte. Verwundert schaute ich mich um, Sturm, Schiff, die Toten und was ich in dieser Nacht gehört hatte, kam mir wie ein Traum vor, aber als ich aufblickte, fand ich alles wie gestern. Unbeweglich lagen die Toten, unbeweglich war der Kapitano an den Mastbaum geheftet. Ich lachte über meinen Traum und stand auf, um meinen Alten zu suchen.

Dieser saß ganz nachdenklich in der Kajüte. «O Herr!» rief er aus, als ich zu ihm hineintrat, «ich wollte lieber im tiefsten Grund des Meeres liegen, als in

diesem verhexten Schiff noch eine Nacht zubringen». Ich fragte ihn nach der Ursache seines Kummers, und er antwortete mir: «Als ich einige Stunden geschlafen hatte, wachte ich auf und vernahm, wie man über meinem Haupt hin und her lief. Ich dachte zuerst, Ihr wäret es, aber es waren wenigstens zwanzig, die oben umherliefen; auch hörte ich rufen und schreien. Endlich kamen schwere Tritte die Treppe herab. Da wußte ich nichts mehr von mir, nur hie und da kehrte auf einige Augenblicke meine Besinnung zurück, und da sah ich dann denselben Mann, der oben am Mast angenagelt ist, an jenem Tisch dort sitzen, singend und trinkend; aber der, der in einem roten Scharlachkleid nicht weit von ihm am Boden liegt, saß neben ihm und half ihm trinken». Also erzählte mir mein alter Diener.

Ihr könnt mir es glauben, meine Freunde, daß mir gar nicht wohl zumute war; denn es war keine Täuschung, ich hatte ja auch die Toten gar wohl gehört. In solcher Gesellschaft zu schiffen, war mir greulich. Mein Ibrahim aber versank wieder in tiefes Nachdenken. «Jetzt hab' ich's!» rief er endlich aus; es fiel ihm nämlich ein Sprüchlein ein, das ihn sein Großvater, ein erfahrener, weitgereister Mann, gelehrt hatte und das gegen jeden Geister- und Zauberspuk helfen sollte; auch behauptete er, jenen unnatürlichen Schlaf, der uns befiel, in der nächsten Nacht verhindern zu können, wenn wir nämlich recht eifrig Sprüche aus dem Koran beteten.

Der Vorschlag des alten Mannes gefiel mir wohl. In banger Erwartung sahen wir die Nacht herankommen. Neben der Kajüte war ein kleines Kämmerchen, dorthin beschlossen wir uns zurückzuziehen. Wir bohrten mehrere Löcher in die Türe, hinlänglich groß, um durch sie die ganze Kajüte zu überschauen, dann verschlossen wir die Türe, so gut es ging, von innen, und Ibrahim schrieb den Namen des Propheten in alle vier Ecken. So erwarteten wir die Schrecken der Nacht. Es mochte wieder ungefähr elf Uhr sein, als es mich gewaltig zu schläfern anfang.

Mein Gefährte riet mir daher, einige Sprüche des Korans zu beten, was mir auch half. Mit einem Male schien es oben lebhaft zu werden; die Taue knarrten, Schritte gingen über das Verdeck, und mehrere Stimmen waren deutlich zu unterscheiden – Mehrere Minuten hatten wir so in gespannter Erwartung gesessen, da hörten wir etwas die Treppe der Kajüte herabkommen. Als dies der Alte hörte, fing er an, den Spruch, den ihn sein Großvater gegen Spuk und Zauberei gelehrt hatte, herzusagen:

«Kommt ihr herab aus der Luft, Steigt ihr aus tiefem Meer, Schließt ihr in dunkler Gruft, Stammt ihr vom Feuer her: Allah ist euer Herr und Meister, ihm sind gehorsam alle Geister».

Ich muß gestehen, ich glaubte gar nicht recht an diesen Spruch, und mir stieg das Haar zu Berg, als die Tür aufflog. Herein trat jener große, stattliche Mann, den ich am Mastbaum angenagelt gesehen hatte. Der Nagel ging ihm auch jetzt mitten durchs Hirn; das Schwert aber hatte er in die Scheide gesteckt; hinter ihm trat noch ein anderer herein, weniger kostbar gekleidet; auch ihn hatte ich oben liegen sehen. Der Kapitano, denn dies war er unverkennbar, hatte ein bleiches Gesicht, einen großen, schwarzen Bart, wildrollende Augen, mit denen er sich im

ganzen Gemach umsah. Ich konnte ihn ganz deutlich sehen, als er an unserer Türe vorüberging; er aber schien gar nicht auf die Türe zu achten, die uns verbarg. Beide setzten sich an den Tisch, der in der Mitte der Kajüte stand, und sprachen laut und fast schreiend miteinander in einer unbekanntem Sprache. Sie wurden immer lauter und eifriger, bis endlich der Kapitano mit geballter Faust auf den Tisch hineinschlug, daß das Zimmer dröhnte.

Mit wildem Gelächter sprang der andere auf und winkte dem Kapitano, ihm zu folgen. Dieser stand auf, riß seinen Säbel aus der Scheide, und beide verließen das Gemach. Wir atmeten freier, als sie weg waren; aber unsere Angst hatte noch lange kein Ende. Immer lauter und lauter ward es auf dem Verdeck. Man hörte eilends hin und her laufen und schreien, lachen und heulen. Endlich ging ein wahrhaft höllischer Lärm los, so daß wir glaubten, das Verdeck mit allen Segeln komme zu uns herab, Waffengeklirr und Geschrei – auf einmal aber tiefe Stille. Als wir es nach vielen Stunden wagten hinaufzugehen, trafen wir alles wie sonst; nicht einer lag anders als früher. Alle waren steif wie Holz.

So waren wir mehrere Tage auf dem Schiffe; es ging immer nach Osten, wohin zu, nach meiner Berechnung, Land liegen mußte; aber wenn es auch bei Tag viele Meilen zurückgelegt hatte, bei Nacht schien es immer wieder zurückzukehren, denn wir befanden uns immer wieder am nämlichen Fleck, wenn die Sonne aufging. Wir konnten uns dies nicht anders erklären, als daß die Toten jede Nacht mit vollem Winde zurücksegelten.

Um nun dies zu verhüten, zogen wir, ehe es Nacht wurde, alle Segel ein und wandten dasselbe Mittel an wie bei der Türe in der Kajüte; wir schrieben den Namen des Propheten auf Pergament und auch das Sprüchlein des Großvaters dazu und banden es um die eingezogenen Segel. Ängstlich warteten wir in unserem Kämmerchen den Erfolg ab. Der Spuk schien diesmal noch ärger zu toben, aber siehe, am anderen Morgen waren die Segel noch aufgerollt, wie wir sie verlassen hatten. Wir spannten den Tag über nur so viele Segel auf, als nötig war, das Schiff sanft fortzutreiben, und so legten wir in fünf Tagen eine gute Strecke zurück.

Endlich, am Morgen des sechsten Tages, entdeckten wir in geringer Ferne Land, und wir dankten Allah und seinem Propheten für unsere wunderbare Rettung. Diesen Tag und die folgende Nacht trieben wir an einer Küste hin, und am siebenten Morgen glaubten wir in geringer Entfernung eine Stadt zu entdecken; wir ließen mit vieler Mühe einen Anker in die See, der alsobald Grund faßte, setzten ein kleines Boot, das auf dem Verdeck stand, aus und ruderten mit aller Macht der Stadt zu.

Nach einer halben Stunde liefen wir in einen Fluß ein, der sich in die See ergoß, und stiegen ans Ufer. Am Stadttor erkundigten wir uns, wie die Stadt heiße, und erfuhren, daß es eine indische Stadt sei, nicht weit von der Gegend, wohin ich zuerst zu schiffen willens war. Wir begaben uns in eine Karawanserei und erfrischten uns von unserer abenteuerlichen Reise. Ich forschte daselbst auch nach einem weisen und verständigen Manne, indem ich dem Wirt zu verstehen gab, daß ich einen solchen haben möchte, der sich ein wenig auf Zauberei verstehe. Er

fürhte mich in eine abgelegene Straße, an ein unscheinbares Haus, pochte an, und man ließ mich eintreten mit der Weisung, ich solle nur nach Muley fragen.

In dem Hause kam mir ein altes Männlein mit grauem Bart und langer Nase entgegen und fragte nach meinem Begehre. Ich sagte ihm, ich suche den weisen Muley, und er antwortete mir, er sei es selbst. Ich fragte ihn nun um Rat, was ich mit den Toten machen solle und wie ich es angreifen müsse, um sie aus dem Schiff zu bringen.

Er antwortete mir, die Leute des Schiffes seien wahrscheinlich wegen irgendeines Frevels auf das Meer verzaubert; er glaube, der Zauber werde sich lösen, wenn man sie ans Land bringe; dies könne aber nicht geschehen, als wenn man die Bretter, auf denen sie lägen, losmache. Mir gehöre von Gott und Rechts wegen das Schiff samt allen Gütern, weil ich es gleichsam gefunden habe; doch solle ich alles sehr geheimzuhalten trachten und ihm ein kleines Geschenk von meinem Überfluß machen; er wolle dafür mit seinen Sklaven mir behilflich sein, die Toten wegzuschaffen. Ich versprach, ihn reichlich zu belohnen, und wir machten uns mit fünf Sklaven, die mit Sägen und Beilen versehen waren, auf den Weg. Unterwegs konnte der Zauberer Muley unseren glücklichen Einfall, die Segel mit den Sprüchen des Korans zu umwinden, nicht genug loben. Er sagte, es sei dies das einzige Mittel gewesen, uns zu retten.

Es war noch ziemlich früh am Tage, als wir beim Schiff ankamen. Wir machten uns alle sogleich ans Werk, und in einer Stunde lagen schon vier in dem Nachen. Einige der Sklaven mußten sie an Land rudern, um sie dort zu verscharren. Sie erzählten, als sie zurückkamen, die Toten hätten ihnen die Mühe des Begrabens erspart, indem sie, sowie man sie auf die Erde gelegt habe, in Staub zerfallen seien. Wir fuhren fort, die Toten abzusägen, und bis vor Abend waren alle an Land gebracht. Es war endlich keiner mehr an Bord als der, welcher am Mast angenagelt war. Umsonst suchten wir den Nagel aus dem Holze zu ziehen, keine Gewalt vermochte ihn auch nur ein Haarbreit zu verrücken. Ich wußte nicht, was anzufangen war; man konnte doch nicht den Mastbaum abhauen, um ihn ans Land zu führen.

Doch aus dieser Verlegenheit half Muley. Er ließ schnell einen Sklaven an Land rudern, um einen Topf mit Erde zu bringen. Als dieser herbeigeholt war, sprach der Zauberer geheimnisvolle Worte darüber aus und schüttete die Erde auf das Haupt des Toten. Sogleich schlug dieser die Augen auf, holte tief Atem, und die Wunde des Nagels in seiner Stirne fing an zu bluten. Wir zogen den Nagel jetzt leicht heraus, und der Verwundete fiel einem Sklaven in die Arme.

«Wer hat mich hierhergeführt?» sprach er, nachdem er sich ein wenig erholt zu haben schien. Muley zeigte auf mich, und ich trat zu ihm. «Dank dir, unbekannter Fremdling, du hast mich von langen Qualen errettet. Seit fünfzig Jahren schiffte mein Leib durch diese Wogen, und mein Geist war verdammt, jede Nacht in ihn zurückzukehren. Aber jetzt hat mein Haupt die Erde berührt, und ich kann versöhnt zu meinen Vätern gehen».

Ich bat ihn, uns doch zu sagen, wie er zu diesem schrecklichen Zustand gekommen sei, und er sprach: «Vor fünfzig Jahren war ich ein mächtiger,

angesehener Mann und wohnte in Algier; die Sucht nach Gewinn trieb mich, ein Schiff auszurüsten und Seeraub zu treiben. Ich hatte dieses Geschäft schon einige Zeit fortgeführt, da nahm ich einmal auf Zante einen Derwisch an Bord, der umsonst reisen wollte. Ich und meine Gesellen waren rohe Leute und achteten nicht auf die Heiligkeit des Mannes; vielmehr trieb ich mein Gespött mit ihm. Als er aber einst in heiligem Eifer mir meinen sündigen Lebenswandel verwiesen hatte, übermannte mich nachts in meiner Kajüte, als ich mit meinem Steuermann viel getrunken hatte, der Zorn. Wütend über das, was mir ein Derwisch gesagt hatte und was ich mir von keinem Sultan hätte sagen lassen, stürzte ich aufs Verdeck und stieß ihm meinen Dolch in die Brust. Sterbend verwünschte er mich und meine Mannschaft, nicht sterben und nicht leben zu können, bis wir unser Haupt auf die Erde legten.

Der Derwisch starb, und wir warfen ihn in die See und verlachten seine Drohungen; aber noch in derselben Nacht erfüllten sich seine Worte. Ein Teil meiner Mannschaft empörte sich gegen mich – Mit fürchterlicher Wut wurde gestritten, bis meine Anhänger unterlagen und ich an den Mast genagelt wurde. Aber auch die Empörer erlagen ihren Wunden, und bald war mein Schiff nur ein großes Grab. Auch mir brachen die Augen, mein Atem hielt an, und ich meinte zu sterben. Aber es war nur eine Erstarrung, die mich gefesselt hielt; in der nächsten Nacht, zur nämlichen Stunde, da wir den Derwisch in die See geworfen, erwachten ich und alle meine Genossen, das Leben war zurückgekehrt, aber wir konnten nichts tun und sprechen, als was wir in jener Nacht gesprochen und getan hatten.

So segeln wir seit fünfzig Jahren, können nicht leben, nicht sterben; denn wie konnten wir das Land erreichen? Mit toller Freude segelten wir allemal mit vollen Segeln in den Sturm, weil wir hofften, endlich an einer Klippe zu zerschellen und das müde Haupt auf dem Grund des Meeres zur Ruhe zu legen. Es ist uns nicht gelungen. Jetzt aber werde ich sterben. Noch einmal meinen Dank, unbekannter Retter, wenn Schätze dich lohnen können, so nimm mein Schiff als Zeichen meiner Dankbarkeit».

Der Kapitano ließ sein Haupt sinken, als er so gesprochen hatte, und verschied. Sogleich zerfiel er auch, wie seine Gefährten, in Staub. Wir sammelten diesen in ein Kästchen und begruben ihn an Land; aus der Stadt nahm ich aber Arbeiter, die mir mein Schiff in guten Zustand setzten. Nachdem ich die Waren, die ich an Bord hatte, gegen andere mit großem Gewinn eingetauscht hatte, mietete ich Matrosen, beschenkte meinen Freund Muley reichlich und schiffte mich nach meinem Vaterlande ein. Ich machte aber einen Umweg, indem ich an vielen Inseln und Ländern landete und meine Waren zu Markt brachte.

Der Prophet segnete mein Unternehmen. Nach dreiviertel Jahren lief ich, noch einmal so reich, als mich der sterbende Kapitän gemacht hatte, in Balsora ein. Meine Mitbürger waren erstaunt über meine Reichtümer und mein Glück und glaubten nicht anders, als daß ich das Diamantental des berühmten Reisenden Sindbad gefunden habe. Ich ließ sie in ihrem Glauben, von nun an aber mußten die jungen Leute von Balsora, wenn sie kaum achtzehn Jahre alt waren, in die Welt hinaus, um gleich mir ihr Glück zu machen. Ich aber lebte ruhig und in Frieden, und alle fünf Jahre mache ich eine Reise nach Mekka, um dem Herrn an heiliger

Stätte für seinen Segen zu danken und für den Kapitano und seine Leute zu bitten, daß er sie in sein Paradies aufnehme.

Die Reise der Karawane war den anderen Tag ohne Hindernis fürder gegangen, und als man im Lagerplatz sich erholt hatte, begann Selim, der Fremde, zu Muley, dem jüngsten der Kaufleute, also zu sprechen:

«Ihr seid zwar der Jüngste von uns, doch seid Ihr immer fröhlich und wißt für uns gewiß irgendeinen guten Schwank. Tischet ihn auf, daß er uns erquicke nach der Hitze des Tages!».

«Wohl möchte ich euch etwas erzählen», antwortete Muley, «das euch Spaß machen könnte, doch der Jugend ziemt Bescheidenheit in allen Dingen; darum müssen meine älteren Reisegefährten den Vorrang haben. Zaleukos ist immer so ernst und verschlossen, sollte er uns nicht erzählen, was sein Leben so ernst machte? Vielleicht, daß wir seinen Kummer, wenn er solchen hat, lindern können; denn gerne dienen wir dem Bruder, wenn er auch anderen Glaubens ist».

Der Aufgerufene war ein griechischer Kaufmann, ein Mann in mittleren Jahren, schön und kräftig, aber sehr ernst. Ob er gleich ein Ungläubiger (nicht Muselman) war, so liebten ihn doch seine Reisegefährten, denn er hatte durch sein ganzes Wesen Achtung und Zutrauen eingeflößt. Er hatte übrigens nur eine Hand, und einige seiner Gefährten vermuteten, daß vielleicht dieser Verlust ihn so ernst stimme.

Zaleukos antwortete auf die zutrauliche Frage Muleys: «Ich bin sehr geehrt durch euer Zutrauen; Kummer habe ich keinen, wenigstens keinen, von welchem ihr auch mit dem besten Willen mir helfen könntet. Doch weil Muley mir meinen Ernst vorzuwerfen scheint, so will ich euch einiges erzählen, was mich rechtfertigen soll, wenn ich ernster bin als andere Leute. Ihr sehet, daß ich meine linke Hand verloren habe. Sie fehlt mir nicht von Geburt an, sondern ich habe sie in den schrecklichsten Tagen meines Lebens eingebüßt. Ob ich die Schuld davon trage, ob ich Unrecht habe, seit jenen Tagen ernster, als es meine Lage mit sich bringt, zu sein, möget ihr...

Die Aufgaben

1. Lies den Text. Schreiben Sie 12 Fragen zum Inhalt des Textes.

E. T. A. Hoffmann (1776-1822)

Ernst Theodor Amadeus Hoffmann wurde am 24. Januar 1776 in Königsberg geboren und verschied am 25. Juni 1822 in Berlin. Sein Vorname ist eigentlich *Ernst Theodor Wilhelm*, 1805 umbenannt in Anlehnung an den von ihm bewunderten Wolfgang Amadeus Mozart. Er war ein deutscher Schriftsteller der Romantik. Außerdem wirkte er als Jurist, Komponist, Kapellmeister, Musikkritiker, Zeichner und Karikaturist.

Nach der Trennung der Eltern, (sein Vater war Rechtsanwalt), wächst Hoffmann bei seiner Mutter und Großmutter auf und besucht in Königsberg die

reformierte Schule. Nach dem Schulabschluß studiert er ab 1792 Jura in Königsberg und schließt es 1795 mit dem Examen ab. 1798 schließt er seine Referendarexamen ab und wird nach Berlin versetzt. 1800 folgt Ernst Hoffmanns Assessorexamen, er wird nach Posen versetzt. Hoffmann heiratet 1802, noch im gleichen Jahr wird er aufgrund von einer von ihm veröffentlichten Karrikaturserie nach Plock versetzt und seine Promotion abgelehnt.

Es entsteht sein erstes literarisches Werk «Schreiben eines Klostergeistlichen an seinen Freund in der Hauptstadt». Ernst Theodor Amadeus Hoffmann wird mit Hilfe eines Freundes zum Regierungsrat ernannt und nimmt 1804 eine neue Stelle in Warschau an. Im Jahre 1806 tritt Hoffmann erstmals als Dirigent in Erscheinung und begibt sich nach der Besetzung Warschaus nach Berlin.

Anschließend nimmt er 1809 kurzzeitig eine Stelle als Kapellmeister am Bamberger Theater an, arbeitet dann aber nur noch als Komponist. Er siedelt wieder nach Berlin über, arbeitet erneut im Staatsdienst. In dieser Zeit um 1816 entsteht das Werk «Die Elixiere des Teufels» er komponiert die Oper «Undine», schreibt 1818 die Erzählung «Das Fräulein von Scuderi».

Zwischenzeitlich erkrankt Hoffmann schwer und erwirkt 1821 seine Entlassung. Im Jahr 1819 und 1821 veröffentlicht E. T. A. Hoffmann seinen zweiten Roman in zwei Teilen die «Lebensansichten des Katers Murr nebst fragmentischer Biographie des Kapellmeisters Johannes Kreisler in zufälligen Manuskriptblättern».

Am 25.6.1822 verstirbt der Schriftsteller, Jurist, Komponist, Musikkritiker, Zeichner und Karikaturist E. T. A. Hoffmann in Berlin.

Aufgaben:

1. Wo wurde der Schriftsteller geboren?
2. Erzählen Sie von wichtigen Ereignissen aus dem Leben des Schriftstellers.
3. Welche Werke von E. T. A. Hoffman kennen Sie?

E. T. A. Hoffmann **Klein Zaches genannt Zinnober** *Märchen (Erstes Kapitel)*

Der kleine Wechselbalg. – Dringende Gefahr einer Pfarrersnase. – Wie Fürst Paphnutius in seinem Lande die Aufklärung einführte und die Fee Rosabelverde in ein Fräuleinstift kam.

Unfern eines anmutigen Dorfes, hart am Wege, lag auf dem von der Sonnenglut erhitzten Boden hingestreckt ein armes zerlumptes Bauerweib. Vom Hunger gequält, vor Durst lechzend, ganz verschmachtet, war die Unglückliche unter der Last des im Korbe hoch aufgetürmten dünnen Holzes, das sie im Walde unter den Bäumen und Sträuchern mühsam aufgelesen, niedergesunken, und da sie kaum zu atmen vermochte, glaubte sie nicht anders, als daß sie nun wohl sterben, so sich aber ihr trostloses Elend auf einmal enden werde.

Doch gewann sie bald so viel Kraft, die Stricke, womit sie den Holzkorb auf ihrem Rücken befestigt, loszunesteln und sich langsam heraufzuschieben auf einen Grasfleck, der gerade in der Nähe stand. Da brach sie nun aus in laute Klagen: «Muß, «jammerte sie», muß mich und meinen armen Mann allein denn alle Not und alles Elend treffen? Sind wir denn nicht im ganzen Dorfe die einzigen, die aller Arbeit, alles sauer vergessenen Schweißes ungeachtet in steter Armut bleiben und kaum so viel erwerben, um unsern Hunger zu stillen?»

– Vor drei Jahren, als mein Mann beim Umgraben unseres Gartens die Goldstücke in der Erde fand, ja, da glaubten wir, das Glück sei endlich eingekehrt bei uns und nun kämen die guten Tage; aber was geschah! – Diebe stahlen das Geld, Haus und Scheune brannten uns über dem Kopfe weg, das Getreide auf dem Acker zerschlug der Hagel, und um das Maß unseres Herzeleids vollzumachen bis über den Rand, strafte uns der Himmel noch mit diesem kleinen Wechselbalg, den ich zu Schand' und Spott des ganzen Dorfs gearbar.

– Zu St.-Laurentztag ist nun der Junge drittelhalb Jahre gewesen und kann auf seinen Spinnenbeinchen nicht stehen, nicht gehen und knurrt und miaut, statt zu reden, wie eine Katze. Und dabei frißt die unselige Mißgeburt wie der stärkste Knabe von wenigstens acht Jahren, ohne daß es ihm im Mindesten was anschlägt. Gott erbarme sich über ihn und über uns, daß wir den Jungen großfüttern müssen uns selbst zur Qual und größerer Not; denn essen und trinken immer mehr und mehr wird der kleine Däumling wohl, aber arbeiten sein Lebetage nicht! Nein, nein, das ist mehr als ein Mensch aushalten kann auf dieser Erde!

– Ach könnt' ich nur sterben – nur sterben! Und damit fing die Arme an zu weinen und zu schluchzen, bis sie endlich, vom Schmerz übermannt, ganz entkräftet einschlief.

Mit Recht konnte das Weib über den abscheulichen Wechselbalg klagen, den sie vor drittelhalb Jahren geboren. Das, was man auf den ersten Blick sehr gut für ein seltsam verknorpeltes Stückchen Holz hätte ansehen können, war nämlich ein kaum zwei Spannen hoher, mißgestalteter Junge, der von dem Korbe, wo er querüber gelegen, heruntergekrochen, sich jetzt knurrend im Grase wälzte. Der Kopf stak dem Dinge tief zwischen den Schultern, die Stelle des Rückens vertrat ein kürbisähnlicher Auswuchs, und gleich unter der Brust hingen die haselgertdünnen Beinchen herab, daß der Junge aussah wie ein gespalteter Rettich. Vom Gesicht konnte ein stumpfes Auge nicht viel entdecken, schärfer hinblickend, wurde man aber wohl die lange spitze Nase, die aus schwarzen struppigen Haaren hervorstarre, und ein Paar kleine, schwarz funkelnde Äuglein gewahr, die, zumal bei den übrigens ganz alten, eingefurchten Zügen des Gesichts, ein klein Alräunchen kundzutun schienen.

Als nun, wie gesagt, das Weib über ihren Gram in tiefen Schlaf gesunken war und ihr Söhnlein sich dicht an sie herangewälzt hatte, begab es sich, daß das Fräulein von Rosenschön, Dame des nahegelegenen Stifts, von einem Spaziergange heimkehrend, des Weges daherwandelte. Sie blieb stehen und wurde, da sie von Natur fromm und mitleidig, bei dem Anblick des Elends, der sich ihr darbot, sehr gerührt. «O du gerechter Himmel», fing sie an, «wieviel Jammer und

Not gibt es doch auf dieser Erde! – Das unglückliche Weib! – Ich weiß, daß sie kaum das liebe Leben hat, da arbeitet sie über ihre Kräfte und ist vor Hunger und Kummer hingsunken!

– Wie fühle ich jetzt erst recht empfindlich meine Armut und Ohnmacht! Ach, könnt' ich doch nur helfen, wie ich wollte! – Doch das, was mir noch übrig blieb, die wenigen Gaben, die das feindselige Verhängnis mir nicht zu rauben, nicht zu zerstören vermochte, die mir noch zu Gebote stehen, die will ich kräftig und getreu nützen, um dem Leidwesen zu steuern. Geld, hätte ich auch darüber zu gebieten, würde dir gar nichts helfen, arme Frau, sondern deinen Zustand vielleicht noch gar verschlimmern. Dir und deinem Mann, euch beiden ist nun einmal Reichtum nicht beschert, und wem Reichtum nicht beschert ist, dem verschwinden die Goldstücke aus der Tasche, er weiß selbst nicht wie, er hat davon nichts als großen Verdruß und wird, je mehr Geld ihm zuströmt, nur desto ärmer. Aber ich weiß es, mehr als alle Armut, als alle Not, nagt an deinem Herzen, daß du jenes kleine Untierchen gebarst, das sich wie eine böse unheimliche Last an dich hängt, die du durch das Leben tragen mußt. – Groß – schön – stark – verständig, ja, das alles kann der Junge nun einmal nicht werden, aber es ist ihm vielleicht noch auf andere Weise zu helfen».

– Damit setzte sich das Fräulein nieder ins Gras und nahm den Kleinen auf den Schoß. Das böse Alräunchen sträubte und spreizte sich, knurrte und wollte das Fräulein in den Finger beißen, *die* sprach aber: «Ruhig, ruhig, kleiner Maikäfer!» und strich leise und linde mit der flachen Hand ihm über den Kopf von der Stirn herüber bis in den Nacken. Allmählich glättete sich während des Streichelns das struppige Haar des Kleinen aus, bis es gescheitelt, an der Stirne fest anliegend, in hübschen weichen Locken hinabwallte auf die hohen Schultern und den Kürbisrücken. Der Kleine war immer ruhiger geworden und endlich fest eingeschlafen. Da legte ihn das Fräulein Rosenschön behutsam dicht neben der Mutter hin ins Gras, besprengte diese mit einem geistigen Wasser aus dem Riechfläschchen, das sie aus der Tasche gezogen, und entfernte sich dann schnellen Schrittes.

Als die Frau bald darauf erwachte, fühlte sie sich auf wunderbare Weise erquickt und gestärkt. Es war ihr, als habe sie eine tüchtige Mahlzeit gehalten und einen guten Schluck Wein getrunken. «Ei, «rief sie aus», «wie ist mir doch in dem bißchen Schlaf so viel Trost, so viel Munterkeit gekommen! – Aber die Sonne ist schon bald herab hinter den Bergen, nun fort nach Hause!» – Damit wollte sie den Korb aufpacken, vermißte aber, als sie hineinsah, den Kleinen, der in demselben Augenblick sich aus dem Grase aufrichtete und weinerlich quäkte. Als nun die Mutter sich nach ihm umschaute, schlug sie vor Erstaunen die Hände zusammen und rief – «Zaches – Klein Zaches, wer hat dir denn unterdessen die Haare so schön gekämmt! – Zaches – Klein Zaches, wie hübsch würden dir die Locken kleiden, wenn du nicht solch ein abscheulich garstiger Junge wärst! – Nun, komm nur, komm! – hinein in den Korb!» Sie wollte ihn fassen und quer über das Holz legen, da strampelte aber Klein Zaches mit den Beinen, grinste die Mutter an und miaute sehr vernehmlich: «Ich mag nicht!» – «Zaches! – Klein Zaches! «schrie die

Frau ganz außer sich», wer hat dich denn unterdessen reden gelehrt? Nun! wenn du solch schön gekämmte Haare hast, wenn du so artig redest, so wirst du auch wohl laufen können». «Die Frau huckte den Korb auf den Rücken, Klein Zaches hing sich an ihre Schürze, und so ging es fort nach dem Dorfe.

Sie mußten bei dem Pfarrhause vorüber, da begab es sich, daß der Pfarrer mit seinem jüngsten Knaben, einem bildschönen goldlockigen Jungen von drei Jahren, in seiner Haustüre stand. Als der nun die Frau mit dem schweren Holzkorb und mit Klein Zaches, der an ihrer Schürze baumelte, daherkommen sah, rief er ihr entgegen: «Guten Abend, Frau Liese, wie geht es Euch – Ihr habt ja eine gar zu schwere Bürde geladen, Ihr könnt ja kaum mehr fort, kommt her, ruht Euch ein wenig aus auf dieser Bank vor meiner Türe, meine Magd soll Euch einen frischen Trunk reichen!» – Frau Liese ließ sich das nicht zweimal sagen, sie setzte ihren Korb ab und wollte eben den Mund öffnen, um dem ehrwürdigen Herrn all ihren Jammer, ihre Not zu klagen, als Klein Zaches bei der raschen Wendung der Mutter das Gleichgewicht verlor und dem Pfarrer vor die Füße flog. Der bückte sich rasch nieder und hob den Kleinen auf, indem er sprach: «Ei, Frau Liese, Frau Liese, was habt Ihr da für einen bildschönen allerliebsten Knaben! Das ist ja ein wahrer Segen des Himmels, ein solch wunderbar schönes Kind zu besitzen».

Und damit nahm er den Kleinen in die Arme und liebte ihn und schien es gar nicht zu bemerken, daß der unartige Däumling gar häßlich knurrte und mauzte und den ehrwürdigen Herrn sogar in die Nase beißen wollte. Aber Frau Liese stand ganz verblüfft vor dem Geistlichen und schaute ihn an mit aufgerissenen starren Augen und wußte gar nicht, was sie denken sollte. «Ach, lieber Herr Pfarrer», begann sie endlich mit weinerlicher Stimme, «ein Mann Gottes, wie Sie, treibt doch wohl nicht seinen Spott mit einem armen unglücklichen Weibe, das der Himmel, mag er selbst wissen warum, mit diesem abscheulichen Wechselbalge gestraft hat!» «Was spricht,» erwiderte der Geistliche sehr ernst, «was spricht Sie da für tolles Zeug, liebe Frau! von Spott – Wechselbalg – Strafe des Himmels – ich verstehe Sie gar nicht und weiß nur, daß Sie ganz verblendet sein muß, wenn Sie Ihren hübschen Knaben nicht recht herzlich liebt. – Küsse mich, artiger kleiner Mann!».

– Der Pfarrer herzte den Kleinen, aber Zaches knurrte: «Ich mag nicht!» und schnappte aufs neue nach des Geistlichen Nase. – «Seht die arge Bestie!» rief Liese erschrocken; aber in dem Augenblick sprach der Knabe des Pfarrers: «Ach, lieber Vater, du bist so gut, du tust so schön mit den Kindern, die müssen wohl alle dich recht herzlich lieb haben!». O hört doch nur,» rief der Pfarrer, indem ihm die Augen vor Freude glänzten, «O hört doch nur, Frau Liese, den hübschen verständigen Knaben, Euren lieben Zaches, dem Ihr so übelwollt. Ich merk' es schon, Ihr werdet Euch nimmermehr was aus dem Knaben machen, sei er auch noch so hübsch und verständig. Hört, Frau Liese, überlaßt mir Euer hoffnungsvolles Kind zur Pflege und Erziehung. Bei Eurer drückenden Armut ist Euch der Knabe nur eine Last, und mir macht es Freude, ihn zu erziehen wie meinen eignen Sohn!».

Liese konnte vor Erstaunen gar nicht zu sich selbst kommen, ein Mal über das andere rief sie: «Aber, lieber Herr Pfarrer – lieber Herr Pfarrer, ist denn das wirklich Ihr Ernst, daß Sie die kleine Ungestalt zu sich nehmen und erziehen und mich von der Not befreien wollen, die ich mit dem Wechselbalg habe?» – Doch, je mehr die Frau die abscheuliche Häßlichkeit ihres Alräunchens dem Pfarrer vorhielt, desto eifriger behauptete dieser, daß sie in ihrer tollen Verblendung gar nicht verdiene, vom Himmel mit dem herrlichen Geschenk eines solchen Wunderknaben gesegnet zu sein, bis er zuletzt ganz zornig mit Klein Zaches auf dem Arm hineinlief in das Haus und die Türe von innen verriegelte.

Da stand nun Frau Liese wie versteinert vor des Pfarrers Haustüre und wußte gar nicht, was sie von dem allem denken sollte. «Was um aller Welt willen», sprach sie zu sich selbst, «ist denn mit unserm würdigen Herrn Pfarrer geschehen, daß er in meinen Klein Zaches so ganz und gar vernarrt ist und den einfältigen Knirps für einen hübschen, verständigen Knaben hält? – Nun! helfe Gott dem lieben Herrn, er hat mir die Last von den Schultern genommen und sie sich selbst aufgeladen, mag er nun zusehen, wie er sie trägt! – Hei! wie leicht geworden ist nun der Holzkorb, da Klein Zaches nicht mehr darauf sitzt und mit ihm die schwerste Sorge!»

Damit schritt Frau Liese, den Holzkorb auf dem Rücken, lustig und guter Dinge fort ihres Weges!

Wollte ich auch zurzeit noch gänzlich darüber schweigen, du würdest, günstiger Leser, dennoch wohl ahnen, daß es mit dem Stiftsfräulein von Rosenschön, oder wie sie sich sonst nannte, Rosengrünschön, eine ganz besondere Bewandnis haben müsse. Denn nichts anders war es wohl, als die geheimnisvolle Wirkung ihres Kopfstreichelns und Haarausglättens, daß Klein Zaches von dem gutmütigen Pfarrer für ein schönes und kluges Kind angesehen und gleich wie sein eignes aufgenommen wurde. Du könntest, lieber Leser, aber doch, trotz deines vortrefflichen Scharfsinns, in falsche Vermutungen geraten oder gar zum großen Nachteil der Geschichte viele Blätter überschlagen, um nur gleich mehr von dem mystischen Stiftsfräulein zu erfahren; besser ist es daher wohl, ich erzähle dir gleich alles, was ich selbst von der würdigen Dame weiß.

Fräulein von Rosenschön war von großer Gestalt, edlem majestätischen Wuchs und etwas stolzem, gebietendem Wesen. Ihr Gesicht, mußte man es gleich vollendet schön nennen, machte, zumal wenn sie wie gewöhnlich in starrem Ernst vor sich hinschaute, einen seltsamen, beinahe unheimlichen Eindruck, was vorzüglich einem ganz besondern fremden Zuge zwischen den Augenbrauen zuzuschreiben, von dem man durchaus nicht recht wußte, ob ein Stiftsfräulein dergleichen wirklich auf der Stirne tragen könne.

Dabei lag aber auch oft, vorzüglich zur Rosenzeit bei heiterm schönen Wetter, so viel Huld und Anmut in ihrem Blick, daß jeder sich von süßem unwiderstehlichem Zauber befangen fühlte. Als ich die Gnädige zum ersten- und letztenmal zu schauen das Vergnügen hatte, war sie dem Ansehen nach eine Frau in der höchsten, vollendetsten Blüte ihrer Jahre, auf der höchsten Spitze des Wendepunktes, und ich meinte, daß mir großes Glück beschieden, die Dame noch

eben auf dieser Spitze zu erblicken und über ihre wunderbare Schönheit gewissermaßen zu erschrecken, welches sich dann sehr bald nicht mehr würde zutragen können. Ich war im Irrtum.

Die ältesten Leute im Dorf versicherten, daß sie das gnädige Fräulein gekannt hätten schon so lange als sie dächten, und daß die Dame niemals anders ausgesehen habe, nicht älter, nicht jünger, nicht häßlicher, nicht hübscher als eben jetzt. Die Zeit schien also keine Macht zu haben über sie, und schon dieses konnte manchem verwunderlich vorkommen. Aber noch manches andere trat hinzu, worüber sich jeder, überlegte er es recht ernstlich, ebensowohl wundern, ja zuletzt aus der Verwunderung, in die er verstrickt, gar nicht herauskommen mußte. Fürs erste offenbarte sich ganz deutlich bei dem Fräulein die Verwandtschaft mit den Blumen, deren Namen sie trug.

Denn nicht allein, daß kein Mensch auf Erden solche herrliche tausendblättrige Rosen zu ziehen vermochte, als sie, so sprießten auch aus dem schlechtesten dürresten Dorn, den sie in die Erde steckte, jene Blumen in der höchsten Fülle und Pracht hervor. Dann war es gewiß, daß sie auf einsamen Spaziergängen im Walde laute Gespräche führte mit wunderbaren Stimmen, die aus den Bäumen, aus den Büschen, aus den Quellen und Bächen zu tönen schienen.

Ja, ein junger Jägersmann hatte sie belauscht, wie sie einmal mitten im dicksten Gehölz stand und seltsame Vögel mit buntem glänzenden Gefieder, die gar nicht im Lande heimisch, sie umflatterten und liebkosten und in lustigem Singen und Zwitschern ihr allerlei fröhliche Dinge zu erzählen schienen, worüber sie lachte und sich freute. Daher kam es denn auch, daß Fräulein von Rosenschön zu jener Zeit, als sie in das Stift gekommen, bald die Aufmerksamkeit aller Leute in der Gegend anregte. Ihre Aufnahme in das Fräuleinstift hatte der Fürst befohlen; der Baron Prätextatus von Mondschein, Besitzer des Gutes, in dessen Nähe jenes Stift lag, dem er als Verweser vorstand, konnte daher nichts dagegen einwenden, ungeachtet ihn die entsetzlichsten Zweifel quälten. Vergebens war nämlich sein Mühen geblieben, in Rixners Turnierbuch und andern Chroniken die Familie Rosengrünschön aufzufinden.

Mit Recht zweifelte er aus diesem Grunde an der Stiftsfähigkeit des Fräuleins, die keinen Stammbaum mit zweiunddreißig Ahnen aufzuweisen hatte, und bat sie zuletzt ganz zerknirscht, die hellen Tränen in den Augen, doch sich um des Himmels willen wenigstens nicht Rosengrünschön, sondern Rosenschön zu nennen, denn in diesem Namen sei doch noch einiger Verstand und ein Ahnherr möglich.

– Sie tat ihm das zu Gefallen.

– Vielleicht äußerte sich des gekränkten Prätextatus Groll gegen das ahnenlose Fräulein auf diese – jene Weise und gab zuerst Anlaß zu der bösen Nachrede, die sich immer mehr und mehr im Dorfe verbreitete.

Zu jenen zauberhaften Unterhaltungen im Walde, die indessen sonst nichts auf sich hatten, kamen nämlich allerlei bedenkliche Umstände, die von Mund zu Mund gingen und des Fräuleins eigentliches Wesen in gar zweideutiges Licht

stellten. Mutter Anne, des Schulzen Frau, behauptete keck, daß, wenn das Fräulein stark zum Fenster heraus niese, allemal die Milch im ganzen Dorfe sauer würde. Kaum hatte sich dies aber bestätigt, als sich das Schreckliche begab. Schulmeisters Michel hatte in der Stiftsküche gebratene Kartoffeln genascht und war von dem Fräulein darüber betroffen worden, die ihm lächelnd mit dem Finger drohte. Da war dem Jungen das Maul offen stehen geblieben, gerade als hätt' er eine gebratene brennende Kartoffel darin sitzen immerdar, und er mußte fortan einen Hut mit vorstehender breiter Krempe tragen, weil es sonst dem Armen ins Maul geregnet hätte.

Bald schien es gewiß zu sein, daß das Fräulein sich darauf verstand, Feuer und Wasser zu besprechen, Sturm und Hagelwolken zusammenzutreiben, Weichselzöpfe zu flechten etc., und niemand zweifelte an der Aussage des Schafhirten, der zur Mitternachtsstunde mit Schauer und Entsetzen gesehen haben wollte, wie das Fräulein auf einem Besen brausend durch die Lüfte fuhr, vor ihr her ein ungeheurer Hirschkäfer, zwischen dessen Hörnern blaue Flammen hoch aufleuchteten!

– Nun kam alles in Aufruhr, man wollte der Hexe zu Leibe, und die Dorfgerichte beschloßen nichts Geringeres, als das Fräulein aus dem Stift zu holen und sie ins Wasser zu werfen, damit sie die gewöhnliche Hexenprobe bestehe. Der Baron Prätexatus ließ alles geschehen und sprach lächelnd zu sich selbst: «So geht es simplen Leuten ohne Ahnen, die nicht von solch altem guten Herkommen sind, wie der Mondschein». Das Fräulein, unterrichtet von dem bedrohlichen Unwesen, flüchtete nach der Residenz, und bald darauf erhielt der Baron Prätexatus einen Kabinettsbefehl vom Fürsten des Landes, mittelst dessen ihm bekannt gemacht, daß es keine Hexen gäbe, und befohlen wurde, die Dorfgerichte für die naseweise Gier, Schwimmkünste eines Stiftsfräuleins zu schauen, in den Turm werfen, den übrigen Bauern und ihren Weibern aber andeuten zu lassen, bei empfindlicher Leibesstrafe von dem Fräulein Rosenschön nicht schlecht zu denken. Sie gingen in sich, fürchteten sich vor der angedrohten Strafe und dachten fortan gut von dem Fräulein, welches für beide, für das Dorf und für die Dame Rosenschön, die ersprießlichsten Folgen hatte.

In dem Kabinett des Fürsten wußte man recht gut, daß das Fräulein von Rosenschön niemand anders war, als die sonst berühmte weltbekannte Fee Rosabelverde. Es hatte mit der Sache folgende Bewandnis:

Auf der ganzen weiten Erde war wohl sonst kaum ein anmutigeres Land zu finden, als das kleine Fürstentum, worin das Gut des Baron Prätexatus von Mondschein lag, worin das Fräulein von Rosenschön hauste, kurz, worin sich das alles begab, was ich dir, geliebter Leser, des breiteren zu erzählen eben im Begriff stehe.

Von einem hohen Gebirge umschlossen, glich das Ländchen mit seinen grünen, duftenden Wäldern, mit seinen blumigen Auen, mit seinen rauschenden Strömen und lustig plätschernden Springquellen, zumal da es gar keine Städte, sondern nur freundliche Dörfer und hin und wieder einzeln stehende Paläste darin gab, einem wunderbar herrlichen Garten, in dem die Bewohner wie zu ihrer Lust

wandelten, frei von jeder drückenden Bürde des Lebens. Jeder wußte, daß Fürst Demetrius das Land beherrsche; niemand merkte indessen das mindeste von der Regierung, und alle waren damit gar wohl zufrieden.

Personen, die die volle Freiheit in all ihrem Beginnen, eine schöne Gegend, ein mildes Klima liebten, konnten ihren Aufenthalt gar nicht besser wählen als in dem Fürstentum, und so geschah es denn, daß unter andern auch verschiedene vortreffliche Feen von der guten Art, denen Wärme und Freiheit bekanntlich über alles geht, sich dort angesiedelt hatten. Ihnen mocht' es zuzuschreiben sein, daß sich beinahe in jedem Dorfe, vorzüglich aber in den Wäldern sehr oft die angenehmsten Wunder begaben und daß jeder, von dem Entzücken, von der Wonne dieser Wunder ganz umflossen, völlig an das Wunderbare glaubte und, ohne es selbst zu wissen, eben deshalb ein froher, mithin guter Staatsbürger blieb.

Die guten Feen, die sich in freier Willkür ganz dschinnistanisch eingerichtet, hätten dem vortrefflichen Demetrius gern ein ewiges Leben bereitet. Das stand indessen nicht in ihrer Macht. Demetrius starb, und ihm folgte der junge Paphnutius in der Regierung. Paphnutius hatte schon zu Lebzeiten seines Herrn Vaters einen stillen innerlichen Gram darüber genährt, daß Volk und Staat nach seiner Meinung auf die heilloseste Weise vernachlässigt, verwahrlost wurde.

Er beschloß zu regieren und ernannte sofort seinen Kammerdiener Andres, der ihm einmal, als er im Wirtshause hinter den Bergen seine Börse liegen lassen, sechs Dukaten geborgt und dadurch aus großer Not gerissen hatte, zum ersten Minister des Reichs. «Ich will regieren, mein Guter!» rief ihm Paphnutius zu. Andres las in den Blicken seines Herrn, was in ihm vorging, warf sich ihm zu Füßen und sprach feierlich: «Sire! Die große Stunde hat geschlagen! – durch Sie steigt schimmernd ein Reich aus mächtigem Chaos empor! – Sire! Hier fleht der treueste Vasall, tausend Stimmen des armen unglücklichen Volks in Brust und Kehle! – Sire! – führen Sie die Aufklärung ein!» – Paphnutius fühlte sich durch und durch erschüttert von dem erhabenen Gedanken seines Ministers. Er hob ihn auf, riß ihn stürmisch an seine Brust und sprach schluchzend: «Minister – Andres – ich bin dir sechs Dukaten schuldig – noch mehr – mein Glück – mein Reich! – o treuer, gescheuter Diener!».

Paphnutius wollte sofort ein Edikt mit großen Buchstaben drucken und an allen Ecken anschlagen lassen, daß von Stund' an die Aufklärung eingeführt sei und ein jeder sich darnach zu achten habe. «Bester Sire!» rief indessen Andres, «bester Sire! So geht es nicht!» – «Wie geht es denn, mein Guter?» sprach Paphnutius, nahm seinen Minister beim Knopfloch und zog ihn hinein in das Kabinett, dessen Türe er abschloß.

«Sehen Sie», begann Andres, als er seinem Fürsten gegenüber auf einem kleinen Taburett Platz genommen, sehen Sie, gnädigster Herr! – die Wirkung Ihres fürstlichen Edikts wegen der Aufklärung würde vielleicht verstört werden auf häßliche Weise, wenn wir nicht damit eine Maßregel verbinden, die zwar hart scheint, die indessen die Klugheit gebietet. – Ehe wir mit der Aufklärung vorschreiten, d. h. ehe wir die Wälder umhauen, den Strom schiffbar machen, Kartoffeln anbauen, die Dorfschulen verbessern, Akazien und Pappeln anpflanzen,

die Jugend ihr Morgen- und Abendlied zweistimmig absingen, Chausseen anlegen und die Kuhpocken einimpfen lassen, ist es nötig, alle Leute von gefährlichen Gesinnungen, die keiner Vernunft Gehör geben und das Volk durch lauter Albernheiten verführen, aus dem Staate zu verbannen – Sie haben Tausendundeine Nacht gelesen, bester Fürst, denn ich weiß, daß Ihr durchlauchtig seliger Herr Papa, dem der Himmel eine sanfte Ruhe im Grabe schenken möge, dergleichen fatale Bücher liebte und Ihnen, als Sie sich noch der Steckenpferde bedienten und vergoldete Pfefferkuchen verzehrten, in die Hände gab. Nun also!

– Aus jenem völlig konfusen Buche werden Sie, gnädigster Herr, wohl die sogenannten Feen kennen, gewiß aber nicht ahnen, daß sich verschiedene von diesen gefährlichen Personen in Ihrem eignen lieben Lande hier ganz in der Nähe Ihres Palastes angesiedelt haben und allerlei Unfug treiben. «Wie? – was sagt Er? – Andres! Minister! – Feen! – hier in meinem Lande?» – So rief Fürst, indem er ganz erblaßt in die Stuhllehne zurücksank. – «Ruhig, mein gnädigster Herr», – fuhr Andres fort, ruhig können wir bleiben, sobald wir mit Klugheit gegen jene Feinde der Aufklärung zu Felde ziehen. Ja! – Feinde der Aufklärung nenne ich sie, denn nur sie sind, die Güte Ihres seligen Herrn Papas mißbrauchend, daran schuld, daß der liebe Staat noch in gänzlicher Finsternis darniederliegt.

Sie treiben ein gefährliches Gewerbe mit dem Wunderbaren und scheuen sich nicht, unter dem Namen Poesie ein heimliches Gift zu verbreiten, das die Leute ganz unfähig macht zum Dienste in der Aufklärung. Dann haben sie solche unleidliche polizeiwidrige Gewohnheiten, daß sie schon deshalb in keinem kultivierten Staate geduldet werden dürften. So z.B. entblöden sich die Frechen nicht, sowie es ihnen einfällt, in den Lüften spazieren zu fahren mit vorgespanten Tauben, Schwänen, ja sogar geflügelten Pferden. Nun frage ich aber, gnädigster Herr, verlohnt es sich der Mühe, einen gescheuten Akzisetarif zu entwerfen und einzuführen, wenn es Leute im Staate gibt, die imstande sind, jedem leichtsinnigen Bürger unversteuerte Waren in den Schornstein zu werfen, wie sie nur wollen?

Darum, gnädigster Herr, – sowie die Aufklärung angekündigt wird, fort mit den Feen! – Ihre Paläste werden umzingelt von der Polizei, man nimmt ihnen ihre gefährliche Habe und schafft sie als Vagabonden fort nach ihrem Vaterlande, welches, wie Sie, gnädigster Herr, aus Tausendundeiner Nacht wissen werden, das Ländchen Dschinnistan ist. «Gehen Posten nach diesem Lande, Andres?» so fragte der Fürst. Zurzeit nicht, «erwiderte Andres, «aber vielleicht läßt sich nach eingeführter Aufklärung eine Journaliere dorthin mit Nutzen einrichten».

«Aber Andres, «fuhr der Fürst fort», wird man unser Verfahren gegen die Feen nicht hart finden? – Wird das verwöhnte Volk nicht murren?»

– «Auch dafür», sprach Andres, «auch dafür weiß ich ein Mittel. Nicht alle Feen, gnädigster Herr, wollen wir fortschicken nach Dschinnistan, sondern einige im Lande behalten, sie aber nicht allein aller Mittel berauben, der Aufklärung schädlich zu werden, sondern auch zweckdienliche Mittel anwenden, sie zu nützlichen Mitgliedern des aufgeklärten Staats umzuschaffen. Wollen sie sich nicht auf solide Heiraten einlassen, so mögen sie unter strenger Aufsicht irgendein nützliches Geschäft treiben, Socken stricken für die Armee, wenn es Krieg gibt,

oder sonst. Geben Sie Acht, gnädigster Herr, die Leute werden sehr bald an die Feen, wenn sie unter ihnen wandeln, gar nicht mehr glauben, und das ist das Beste. So gibt sich alles etwanige Murren von selbst.

– Was übrigens die Utensilien der Feen betrifft, so fallen sie der fürstlichen Schatzkammer heim, die Tauben und Schwäne werden als köstliche Braten in die fürstliche Küche geliefert, mit den geflügelten Pferden kann man aber auch Versuche machen, sie zu kultivieren und zu bilden zu nützlichen Bestien, indem man ihnen die Flügel abschneidet und sie zur Stallfütterung gibt, die wir doch hoffentlich zugleich mit der Aufklärung einführen werden».

Paphnutius war mit allen Vorschlägen seines Ministers auf das höchste zufrieden, und schon andern Tages wurde ausgeführt, was beschlossen war.

An allen Ecken prangte das Edikt wegen der eingeführten Aufklärung, und zu gleicher Zeit brach die Polizei in die Paläste der Feen, nahm ihr ganzes Eigentum in Beschlag und führte sie gefangen fort.

Mag der Himmel wissen, wie es sich begab, daß die Fee Rosabelverde die einzige von allen war, die wenige Stunden vorher, ehe die Aufklärung hereinbrach, Wind davon bekam und die Zeit nutzte, ihre Schwäne in Freiheit zu setzen, ihre magischen Rosenstöcke und andere Kostbarkeiten beiseite zu schaffen. Sie wußte nämlich auch, daß sie dazu erkoren war, im Lande zu bleiben, worin sie sich, wiewohl mit großem Widerwillen, fügte.

Überhaupt konnten es weder Paphnutius noch Andres begreifen, warum die Feen, die nach Dschinnistan transportiert wurden, eine solche übertriebene Freude äußerten und ein Mal über das andere versicherten, daß ihnen an aller Habe, die sie zurücklassen müssen, nicht das mindeste gelegen. «Am Ende», sprach Paphnutius entrüstet, «am Ende ist Dschinnistan ein viel hübscherer Staat wie der meinige, und sie lachen mich aus mitsamt meinem Edikt und meiner Aufklärung, die jetzt erst recht gedeihen soll!»

Der Geograph sollte mit dem Historiker des Reichs über das Land umständlich berichten.

Beide stimmten darin überein, daß Dschinnistan ein erbärmliches Land sei, ohne Kultur, Aufklärung, Gelehrsamkeit, Akazien und Kuhpocken, eigentlich auch gar nicht existiere. Schlimmeres könne aber einem Menschen oder einem ganzen Lande wohl nicht begegnen, als gar nicht zu existieren.

Paphnutius fühlte sich beruhigt.

Als der schöne blumige Hain, in dem der verlassene Palast der Fee Rosabelverde lag, umgehauen wurde, und beispielshalber Paphnutius selbst sämtlichen Bauerlummeln im nächsten Dorfe die Kuhpocken eingepflicht hatte, paßte die Fee dem Fürsten in dem Walde auf, durch den er mit dem Minister Andres nach seinem Schloß zurückkehren wollte. Da trieb sie ihn mit allerlei Redensarten, vorzüglich aber mit einigen unheimlichen Kuntstückchen, die sie vor der Polizei geborgen, dermaßen in die Enge, daß er sie um des Himmels willen bat, doch mit einer Stelle des einzigen und daher besten Fräuleinstifts im ganzen Lande vorliebzunehmen, wo sie, ohne sich an das Aufklärungsedikt zu kehren, schalten und walten könne nach Belieben.

Die Fee Rosabelverde nahm den Vorschlag an und kam auf diese Weise in das Fräuleinstift, wo sie sich, wie schon erzählt worden, das Fräulein von Rosengrünschön, dann aber, auf dringendes Bitten des Baron Prätexitatus von Mondschein, das Fräulein von Rosenschön nannte.

Aufgaben:

1. Lesen Sie den Text mit dem Wörterbuch.
2. Formulieren Sie den Hauptgedanken der Erzählung.

Franz Kafka (1856-1934)

Am 3. Juli 1883 wurde Franz Kafka in Prag geboren. Er ist das erste Kind von Hermann Kafka (1852-1931) und seiner Frau (1856-1934). Die jüdischen Eltern führen ein Geschäft mit Galanteriewaren (Accessoires, feine Wäsche etc.). In der Familie wird überwiegend deutsch gesprochen, mit Bediensteten aber auch tschechisch.

Von 1889 bis 1893 besucht der Junge die Deutschen Volks- und Bürgerschule, danach – das Altstädter Deutschen Gymnasiums und macht Abitur.

1901 Beginn des Jura-Studiums an der Prager Deutschen Universität.

Seit Oktober 1902, ist die erste Begegnung mit Max Brod. Beginn der lebenslangen Freundschaft.

1904 Beginn der Arbeit an der 1. Fassung von Beschreibung eines Kampfes. Erste Begegnung mit Oskar Baum.

1906 uni: Promotion. Oktober: Beginn des einjährigen Rechtspraktikums am Landes- und am Strafgericht.

1907 Beginn der Arbeit an der 1. Fassung von Hochzeitsvorbereitungen auf dem Lande. August: Ferien beim Siegfried Löwy in Triesch (Mähren), einem Bruder von Julie Kafka. Begegnung mit Hedwig Weiler. Oktober: Anstellung als Hilfskraft bei der Versicherungsgesellschaft «Assicurazioni Generali».

1908 März: Erste Veröffentlichung: kleine Prosastücke unter dem Titel Betrachtung in der Zeitschrift «Hyperion».

1909 Beginn der erhaltenen Tagebucheintragen. Die Begegnung mit Franz Werfel. September: Reise mit Max Brod und dessen Bruder Otto nach Norditalien. Ausflug zu einem Flugmeeting, das Kafka in seinem Text Die Aeroplane in Brescia beschreibt. Herbst: Arbeit an der 2. Fassung von Beschreibung eines Kampfes.

1910 Eine Reise mit Otto und Max Brod nach Paris.

1911 August/September: Reise mit Max Brod in die Schweiz, nach Norditalien und Paris. Danach im Sanatorium Erlenbach bei Zürich. Oktober: Bekanntschaft mit einer ostjüdischen Theatertruppe, die Kafka stark beeindruckt. Besuch zahlreicher Vorstellungen in jiddischer Sprache. Freundschaft mit dem Schauspieler Jizchak Löwy. Kafka und sein Schwager Karl Hermann gründen die «Erste Prager Asbest-Fabrik».

1912 Arbeit an der 1.Fassung des Romans Der Verschollene, die Kafka später vernichtet. Juni/Juli: Reise mit Max Brod nach Leipzig und Weimar. Begegnung mit den Verlegern Kurt Wolff und Ernst Rowohlt, die Kafka zur Einsendung eines Manuskripts auffordern. Aufenthalt im Naturheilsanatorium ›Jungborn‹ bei Stapelburg im Harz. August: Erste Begegnung mit Felice Bauer. September: Beginn des intensiven Briefwechsels mit Felice Bauer. Das Urteil entsteht. Tägliche Arbeit an der 2. Fassung von Der Verschollene. Dezember: Die Verwandlung entsteht. Der Verleger Kurt Wolff veröffentlicht die Kurzprosa Betrachtung als Buch.

1913 Januar: Abbruch der Arbeit an Der Verschollene. März: In Berlin erstes Wiedersehen mit Felice Bauer. Mai: Der Heizer (das 1. Kapitel von Der Verschollene) erscheint im Kurt Wolff Verlag. Juni: Das Urteil erscheint im Jahrbuch Arkadia (hrsg. von Max Brod). Beginn der Freundschaft mit dem Schriftsteller Ernst Weiß. September/Oktober: Reise allein nach Wien, Venedig, Gardasee. Sanatorium Dr. von Hartungen in Riva. Oktober: Erste Zusammenkunft mit Grete Bloch, die zwischen Kafka und Felice Bauer vermitteln will. Beginn eines intensiven Briefwechsels mit ihr.

1914 1. Juni: Verlobung mit Felice Bauer. 12. Juli: Bei einer von Kafka als «Gerichtshof» empfundenen Auseinandersetzung in Berlin wird die Verlobung aufgelöst. Reise über Lübeck nach Marielyst (Dänemark). 28. Juli: Österreich-Ungarn erklärt Serbien den Krieg (Beginn des Ersten Weltkriegs). August: Beginn der Arbeit am Roman Der Process. Oktober: In der Strafkolonie entsteht. Dezember: Das Fragment Der Dorfschullehrer entsteht.

1915 Januar: Kafka gibt die Arbeit an Der Process auf. Erneute Annäherung an Felice Bauer. April: Reise nach Ungarn. Juli: In einem Sanatorium in Rumburg (Rumburk) in Nordböhmen. Oktober: Die Verwandlung erscheint bei Kurt Wolff. Carl Sternheim gibt die Preissumme des ihm verliehenen Fontane-Preises an Kafka weiter.

1916 Juni: Kafka wird (gegen seinen Willen) aus beruflichen Gründen vom Militärdienst freigestellt. Juli: In Marienbad erster und einziger gemeinsamer Urlaub mit Felice Bauer. Neuerlicher Entschluss zur Heirat. November: Kafka liest in München In der Strafkolonie (einzige Lesung außerhalb Prags). Er beginnt, ein Häuschen in der Alchimistengasse auf dem Hradschin zum Schreiben zu nutzen. Im folgenden Winter entstehen dort zahlreiche kürzere Erzählungen und Fragmente, darunter Ein Landarzt, Schakale und Araber, Beim Bau der chinesischen Mauer und Auf der Galerie.

Im April 1917 entsteht ein Bericht für die Akademie. Sommer: Kafka beginnt, Hebräisch zu lernen. 10. August: Lungenblutsturz. September: Kafka bittet wegen der diagnostizierten Tuberkulose um Pensionierung, was jedoch abgelehnt wird. Er übersiedelt zu seiner Schwester Ottla, die im nordböhmischen Zürau (Sřem) einen kleinen Hof bewirtschaftet. Oktober: Kafka beginnt, aphorismenartige Texte zu schreiben. Ende Dezember: Endgültige Trennung von Felice Bauer.

1918 Mai: Ende der Beurlaubung. Oktober: Sturz der österreichisch-ungarischen Monarchie. Proklamation der Tschechoslowakei als Republik. Die Amtssprache in Prag, auch in Kafkas Versicherungsanstalt, ist fortan Tschechisch. Kafka erkrankt an der Spanischen Grippe. Ende November: Kafka fährt nach Schelesen nördlich von Prag, wo er (mit Unterbrechung) bis März in einer Pension lebt.

1919 Ende Januar: In Schelesen Begegnung mit der Prager Angestellten Julie Wohryzek. Sommer: Verlobung mit Julie Wohryzek. Oktober: In der Strafkolonie erscheint bei Kurt Wolff. Die geplante Heirat mit Julie Wohryzek wird abgesagt, weil das Paar keine Wohnung findet. November: In Schelesen schreibt Kafka den umfangreichen Brief an den Vater, der jedoch nie zu seinem Adressaten gelangt.

1920 März: Ernennung zum «Anstaltssekretär». April: Kafka fährt für drei Monate zur Kur nach Meran. Beginn des Briefwechsels mit Milena Jesenská. Mai: Bei Kurt Wolff erscheint Ein Landarzt. Kleine Erzählungen. Juli: Kafka verbringt in Wien einige Tage mit Milena. Nach seiner Rückkehr nach Prag löst er die Verlobung mit Julie Wohryzek auf. Dezember: Beginn eines achtmonatigen Kuraufenthalts in Matliary in der Hohen Tatra.

1921 Februar: Beginn der Freundschaft mit dem Medizinstudenten Robert Klopstock. August: Kafka tritt zum letzten Mal seinen Bürodienst an; nach acht Wochen wird er erneut krankgeschrieben.

1922 Januar: Beginn der Arbeit an dem Roman «Das Schloss». Februar: Kuraufenthalt in Spindelmühle (Špindlerův Mlýn) im Riesengebirge. Frühjahr: Ein Hungerkünstler entsteht. Juni: Forschungen eines Hundes entstehen. Kafka fährt für etwa drei Monate nach Planá in Südböhmen. 1. Juli: «Vorübergehende» Pensionierung. August: Abbruch der Arbeit an Das Schloss.

1923 Juni: Letzte erhaltene Tagebucheintragung. Juli: Kafka fährt für etwa vier Wochen nach Müritz an der Ostsee, wo er Dora Diamant kennenlernt. August: Für vier Wochen nach Schlesen. September: Kafka übersiedelt nach Berlin-Steglitz. Wechselnde gemeinsame Wohnungen mit Dora Diamant. Sie leiden unter der Hyperinflation. November/Dezember: Eine kleine Frau und Der Bau entstehen. Rapide Verschlechterung von Kafkas Gesundheitszustand.

Kafkas Werke gelten seit langem als klassische Texte der europäischen Moderne. Dennoch werfen sie noch immer schwierige editorische Probleme auf, die nicht nur Herausgeber und Verlage, sondern auch die Leser unmittelbar betreffen.

Das liegt wesentlich daran, dass Kafka die weit überwiegende Zahl seiner literarischen Texte nicht vollendet und daher auch nicht veröffentlicht hat. Vor allem gilt das für seine drei Romane Der Verschollene, Der Process und Das Schloss: Sie blieben Fragmente, werden aber dennoch zu Kafkas Werken gezählt, ebenso wie die unvollendeten Erzählungen Hochzeitsvorbereitungen auf dem Lande, Der Bau und andere. Daneben gibt es literarische Projekte, zu denen mehrere Anläufe überliefert sind und bei denen wir die Gestalt des geplanten Werks lediglich erahnen können: Dazu zählen etwa die Fragmente zu Kafkas

einzigem bekannten Bühnenwerk *Der Gruftwächter*. Schließlich finden sich in Kafkas Heften Hunderte kürzerer Fragmente, die aus wenigen Sätzen oder gar nur aus einem einzigen bildhaften Einfall bestehen.

Eine weitere Schwierigkeit besteht darin, dass die Grenze zwischen literarischen und «privaten» Texten bei Kafka nicht immer klar zu ziehen ist. Etliche seiner Briefe und Tagebuchaufzeichnungen haben höchste sprachliche und formale Qualität, ohne dass man sie deshalb zu den Werken zählen dürfte. Auch hat Kafka für literarische Versuche und private Aufzeichnungen häufig ein und dieselben Hefte verwendet, wodurch die Grenzen weiter verwischt werden.

1924 März: Rückkehr nach Prag. Entsteht «Josefine, die Sängerin». April: Kafka reist in das Sanatorium «Wiener Wald» in Ortmann, Niederösterreich. Diagnose der Kehlkopftuberkulose. Überführung in die Universitätsklinik Wien, dann in das Sanatorium Dr. Hugo Hoffmann in Kierling bei Klosterneuburg. Dora Diamant und Robert Klopstock pflegen Kafka, der kaum mehr schlucken kann und sich einer Schweigekur unterziehen muss. 3. Juni: Kafka stirbt gegen Mittag. 11. Juni: Bestattung auf dem jüdischen Friedhof in Prag-Straschnitz.

Aufgaben:

- Nennen Sie die Stadt, in der F. Kafka geboren wurde.
- Wann wurde der Schriftsteller geboren?
- Für wen arbeitete F. Kafka?
- Was ist das erste Buch des Autors?
- Nennen Sie den Freund, der der erste Biograf und Herausgeber seiner Werke des Schriftstellers wird
- Wann ist der Autor gestorben?
- Nennen Sie die berühmtesten Werke von F. Kafka.

Erich Maria Remarque (1898-1970)

E.M. Remarque gehört zu den besten Vertretern des kritischen Realismus des 20. Jahrhunderts. Er wurde am 22. Juni 1898 geboren. Er wuchs in einer kleinen westfälischen Stadt auf, in einer kleinbürgerlichen Familie. Remarque erprobte viele Berufe, bevor er freischaffender Schriftsteller wurde. Sein erstes Buch veröffentlichte er 1920. Aber erst 1928-1929, als sein Roman «Im Westen nichts Neues» erschien, wurde Remarque bekannt. Dieser Roman spiegelt persönliche Erlebnisse des Autors wider, der als Freiwilliger in den Krieg ging und alle Schrecken des Krieges erlebte. Das Werk wurde in zwölf Sprachen übersetzt und hatte Welterfolg. Im Roman «Im Westen nichts Neues» wird die Lebensphilosophie von Remarque zum Ausdruck gebracht. Er berichtet darin über eine «verlorene» Generation. Diese Generation wurde vom Krieg körperlich und seelisch ruiniert. Der Schriftsteller sieht für sie keine Perspektive in Zukunft.

Auch die späteren Werke von Remarque sind dem Thema der verlorenen Generation gewidmet. Sie sind pessimistisch und hoffnungslos. Das Leben seiner Helden ist auch nach dem Krieg ohne Ziel, ohne Freude und Erwartungen.

1932 übersiedelte Remarque in die Schweiz, weil im faschistischen Deutschland seine Bücher verbrannt und verboten wurden. 1938 emigrierte er in die USA, aber 1948 kehrte er in die Schweiz zurück, wo er bis zu seinem Tod am 26. September 1970 lebte.

Seine bekanntesten Werke sind «Drei Kameraden», «Arc de Triomphe», «Zeit zu leben, Zeit zu sterben», «Das schwarze Obelisk».

Das Schaffen von Remarque hat viele Widersprüche, aber er propagiert Humanismus im Kampf gegen Krieg, Militarismus und Faschismus. Deshalb haben seine Werke Millionen Menschen gewonnen.

Aufgaben:

- Wo wurde der Schriftsteller geboren?
- In welchem Jahr veröffentlichte der Autor sein erstes Buch?
- Nennen Sie Remarques berühmtesten Roman.
- Worum geht es im Roman «Im Westen nichts Neues»?
- Was sind die Werke von E.M. Bemerkung, wissen Sie?

Heinrich Böll

Der international renommierteste Autor der Bundesrepublik, dessen Romane und Erzählungen in Dutzende von Sprachen übersetzt wurden, war Heinrich Böll (1917–1985), insbesondere als er im Jahre 1972 den Nobelpreis für Literatur bekam, den ersten Literaturnobelpreis für die Bundesrepublik. Böll war einer der Autoren der Gruppe 47, die sich weigerten, an die Traditionen der deutschen Vorkriegs- und Exilliteratur anzuknüpfen und versuchten, ihre eigenen Erfahrungen vom Krieg und dem Elend der ersten Nachkriegsjahre möglichst authentisch darzustellen. Dieses Thema bearbeitete in seinen frühen Erzählungen und Romanen, zum Beispiel in seinem Antikriegsroman «Wo warst du, Adam» (1951) und in zahlreichen Erzählungen und Kurzgeschichten; die wohl bekannteste heißt «Wanderer, kommst du nach Spa...». In den fünfziger und sechziger Jahren wurde Heinrich Böll berühmt als Autor gesellschaftskritischer Romane, in denen er vor dem Verlust der moralischen Werte warnte, in einer Gesellschaft, die sich von dem zunehmenden materiellen Wohlstand blenden ließ und die jüngste Vergangenheit allzu schnell vergaß. So zum Beispiel in den Romanen Billiard um halbzehn (1959), Ansichten eines Clowns (1963) oder Gruppenbild mit Dame (1971). In vielen kürzeren und längeren Geschichten verlagerte Böll seine Kritik in humorvoll satirische Positionen, wie in der Prosa Doktor Murkes gesammeltes Schweigen (1958) und Ende einer Dienstreise (1966). In dem Roman Die verlorene Ehre der Katharina Blum (1974) zeigte er auf der tragischen Geschichte der Heldin des Romans, wie weit die Anti-Terror-Hysterie jener Jahre und die skrupellosen Praktiken der Boulevardpresse führen können. Nach dem August 1968 trat Böll wiederholt öffentlich gegen die Okkupation der Tschechoslowakei

und zur Unterstützung der verfolgten Intellektuellen in der Zeit der sog. Normalisierung auf; in den siebziger und achtziger Jahren waren deswegen seine Bücher den tschechischen Lesern nicht zugänglich. Seinen letzten Roman Frauen vor Flusslandschaft, eine Satire auf die Politik in Bonn, beendete er kurz vor seinem Tod im Jahr 1985. Nicht weniger wichtig als Bölls Belletristik waren auch seine zahlreichen Aufsätze, öffentlichen Reden und Essays.

Der Mann mit den Messern

Jupp hielt das Messer vorne an der Spitze der Schneide und ließ es lässig wippen, es war ein langes, dünngeschliffenes Brotmesser, und man sah, dass es scharf war. Mit einem plötzlichen Ruck warf er das Messer hoch, es schraubte sich mit einem propellerartigen Surren hinauf, während die blanke Schneide in einem Bündel letzter Sonnenstrahlen wie ein goldener Fisch flimmerte, schlug oben an, verlor seine Schwingung und sauste scharf und gerade auf Jupps Kopf hinunter; Jupp hatte blitzschnell einen Holzklotz auf seinen Kopf gelegt; das Messer pflanzte sich mit einem Ratsch fest und blieb dann schwankend haften. Jupp nahm den Klotz vom Kopf, löste das Messer und warf es mit einem ärgerlichen Zucken in die Tür, wo es in der Füllung nachzitterte, ehe es langsam auspendelte und zu Boden fiel...

«Zum Kotzen», sagte Jupp leise. «Ich bin von der einleuchtenden Voraussetzung ausgegangen, dass die Leute, wenn sie an der Kasse ihr Geld bezahlt haben, am liebsten solche Nummern sehen, wo Gesundheit oder Leben auf dem Spiel stehen – genau wie im römischen Zirkus sie wollen wenigstens wissen, dass Blut fließen könnte, verstehst du?» Er hob das Messer auf und warf es mit einem knappen Schwingen des Armes in die oberste Fensterprosse, so heftig, dass die Scheiben klirrten und aus dem bröckeligen Kitt zu fallen drohten. Dieser Wurf – sicher und herrisch – erinnerte mich an jene düsteren Stunden der Vergangenheit, wo er sein Taschenmesser die Bunkerpfosten hatte hinauf- und hinunterklettern lassen. «Ich will ja alles tun», fuhr er fort, «um den Herrschaften einen Kitzel zu verschaffen. Ich will mir die Ohren abschneiden, aber es findet sich leider keiner, der sie mir wieder ankleben könnte. Komm mal mit». Er riss die Tür auf, ließ mich vorgehen, und wir traten ins Treppenhaus, wo die Tapeeten nur noch an jenen Stellen hafteten, wo man sie der Stärke des Leimes wegen nicht hatte abreißen können, um den Ofen mit ihnen anzuzünden. Dann durchschritten wir ein verkommenes Badezimmer und kamen auf eine Art Terrasse, deren Beton brüchig und von Moos bewachsen war.

Jupp deutete in die Luft. «Die Sache wirkt natürlich besser, je höher das Messer fliegt. Aber ich brauch oben einen Widerstand, wo das Ding gegenslägt und seinen Schwung verliert, damit es recht scharf und gerade heruntersaust auf meinen nutzlosen Schädel. Sieh mal».

Er zeigte nach oben, wo das Eisenträgergerüst eines verfallenen Balkons in die Luft ragte.

«Hier habe ich trainiert. Ein ganzes Jahr. Paß auf!» Er ließ das Messer hochsauen, es stieg mit einer wunderbaren Regelmäßigkeit, es schien sanft und

müheles zu klettern wie ein Vogel, schlug dann gegen einen der Träger, raste mit einer atemberaubenden Schnelligkeit herunter und schlug heftig in den Holzklotz. Der Schlag allein musste schwer zu ertragen sein. Jupp zuckte mit keiner Wimper. Das Messer hatte sich einige Zentimeter tief ins Holz gepflanzt.

«Das ist doch prachtvoll, Mensch», rief ich, «das ist doch ganz toll, das müssen sie doch anerkennen, das ist doch eine Nummer!»

Jupp löste das Messer gleichgültig aus dem Holz, packte es am Griff und hieb in die Luft.

«Sie erkennen es ja an, sie geben mir zwölf Mark für den Abend, und ich darf zwischen größeren Nummern ein bisschen mit dem Messer spielen. Aber die Nummer ist zu schlicht. Ein Mann, ein Messer, ein Holzklotz, verstehst, du? Ich müsste ein halbnacktes Weib haben, dem ich die Messer haarscharf an der Nase vorbeiflitzen lasse. Dann würden sie jubeln. Aber such solch ein Weib!»

Er ging voran, und wir traten in sein Zimmer zurück. Er legte das Messer vorsichtig auf den Tisch, den Holzklotz daneben und rieb sich die Hände. Dann setzten wir uns auf die Kiste neben dem Ofen und schwiegen. Ich nahm mein Brot aus der Tasche und fragte: «Darf ich dich einladen?»

«O gern, aber ich will Kaffee kochen. Dann gehst du mit und siehst dir meinen Auftritt an».

Er legte Holz auf und setzte den Topf über die offene Feuerung.

«Es ist zum Verzweifeln», sagte er, «ich glaube, ich sehe zu ernst aus, vielleicht noch ein bisschen nach Feldweibel, was?» «Unsinn, du bist ja nie ein Feldweibel gewesen. Lächelst du, wenn sie klatschen?»

«Klar – und ich verbeuge mich».

«Ich könnt's nicht. Ich könnt nicht auf «nem Friedhof lächeln».

«Das ist ein großer Fehler, gerade auf «nem Friedhof muss man lächeln».

«Ich versteh dich nicht».

«Weil sie ja nicht tot sind. Keiner ist tot, verstehst du?»

«Ich versteh schon, aber ich glaub's nicht».

«Bist eben doch noch ein bisschen Oberleutnant. Na, das dauert eben länger, ist klar. Mein Gott, ich freu mich, wenn's ihnen Spaß macht. Sie sind erloschen, und ich kitzele sie ein bisschen und lass mir's bezahlen. Vielleicht wird einer, ein einziger, nach Hause gehen und mich nicht vergessen. «Der mit dem Messer, verdammt, der hatte keine Angst, und ich hab' immer Angst, verdammt», wird er vielleicht sagen, denn sie haben alle immer Angst. Die schleppen die Angst hinter sich wie einen schweren Schatten, und ich freu mich, wenn sie's vergessen und ein bisschen lachen. Ist das kein Grund zum Lächeln?»

Ich schwieg und lauerte auf das Brodeln des Wassers. Jupp goß in dem braunen Blechtopf auf, und dann tranken wir abwechselnd aus dem braunen Blechtopf und aßen mein Brot dazu. Draußen begann es leise zu dämmern, und es floß wie eine sanfte graue Milch ins Zimmer.

«Was machst du eigentlich?» fragte Jupp mich. «Nichts .. ich schlage mich durch».

«Ein schwerer Beruf».

«Ja – für das Brot habe ich hundert Steine suchen und klopfen müssen. Gelegenheitsarbeiter».

«Hm... hast du Lust, noch eins meiner Kunststücke zu sehen?» Er stand auf, da ich nickte, knipste Licht an und ging zur Wand, wo er einen teppichartigen Behang beiseite schob; auf der rötlich getünchten Wand wurden die mit Kohle grob gezeichneten Umrisse eines Mannes sichtbar: eine sonderbare, beulenartige Erhöhung, dort, wo der Schädel sein musste, sollte wohl einen Hut darstellen. Bei näherem Zusehen sah ich, dass er auf eine geschickt getarnte Tür gezeichnet war. Ich beobachtete gespannt, wie Jupp nun unter seiner kümmerlichen Liegestatt einen hübschen braunen Koffer hervorzog, den er auf den Tisch stellte. Bevor er ihn öffnete, kam er auf mich zu und legte viel Kippen vor mich hin. «Dreh zwei dünne davon», sagte er.

Ich wechselte meinen Platz, so dass ich ihn sehen konnte und zugleich mehr von der milden Wärme des Ofens bestrahlt wurde. Während ich die Kippen behutsam öffnete, indem ich mein Brotpapier als Unterlage benutzte, hatte Jupp das Schloß des Koffers aufspringen lassen und ein seltsames Etui hervorgezogen; es war eines jener mit vielen Taschen benähten Stoffetuis, in denen unsere Mütter ihr Aussteuerbesteck aufzubewahren pflegten. Er knüpfte flink die Schnur auf, ließ das zusammengerollte Bündel über den Tisch aufgleiten, und es zeigte sich ein Dutzend Messer mit hölzernen Griffen, die in der Zeit, wo unsere Mutter Walzer tanzten, «Jagdbesteck» genannt worden waren.

Ich verteilte den gewonnenen Tabak gerecht auf zwei Blättchen und rollte die Zigaretten. «Hier», sagte ich.

«Hier», sagte auch Jupp und: «Danke». Dann zeigte er mir das Etui ganz.

«Das ist das einzige, was ich vom Besitz meiner Eltern gerettet habe. Alles verbrannt, verschüttet, und der Rest gestohlen. Als ich elend und zerlumpt aus der Gefangenschaft kam, besaß ich nichts – bis eines Tages eine vornehme alte Dame, Bekannte meiner Mutter, mich ausfindig gemacht hatte und mir dieses hübsche kleine Köfferchen überbrachte. Wenige Tage bevor sie von den Bomben getötet wurde, hatte meine Mutter dieses kleine Ding bei ihr sichergestellt, und es war gerettet worden. Seltsam. Nicht wahr? Aber wir wissen ja, dass die Leute, wenn sie die Angst des Untergangs ergriffen hat, die merkwürdigsten Dinge zu retten versuchen. Nie das Notwendige. Ich besaß also jetzt immerhin den Inhalt dieses kleinen Koffers: den braunen Blechtopf, zwölf Gabeln, zwölf Messer und zwölf Löffel und das große Brotmesser. Ich verkaufte Löffel und Gabeln, lebte ein Jahr davon und trainierte mit den Messern, dreizehn Messern. Pass auf...».

Ich reichte ihm den Fidibus, an dem ich meine Zigarette entzündet hatte. Jupp klebte die Zigarette an seine Unterlippe, befestigte die Schnur des Etuis an einem Knopf seiner Jacke oben an der Schulter und ließ das Etui auf seinen Arm abrollen, den es wie ein merkwürdiger Kriegsschmuck bedeckte. Dann entnahm er mit einer unglaublichen Schnelligkeit die Messer dem Etui, und noch ehe ich mir über seine Handgriffe klar geworden war, warf er sie blitzschnell alle zwölf gegen den schattenhaften Mann an der Tür, der jenen grauenhaft schwankenden Gestalten ähnelte, die uns gegen Ende des Krieges als Vorboten des Untergangs

von allen Plakatsäulen, aus allen möglichen Ecken entgegenschaukelten. Zwei Messer saßen im Hut des Mannes, je zwei über jeder Schulter, und die anderen zu je dreien an den hängenden Armen entlang...

«Toll», rief ich. «Toll. Aber das ist doch eine Nummer, mit ein bisschen Untermalung».

«Fehlt nur der Mann, besser noch das Weib. Ach», er pflückte die Messer wieder aus der Tür und steckte sie sorgsam ins Etui zurück. «Es findet sich ja niemand. Die Weiber sind zu bange, und die Männer sind zu teuer. Ich kann's ja verstehen, ist ein gefährliches Stück».

Er schleuderte nun die Messer wieder blitzschnell so, dass der ganze schwarze Mann mit einer genialen Symmetrie genau in zwei Hälften geteilt war. Das dreizehnte große Messer stak wie ein tödlicher Pfeil dort, wo das Herz des Mannes hätte sein müssen.

Jupp zog noch einmal an dem dünnen, mit Tabak gefüllten Papierröllchen und warf den spärlichen Rest hinter den Ofen.

«Komm», sagte er, «ich glaub, wir müssen gehen». Er steckte den Kopf zum Fenster raus, murmelte irgendetwas von «verdammtem Regen» und sagte dann: «Es ist ein paar Minuten vor acht, um halb neun ist mein Auftritt».

Während er die Messer wieder in den kleinen Lederkoffer packte, hielt ich mein Gesicht zum Fenster hinaus. Verfallene Villen schienen im Regen leise zu wimmern, und hinter einer Wand scheinbar schwankender Pappeln hörte ich das Kreischen der Straßenbahn. Aber ich konnte nirgendwo eine Uhr entdecken.

«Woher weisst du denn die Zeit?»

«Aus dem Gefühl – das gehört mit zu meinem Training».

Ich blickte ihn verständnislos an. Er half erst mir in den Mantel und zog dann seine Windjacke über. Meine Schulter ist ein wenig gelähmt, und über einen beschränkten Radius hinaus kann ich die Arme nicht bewegen, es genügt gerade zum Steinklopfen. Wir setzten die Mützen auf und traten in den düsteren Flur, und ich war nun froh, irgendwo im Hause wenigstens Stimmen zu hören, Lachen und gedämpftes Gemurmel.

«Es ist so», sagte Jupp im Hinuntersteigen, «ich habe mich bemüht, gewissen kosmischen Gesetzen auf die Spur zu kommen. So» Er setzte den Koffer auf einen Treppenabsatz und streckte die Arme seitlich aus, wie auf manchen antiken Bildern Irakus abgebildet ist, als er zum fliegenden Sprung ansetzt. Auf seinem nüchternen Gesicht erschien etwas seltsam Kühl-Träumerisches, etwas halb Besessenes und halb Kaltes, Magisches, das mich maßlos erschreckte. «So», sagte er leise, «ich greife einfach hinein in die Atmosphäre, und ich spüre, wie meine Hände länger und länger werden und wie sie hinaufgreifen in einen Raum, in dem andere Gesetze gültig sind, sie stoßen durch eine Decke, und dort oben liegen seltsame, bezaubernde Spannungen, die ich greife, einfach greife... und dann zerre ich ihre Gesetze, packe sie, halb räuberisch, halb wollüstig, und nehme sie mit!» Seine Hände krampften sich, und er zog sie ganz nahe an den Leib. «Komm», sagte er, und sein Gesicht war wieder nüchtern. Ich folgte ihm benommen...

Es war ein leiser, stetiger und kühler Regen draußen. Wir klappten die Kragen hoch und zogen uns fröstelnd in uns selbst zurück. Der Nebel der Dämmerung strömte durch die Straßen, schon gefärbt mit der bläulichen Dunkelheit der Nacht. In manchen Kellern der zerstörten Villen brannte ein kümmerliches Licht unter dem überragenden schwarzen Gewicht einer riesigen Ruine. Unmerklich ging die Straße in einen schlammigen Feldweg über, wo links und rechts in der dichtgewordenen Dämmerung düstere Bretterbuden in den mageren Gärten zu schwimmen schienen wie drohende Dschunken auf einem seichten Flussarm.

Dann kreuzten wir die Straßenbahn, tauchten unter in den engen Schächten der Vorstadt, wo zwischen Schutt- und Müllhalden einige Häuser im Schmutz übrig geblieben sind, bis wir plötzlich auf eine sehr belebte Straße stießen; ein Stück weit ließen wir uns vom Strom der Menge mittragen und bogen dann in die dunkle Quergasse, wo die grelle Lichtreklame der «Sieben Mühlen» sich im glitzernden Asphalt spiegelte.

Das Portal zum Variete war leer. Die Vorstellung hatte längst begonnen, und durch schäbigrote Portieren hindurch erreichte uns der summende Lärm der Menge.

Jupp zeigte lachend auf ein Foto in den Aushängekästen, wo er in einem Cowboykostüm zwischen zwei süß lächelnden Tänzerinnen hing, deren Brüste mit schillerndem Flitter bespannt waren.

«Der Mann mit den Messern» stand darunter.

«Komm», sagte Jupp wieder, und ehe ich mich besonnen hatte, war ich in einen schlecht erkennbaren schmalen Eingang gezerzt. Wir erstiegen eine enge Wendeltreppe, die nur spärlich beleuchtet war und wo der Geruch von Schweiß und Schminke die Nähe der Bühne anzeigte. Jupp ging vor mir – und plötzlich blieb er in einer Biegung der Treppe stehen, packte mich an den Schultern, nachdem er wieder den Koffer abgesetzt hatte, und fragte mich leise: «Hast du Mut?»

Ich hatte diese Frage schon so lange erwartet, dass mich ihre Plötzlichkeit nun erschreckte. Ich mag nicht sehr mutig ausgesehen haben, als ich antwortete: «Den Mut der Verzweiflung».

«Das ist der richtige», rief er mit gepresstem Lachen. «Nun?» Ich schwieg, und plötzlich traf uns eine Welle wilden Lachens, die aus dem engen Aufgang wie ein heftiger Strom auf uns zuschoss, so stark, dass ich erschrak und mich unwillkürlich fröstelnd schüttelte.

«Ich hab' Angst», sagte ich leise.

«Hab' ich auch. Hast du kein Vertrauen zu mir?»

«Doch, gewiss... aber... komm», sagte ich heiser, drängte ihn nach vorne und fügte hinzu: «Mir ist alles gleich».

Wir kamen auf einen schmalen Flur, von dem links und rechts eine Menge roher Sperrholzkabinen abgeteilt waren: einige bunte Gestalten huschten umher, und durch einen Spalt zwischen kümmerlich aussehenden Kulissen sah ich auf der Bühne einen Clown, der sein Riesenmaul aufsperrte; wieder kam das wilde Lachen

der Menge auf uns zu, aber Jupp zog mich in eine Tür und schloß hinter uns ab. Ich blickte mich um. Die Kabine war sehr eng und fast kahl. Ein Spiegel hing an der Wand, an einem einsamen Nagel war Jupps Cowboykostüm aufgehängt, und auf einem wackelig aussehenden Stuhl lag ein altes Kartenspiel. Jupp war von einer nervösen Hast; er nahm mir den nassen Mantel ab, knallte den Cowboyanzug auf den Stuhl, hängte meinen Mantel auf, dann seine Windjacke. Über die Wand der Kabine hinweg sah ich an einer rotbemalten dorischen Säule eine elektrische Uhr, die fünfundzwanzig Minuten nach acht zeigte. «Fünf Minuten», murmelte Jupp, während er sein Kostüm überstreifte.

«Sollen wir eine Probe machen?»

In diesem Augenblick klopfte jemand an die Kabinentür und rief: «Fertigmachen!»

Jupp knöpfte seine Jacke zu und setzte einen Wildwesthut auf. Ich rief mit einem krampfhaften Lachen: «Willst du den zum Tode Verurteilten erst probeweise henken?»

Jupp ergriff den Koffer und zerrte mich hinaus. Draußen stand ein Mann mit einer Glatze, der den letzten Hantierungen des Clowns auf der Bühne zusah. Jupp flüsterte ihm irgendetwas ins Ohr, was ich nicht verstand, der Mann blickte erschreckt auf, sah mich an, sah Jupp an und schüttelte heftig den Kopf. Und wieder flüsterte Jupp auf ihn ein.

Mir war alles gleichgültig. Sollten sie mich lebendig aufspießen; ich hatte eine lahme Schulter, hatte eine dünne Zigarette geraucht, morgen sollte ich für fünfundsiebzig Steine dreiviertel Brot bekommen. Aber morgen... Der Applaus schien die Kulissen umzuwehen. Der Clown torkelte mit müdem, verzerrtem Gesicht durch den Spalt zwischen den Kulissen auf uns zu, blieb einige Sekunden dort stehen mit einem griesgrämigen Gesicht und ging dann auf die Bühne zurück, wo er sich mit liebenswürdigem Lächeln verbeugte. Die Kapelle spielte einen Tusch. Jupp flüsterte immer noch auf den Mann mit der Glatze ein. Dreimal kam der Clown heraus, und dreimal ging er hinaus auf die Bühne und verbeugte sich lächelnd!

Dann begann die Kapelle einen Marsch zu spielen, und Jupp ging mit forschen Schritten, sein Köfferchen in der Hand, auf die Bühne. Mattes Händeklatschen begrüßte ihn. Mit müden Augen sah ich zu, wie Jupp die Karten an offenbar vorbereitete Nägel heftete und wie er dann die Karten der Reihe nach mit je einem Messer aufspießte, genau in der Mitte. Der Beifall wurde lebhafter, aber nicht zündend. Dann vollführte er unter leisem Trommelwirbel das Manöver mit dem großen Brotmesser und dem Holzklötz und durch alle Gleichgültigkeit hindurch spürte ich, dass die Sache wirklich ein bisschen mager war. Drüben auf der anderen Seite der Bühne blickten ein paar dürftig bekleidete Mädchen zu... Und dann packte mich plötzlich der Mann mit der Glatze, schleifte mich auf die Bühne, begrüßte Jupp mit einem feierlichen Armschwenken und sagte mit einer erkünstelten Polizistenstimme: «Guten Abend, Herr Borgalewski».

«Guten Abend, Herr Erdmenger», sagte Jupp, ebenfalls in diesem feierlichen Ton.

«Ich bringe Ihnen hier einen Pferdedieb, einen ausgesprochenen Lumpen, Herr Borgalewski, den Sie mit Ihren sauberen Messern erst ein bisschen kitzeln müssen, ehe er gehängt wird ... einen Lumpen...». Ich fand seine Stimme ausgesprochen lächerlich, kümmerlich künstlich, wie Papierblumen, und billigste Schminke. Ich warf einen Blick in den Zuschauerraum, und von diesem Augenblick an, vor diesem flimmernden, lüsternen, vieltausendköpfigen, gespannten Ungeheuer, das im Finstern wie zum Sprung dasaß, schaltete ich einfach ab.

Mir war alles scheißegal, das grelle Licht der Scheinwerfer blendete mich, und in meinem schäbigen Anzug mit den elenden Schuhen mag ich wohl recht nach Pferdedieb ausgesehen haben.

«Oh, lassen Sie ihn mir hier, Herr Erdmenger, ich werde mit dem Kerl schon fertig».

«Gut, besorgen Sie's ihm und sparen Sie nicht mit den Messern».

Jupp schnappte mich am Kragen, während Herr Erdmenger mit gespreizten Beinen grinsend die Bühne verließ. Von irgendwoher wurde ein Strick auf die Bühne geworfen, und dann fesselte mich Jupp an den Fuß einer dorischen Säule, hinter der eine blau angestrichene Kulissentür lehnte. Ich fühlte etwas wie einen Rausch der Gleichgültigkeit. Rechts von mir hörte ich das unheimliche, wimmelnde Geräusch des gespannten Publikums, und ich spürte, dass Jupp recht gehabt hatte, wenn er von seiner Blutgier sprach. Seine Lust zitterte in der süßen, fade riechenden Luft, und die Kapelle erhöhte mit ihrem sentimentalen Spannungstrommelwirbel, mit ihrer leisen Geilheit den Eindruck einer schauerlichen Tragikomödie, in der richtigen Blut fließen würde, bezahltes Bühnenblut... Ich blickte starr geradeaus und ließ mich schlaff nach unten sacken, da mich die feste Schnürung des Strickes wirklich hielt. Die Kapelle wurde immer leiser, während Jupp sachlich seine Messer wieder aus den Karten zog und sie ins Etui steckte, wobei er mich mit melodramatischen Blicken musterte.

Dann, als er alle Messer geborgen hatte, wandte er sich zum Publikum, und auch seine Stimme war ekelhaft geschminkt, als er nun sagte: «Ich werde Ihnen diesen Herrn mit Messern umkränzen, meine Herrschaften, aber Sie sollen sehen, dass ich nicht mit stumpfen Messern werfe...». Dann zog er einen Bindfaden aus der Tasche, nahm mit unheimlicher Ruhe ein Messer nach dem anderen aus dem Etui, berührte damit den Bindfaden, den er in zwölf Stücke zerschnitt; jedes Messer steckte er ins Etui zurück.

Währenddessen blickte ich weit über ihn hinweg, weit über die Kulissen, weit weg auch über die halbnackten Mädchen, wie mir schien, in ein anderes Leben...

Die Spannung der Zuschauer elektrisierte die Luft. Jupp kam auf mich zu, befestigte zum Schein den Strick noch einmal neu und flüsterte mir mit weicher Stimme zu: «Ganz, ganz still halten, und hab' Vertrauen, mein Lieber...».

Seine neuerliche Verzögerung hatte die Spannung fast zur Entladung gebracht, sie drohte ins Leere auszufließen, aber er griff plötzlich seitlich, ließ seine Hände ausschweben wie leise schwirrende Vögel, und in sein Gesicht kam

jener Ausdruck magischer Sammlung, den ich auf der Treppe bewundert hatte. Gleichzeitig schien er mit dieser Zaubergeste auch die Zuschauer zu beschwören. Ich glaubte ein seltsam schauerliches Stöhnen zu hören, und ich begriff, dass das ein Warnsignal für mich war.

Ich holte meinen Blick aus der unendlichen Ferne zurück, blickte Jupp an, der mir jetzt so gerade gegenüberstand, dass unsere Augen in einer Linie lagen; dann hob er die Hand, griff langsam zum Etui, und ich begriff wieder, dass das Zeichen für mich war. Ich stand still, ganz still, und schloß die Augen ... Es war ein herrliches Gefühl; es währte vielleicht zwei Sekunden, ich weiß es nicht. Während ich das leise Zischen der Messer hörte und den kurzen heftigen Luftzug, wenn sie neben mir in die Kulissentür schlugen, glaubte ich auf einem sehr schmalen Balken über einem unendlichen Abgrund zu gehen. Ich ging ganz sicher und fühlte doch alle Schauer der Gefahr... ich hatte Angst und doch die volle Gewissheit, nicht zu stürzen; ich zählte nicht, und doch öffnete ich die Augen in dem Augenblick, als das letzte Messer neben meiner rechten Hand in die Tür schoß... Ein stürmischer Beifall riss mich vollends hoch; ich schlug die Augen ganz auf und blickte in Jupps bleiches Gesicht, der auf mich zugestürzt war und nun mit nervösen Händen meinen Strick löste. Dann schleppte er mich in die Mitte der Bühne vorn an die Rampe; er verbeugte sich, und ich verbeugte mich: er deutete in dem anschwellenden Beifall auf mich und ich auf ihn; dann lächelte er mich an, ich lächelte ihn an, und wir verbeugten uns zusammen lächelnd vor dem Publikum.

In der Kabine sprachen wir beide kein Wort. Jupp warf das durchlöchernte Kartenspiel auf den Stuhl, nahm meinen Mantel vom Nagel und half mir, ihn anzuziehen. Dann hängte er sein Cowboykostüm wieder an den Nagel, zog seine Windjacke an, und wir setzten die Mützen auf. Als ich die Tür öffnete, stürzte uns der kleine Mann mit der Glatze entgegen und rief: «Gage erhöht auf vierzig Mark!» Er reichte Jupp ein paar Geldscheine. Da begriff ich, dass Jupp nun mein Chef war, und ich lächelte, und auch er blickte mich an und lächelte.

Jupp fasste meinen Arm, und wir gingen nebeneinander die schmale, spärlich beleuchtete Treppe hinunter, auf der es nach alter Schminke roch. Als wir das Portal erreicht hatten, sagte Jupp lachend: «Jetzt kaufen wir Zigaretten und Brot...».

Ich aber begriff erst eine Stunde später, dass ich nun einen richtigen Beruf hatte, einen Beruf, wo ich mich nur hinzustellen brauchte und ein bisschen zu träumen. Zwölf oder zwanzig Sekunden lang. Ich war der Mensch, auf den man mit Messern wirft...

Fragen

1. Wann spielt die Handlung? Suchen Sie dafür Beweise im Text.
2. Nennen Sie die Nachteile und Vorteile der Armut
3. Wie zeigt der Autor Spannungsanstieg beim Lesen?

Aufgaben

3. Lesen Sie den Text mit dem Wörterbuch.
4. Formulieren Sie den Hauptgedanken der Erzählung.
5. Sprechen Sie zu folgenden Themen:
 - Jupp bereitet den Erzähler auf die Teilnahme an seiner Nummer vor. Wie tut er das?
 - Gefühle des Erzählers
 - Publikum
4. Wie finden Sie die Arbeit der Meschen, die die anderen zum Lachen bringen sollen?

Hermann Hesse

Deutschsprachiger Autor, der den Nobelpreis im Jahre 1946 erhielt, war der Dichter und Romanautor Hermann Hesse (1877–1962). Er machte auf sich aufmerksam (nach frühen neuromantischen Gedichten und Erzählungen) bereits mit seinen ersten Romanen Peter Camenzind (1904) und dem stark autobiografischen Werk Unterm Rad (1906), einer tragischen Geschichte eines fünfzehnjährigen Jungen, dessen Leben durch eine gefühllose Erziehung zerstört wird. Seit 1911 lebte Hermann Hesse dauerhaft in der Schweiz, und hier entstehen dann seine späteren Romane, Erzählungen und Gedichte, auf die bereits mehrere Generationen der deutschen Leser bis heute zurückgreifen. Seine «indische Dichtung» Siddharta (1922) spielt in Indien des 4. Jahrhunderts und ist von der gedanklichen Welt der alten indischen Philosophie und Literatur beeinflusst. Auch seine späteren Romane Der Steppenwolf (1927), Narziß und Goldmund (1930) und insbesondere sein meisterhaftes Spätwerk, seine Antwort auf die Unmenschlichkeit und Primitivität des deutschen Faschismus, eine umfangreiche utopische Vision der Zukunft der Menschheit, der Bildung und der Zivilisation Das Glasperlenspiel (1943) verwischen die Grenze zwischen Realität und Fiktion, sind eine einfühlsame Aussage über die Krise des modernen Menschen und der Humanität in dem gefährdeten 20. Jahrhundert, ebenso wie ein Versuch ihrer Überwindung, die nach dem Autor nur im Inneren eines jeden von uns beginnen kann. Es ist sicherlich nicht selbstverständlich, dass im Jahre 1946, nur ein Jahr nach dem mörderischen Weltkrieg, gerade ein deutschsprachiger Autor den literarischen Nobelpreis erhielt: die Königliche schwedische Akademie der Künste, die für die Auswahl der Preisträger zuständig ist, wollte damit sicher ein Zeichen setzen, dass die deutschsprachige Literatur und Kultur nicht mit dem Nationalsozialismus gleichzusetzen ist, dass es immer auch eine demokratische, antifaschistische deutsche Literatur und Kunst gegeben hatte.

Märchen vom Korbstuhl

Ein junger Mann saß in seiner einsamen Mansarde. Er hatte Lust, ein Maler zu werden; aber da war manches recht Schwierige zu überwinden, und fürs erste wohnte er ruhig in seiner Mansarde, wurde etwas älter und hatte sich daran gewöhnt, stundenlang vor einem kleinen Spiegel zu sitzen und versuchsweise sein

Selbstbildnis zu zeichnen. Er hatte schon ein ganzes Heft mit solchen Zeichnungen angefüllt, und einige von diesen Zeichnungen hatten ihn sehr befriedigt.

«Dafür, dass ich völlig ohne Schulung bin», sagte er zu sich selbst, «ist dieses Blatt doch eigentlich recht gut gelungen. Und was für eine interessante Falte da neben der Nase. Man sieht, ich habe etwas vom Denker an mir, oder doch so etwas Ähnliches. Ich brauche nur die Mundwinkel ein klein wenig herunterzuziehen, dann gibt es einen so eigenen Ausdruck, direkt schwermütig».

Nur wenn er die Zeichnungen dann einige Zeit später wieder betrachtete, gefielen sie ihm meistens gar nicht mehr. Das war unangenehm, aber er schloss daraus, dass er Fortschritte mache und immer größere Anforderungen an sich selbst stelle.

Mit seiner Mansarde und mit den Sachen, die er in seiner Mansarde stehen und liegen hatte, lebte dieser junge Mann nicht ganz im wünschenswerten und innigsten Verhältnis, doch immerhin auch nicht in einem schlechten. Er tat ihnen nicht mehr und nicht weniger unrecht an, als die meisten Leute tun, er sah sie kaum und kannte sie schlecht.

Wenn ihm wieder ein Selbstbildnis nicht recht gelungen war, dann las er zuweilen in Büchern, aus welchen er erfuhr, wie es anderen Leuten ergangen war, welch gleich ihm als bescheidene und gänzlich unbekannte junge Leute angefangen hatten und dann sehr berühmt geworden waren. Gern las er solche Bücher, und las in ihnen seine eigene Zukunft.

So saß er eines Tages wieder etwas missmutig und bedrückt zu Hause und las über einen sehr berühmten holländischen Maler. Er las, dass dieser Maler von einer wahren Leidenschaft, ja Raserei besessen gewesen sei, ganz und gar beherrscht von dem einen Drang, ein guter Maler zu werden. Der junge Mann fand, dass er mit diesem holländischen Maler manche Ähnlichkeit habe. Im Weiterlesen entdeckte er alsdann mancherlei, was auf ihn selbst weniger passte. Unter anderem las er, wie jener Holländer bei schlechtem Wetter, wenn man draußen nicht malen konnte, unentwegt und voll Leidenschaft alles, auch das Geringste, abgemalt habe, was ihm unter die Augen gekommen sei. So habe er einmal ein altes Paar Holzschuhe gemalt, und ein andermal einen alten schiefen Stuhl, einen groben, rohen Küchen- und Bauernstuhl aus gewöhnlichem Holz, mit einem aus Stroh geflochtenen, ziemlich zerschlissenen Sitz. Diesen Stuhl, welchen gewiss sonst niemals ein Mensch eines Blickes gewürdigt hätte, habe nun der Maler mit so viel Liebe und Treue, mit so viel Leidenschaft und Hingabe gemalt, dass das eines seiner schönsten Bilder geworden sei. Viele schöne und geradezu rührende Worte fand der Schriftsteller über diesen gemalten Strohstuhl zu sagen.

Hier hielt der Lesende inne und besann sich. Da war etwas Neues, was er versuchen musste. Er beschloss, sofort – denn er war ein junger Mann von äußerst raschen Entschlüssen – das Beispiel dieses großen Meisters nachzuahmen und einmal diesen Weg zur Größe zu probieren.

Nun blickte er in seiner Dachstube umher und merkte, dass er die Sachen, zwischen denen er wohnte, eigentlich noch recht wenig angesehen habe. Einen krummen Stuhl mit einem aus Stroh geflochtenen Sitz fand er nirgends, auch keine

Holzschuhe standen da, er war darum einen Augenblick betrübt und mutlos und es ging ihm beinahe wieder wie schon so oft, wenn er über dem Lesen vom Leben großer Männer den Mut verloren hatte: er fand dann, dass gerade alle die Kleinigkeiten und Fingerzeige und wunderlichen Fügungen, welche im Leben jener anderen eine so schöne Rolle spielten, bei ihm ausblieben und vergebens auf sich warten ließen. Doch raffte er sich bald wieder auf und sah ein, dass es jetzt erst recht seine Aufgabe sei, hartnäckig seinen schweren Weg zum Ruhm zu verfolgen. Er musterte alle Gegenstände in seinem Stübchen und entdeckte einen Korbstuhl, der ihm recht wohl als Modell dienen könnte.

Er zog den Stuhl mit dem Fuß ein wenig näher zu sich, spitzte seinen Künstlerbleistift, nahm das Skizzenbuch auf die Knie und fing an zu zeichnen. Ein paar leise erste Striche schienen ihm die Form genügend anzudeuten, und nun zog er rasch und kräftig aus und hieb mit ein paar Strichen dick die Umrisse hin. Ein tiefer, dreieckiger Schatten in einer Ecke lockte ihn, er gab ihn kraftvoll an, und so fuhr er fort, bis irgendetwas ihn zu stören begann.

Er machte noch eine kleine Weile weiter, dann hielt er das Heft von sich weg und sah seine Zeichnungen prüfend an. Da sah er, dass der Korbstuhl stark verzeichnet war.

Zornig riss er eine neue Linie hinein und heftete dann den Blick grimmig auf den Stuhl. Es stimmte nicht. Das machte ihn böse.

«Du Satan von einem Korbstuh!» rief er heftig, so ein launisches Vieh habe ich doch noch nie gesehen!»

Der Stuhl knackte ein wenig und sagte gleichmütig: «Ja, sieh mich nur an! Ich bin, wie ich bin, und werde mich nicht mehr ändern».

Der Maler stieß ihn mit der Fußspitze an. Da wich der Stuhl zurück und sah jetzt wieder ganz anders aus. «Dummer Kerl von einem Stuhl», rief der Jüngling, «an dir ist ja alles krumm und schief». – Der Korbstuhl lächelte ein wenig und sagte sanft: «Das nennt man Perspektive, junger Mann».

Da sprang der Jüngling auf. «Perspektive!» schrie er wütend. «Jetzt kommt dieser Bengel von einem Stuhl und will den Schulmeister spielen! Die Perspektive ist meine Angelegenheit, nicht deine, merke dir das!»

Da sagte der Stuhl nichts mehr. Der Maler ging einige Male heftig auf und ab, bis von unten her mit einem Stock zornig gegen seinen Fußboden geklopft wurde.

Dort unten wohnte ein älterer Mann, ein Gelehrter, der keinen Lärm vertrug.

Er setzte sich und nahm sein letztes Selbstbildnis wieder vor. Aber es gefiel ihm nicht. Er fand, dass er in Wirklichkeit hübscher und unterressanter aussehe, und das war die Wahrheit.

Nun wollte er in seinem Buch weiter lesen. Aber da stand noch mehr von jenem holländischen Strohsessel und das ärgerte ihn. Er fand, dass man von jenem Sessel doch wirklich reichlich viel Lärm mache, und überhaupt...

Der junge Mann suchte seinen Künstlerhut und beschloss, ein wenig auszugehen. Er erinnerte sich, dass ihm schon vor längerer Zeit einmal das Unbefriedigende der Malerei aufgefallen war. Man hatte da nichts als Plage und

Enttäuschungen, und schließlich konnte ja auch der beste Maler der Welt bloß die simple Oberfläche der Dinge darstellen. Für einen Menschen, der die Tiefe liebte, war das am Ende kein Beruf. Und er fasste wieder, wie schon mehrmals, ernstlich den Gedanken ins Auge, doch noch einer früheren Neigung zu folgen und lieber Schriftsteller zu werden.

Der Korbstuhl blieb allein in der Mansarde zurück. Es tat ihm leid, dass sein junger Herr schon gegangen war. Er hatte gehofft, es werde sich nun endlich einmal ein ordentliches Verhältnis zwischen ihnen anspinnen. Er hätte recht gern zuweilen ein Wort gesprochen, und er wusste, dass er einen jungen Menschen wohl manches Wertvolle zu lehren haben würde. Aber es wurde nun leider nichts daraus.

Texterläuterungen

die Studienreife machen – отримати атестат зрілості

andersherum – зовсім інакше

die Erkundungswanderung – прогулянка з метою ознайомлення з
ОКОЛИЦЯМИ

das Geländespiel – спортивна гра

solange – у даному випадку – раніше

hindurchfinden – подолати щось

Fragen

1. Sind Sie mit der Autorin einverstanden, dass man den Menschen anhand des Äußeren schätzen kann, z. B. Alter, Beruf usw.? Beweisen Sie das!

2. Ist, Ihrer Meinung nach, die Entscheidung des Haupthelden richtig?

3. Was hat die Autorin spät, zu Hause, verstanden?

4. Wie ist Ihre Position zu Vera?

5. Wie würden Sie das Problem des ewigen Dreiecks' lösen?

Aufgaben

1. Sammeln Sie alle Wörter und Wendungen, die Maria, Vera, den Haupthelden und die Autorin charakterisieren. Beschreiben Sie diese Personen.

2. Wieviel Themen hat die Erzählung? Nennen Sie diese Themen und sprechen Sie zu diesen, verwenden Sie dabei den aktiven Wortschatz.

3. Geben Sie kurz den Inhalt der ganzen Erzählung wieder.

4. Finden Sie im Text Sätze im Konjunktiv und erklären Sie den Gebrauch des Konjunktivs.

Thomas Mann

Paul Thomas Mann wurde am 6. Juni 1875 in Lübeck geboren. Sein Vater war ein angesehener Kaufmann, Königlich Niederländischer Konsul und später

Senator der freien Hansestadt Lübeck. Seine Mutter war aus Südamerika und stammt von einem deutschen Plantagenbesitzer und einer portugiesisch-creolischen Brasilianerin ab. Thomas Mann hatte vier Geschwister. Sein Bruder, Heinrich Mann war auch ein berühmter deutscher Autor.

Als Sekundaner zeigte er seine literarische Begabung dadurch, dass er literarischen Arbeiten in seiner eigenen «Monatszeitschrift für Kunst, Literatur und Philosophie» veröffentlichte. Nach dem Tod seines Vaters musste er auf sich stützen. Während seines Studiums der Literatur, Geschichte und Wirtschaftspolitik interessierte er sich weiterhin für Kunst und Literatur. 1896-97 unternahm er mit seinem Bruder, Heinrich, eine Italienreise und begann seinen Roman «Buddenbrooks» zu schreiben.

Neben seinen berühmten Romanen «Buddenbrooks», «Doktor Faustus» und «Zauberberg» befinden sich auch zahlreiche Novellen und Erzählungen: Tonio Kröger, Mono und Zauberer, Königliche Hochheit und Felix Krull. Neben seinen unzähligen Vortragsreisen nach Prag, Wien, Budapest, Stockholm, Lund, Paris und Zürich machte er auch mehrere Amerikareisen.

Nach dem erfolgreichen Debüt mit seiner Novellensammlung 1898 lebte er als freier Schriftsteller. Er gewann Ehrendoktorwürden vieler Universitäten, u. a.: Bonner Universität (1919); Columbia University (1938); Rutgers University (1939); Princeton University und des Hobart College (1939); University of California, Berkeley (1941); Hebrew Union College (1945); Oxford University und Universität Lund (1949); Friedrich-Schiller-Universität Jena (1955); der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich (1955). 1926 wurde er in die Preußische Dichterkademie aufgenommen und ihm wurde auch Professortitel verliehen. 1929 wurde er Nobelpreisträger für Literatur.

Während einer Auslandsvortragreise 1933 wurde er von den neuen Machthabern heftig angegriffen und sein Vermögen wurde konfiziert. Er blieb in Frankreich und übersiedelte 1934 in die Schweiz. 1936 bekannte er sich zur Emigration und Emigrantenliteratur und nahm die tschechische Staatsbürgerschaft an, was die Aberkennung der deutschen Staatsbürgerschaft und der Bonner Ehrendoktorwürde zur Folge hatte. Unter dem Eindruck des deutschen Einmarschs in Österreich emigrierte er in die USA.

1944 erwarb er die amerikanische Staatsbürgerschaft. Nach Kriegsende wurde er in Deutschland wegen seiner scharfen politischen Äußerungen als deutschfeindlich missverstanden. Er lehnte alle Aufforderungen zur Rückkehr und Besucheinladungen aus Deutschland ab und lebte von 1952 bis zum Ende seines Lebens in der Schweiz. 1954 lehnte er aber den Stalin-Friedenspreis ab. Am 12. August 1955 starb er achtzigjährig im Züricher Kontansspital an der Ruptur der unteren Bauchsclagader als Folge einer Arteriosklerose.

Texterläuterungen

angesehen – шановний, видний

schützen auf Akk. – покладатися на, захищати

verleihen – нагороджувати, присвоювати

angreifen – брати, нападати, хапати
übersiedeln – переселятися
die Bürgerschaft – громадянство
die Aberkennung – позбавлення
erwerben – здобувати

Aufgaben

- 1. Lesen Sie den Text mit dem Wörterbuch.*
- 2. Besprechen Sie mit Ihren Studienkollegen den Inhalt des Textes.*
- 3. Kommentieren Sie den Lebenslauf des Schriftstellers.*

Thomas Mann Die Lateinstunde

Es ward still in der Klasse, und alles stand einmütig auf, als Oberlehrer Doktor Mantelsack eintrat. Er war der Ordinarius, und es war Sitte, vor dem Ordinarius Respekt zu haben. Er zog die Tür hinter sich zu, indem er sich buckte, reckte den Hals, um zu sehen, ob alle standen, hing seinen Hut an den Nagel und ging dann rasch zum Katheder, wobei er seinen Kopf in schnellem Wechsel hob und senkte. Er war ein mittelgroßer Mann mit dünnem, ergrautem Haar, einem krausen Jupiterbart und kurzsichtig hervortretenden saphirblauen Augen, die hinter den scharfen Brillengläsern glanzten.

Plotzlich stieß er einen kleinen freundlichen Seufzer aus, indem er in die lautlose Klasse hineinblickte, sagte «Ja, ja!» und lachelte mehrere Schüler zutraulich an. Er war guter Laune, es war offenbar. Eine Bewegung der Erleichterung ging durch den Raum. Es kam so viel, es kam alles darauf an, ob Doktor Mantelsack guter Laune war oder nicht, denn man wusste, dass er sich seinen Stimmungen unbewusst und ohne die geringste Selbstkritik überließ. Er war von einer ganz ausnehmenden, grenzenlos naiven Ungerechtigkeit, und seine Gunst war hold und flatterhaft wie das Glück. Stets hatte er ein paar Lieblinge, zwei oder drei, die er du und mit Vornamen nannte, und die es gut hatten wie im Paradies. Sie konnten beinahe sagen, was sie wollten, und es war dennoch richtig; und nach der Stunde plauderte Doktor Mantelsack aufs menschlichste mit ihnen. Eines Tages jedoch, vielleicht nach den Ferien, Gott allein wusste, warum, war man gestürzt, vernichtet, abgeschafft, verworfen, und ein anderer wurde mit Vornamen genannt...

Nun kreuzte Doktor Mantelsack im Stehen die Beine und blätterte in seinem Notizbuch. Hanno Buddenbrook saß vorübergebeugt und rang unter dem Tische die Hände. Das B, der Buchstabe B war an der Reihe! Gleich wurde sein Name ertönen, und er wurde aufstehen und nicht eine Zeile wissen, und es wurde einen Skandal geben, eine laute, schreckliche Katastrophe, so guter Laune der Ordinarius auch sein mochte ... Die Sekunden dehnten sich martervoll. «Buddenbrook»... jetzt sagt er, Buddenbrook.

«Edgar!» sagte Doktor Manteisack, schloss sein Notizbuch, indem er seinen Zeigefinger (jarin steckenlieft. und setzte sich aufs Katheder, als ob nun alles in bester Ordnung sei.

Was? Wie war das? Edgar... Das war Luders, der dicke LGders dort, am Fenster, der auchstabe L, der nicht im entferntesten an der Reihe war! Nein, war es möglich? ...

Der dicke Luders stand auf. Er hatte ein Mopsgesicht und braune apathische Augen. Obgleich er einen vorzüglichen Platz innehatte und mit Bequemlichkeit hatte ablesen können. war er auch hierzu zu trage. Er fühlte sich zu sicher in seinem Paradiese und antwortete einfach: «Ich habe gestern wegen Kopfschmerzen nicht lemen können».

«Oh, du lässest mich im Stich, Edgar?» sagte Doktor Manteisack betrübt... «Du willst rnir die Verse vom goldenen Zeitalter nicht sprechen? Wie jammerschade, mein Freund! Hattest du Kopfschmerzen? Aber mich dunkt, du hattest mir das zu Beginn der Stunde sagen sollen. bevor ich dich aufrief... Hattest du nicht schon neulich Kopfschmerzen gehabt? Du solltest etwas dagegen tun, Edgar, denn sonst ist die Gefahr nicht ausgeschlossen, dass du Rückschritte machst... Timm, wollen Sie ihn vertreten».

Luders setzte sich. In diesem Augenblick war er allgemein verhasst. Man sah deutlich, dass des Ordinarius Laune beträchtlich gesunken war, und dass Luders vielleicht schon in der nachsten Stunde wurde mit Nachnamen genannt werden ... Timm stand auf, in einer der hintersten Bänke. Es war ein blonder Junge von ländlichem Äußeren, mit einer hellbraunen Jacke und kurzen, breiten Fingern. Er hielt seinen Mund mit eifrigem und torichtem Ausdruck trichterförmig geöffnet und rückte hastig sein offenes Buch zurecht, indem er angestrengt geradeaus blickte. Dann senkte er den Kopf und begann vorzulesen, langgezogen, stockend und monoton, wie ein Kind aus der Fiebel: «Aurea prima sata est aetas ...».

Es war klar, dass Doktor Manteisack heute aufterhalb jeder Ordnung fragte und sich Mangar nicht darum üummerte, wer am längsten nicht examiniert worden war.

POSTMODERNE «DEUTSCHSPRACHIGE LITERATUR»

Die Begriffe Postmoderne und postmoderne Literatur werden in dem Diskurs über die neueste deutschsprachige Literatur nicht so häufig benutzt wie etwa in der französischen, italienischen oder amerikanischen Literatur. Trotzdem tauchen sie bei Werken von manchen Autoren auf, die Merkmale der «postmodernen» Erzählweise aufweisen wie etwa die Beziehung zwischen Realität und Fiktion, Dekonstruktion und erneute Konstruktion, Spiel mit dem Leser, Vieldeutigkeit, Übertretung von Grenzen, Verweise an andere bekannte literarische Werke usw. Und nicht zuletzt eine «Rückkehr zum Erzählen», zum auktorialen Erzähler, zu Abenteuerlichkeit und spannender Handlung. Am häufigsten war es wohl bei Patrick Süskind (*1949) und seinem erfolgreichsten Roman Das Parfum. Die Geschichte eines Mörders (1985) der Fall. Eine fiktive, fantastische, ja unwahrscheinliche Geschichte, angesiedelt im Paris des 18. Jahrhunderts, die von

Süskind aber wie ein realistischer historischer oder biografischer Roman erzählt wird. Ähnliches könnte man über den Roman *Die Entdeckung der Langsamkeit* (1983) von Sten Nadolny (*1942), dessen Hauptfigur der englische Polarforscher John Franklin ist, wobei die eigentlichen biografischen Daten eigentlich nur eine Nebenrolle spielen. *Schlafes Bruder* (*Bratr spánku*) ist ein Roman des österreichischen Schriftstellers Robert Schneider (*1961) aus dem Jahr 1992. Das Buch wurde ebenfalls ein internationaler Erfolg und in mehr als dreißig Sprachen übersetzt. Von den in diesem Skriptum an anderen Stellen erwähnten Autoren gehören auch noch der Österreicher Christoph Ransmayr oder der Schweizer Urs Widmer in diesen Kontext. Daniel Kehlmann (*1975) gelang mit seinem historisch-fiktiven Roman über zwei Wissenschaftler des 19. Jahrhunderts – Alexander von Humboldt und Friedrich Gauß – ein durchschlagender Bucherfolg; der Roman *Die Vermessung der Welt* (2005) hielt sich monatelang an erster Stelle der deutschen Bestsellerlisten, die Rechte wurden in 40 Länder verkauft. 2009 folgte der Band *Ruhm* (*Sláva*) mit neun selbstständigen Erzählungen, die jedoch zu einem Roman komponiert sind.

MUSIK

Johann Sebastian Bach

Johann Sebastian Bach (1685–1750) war ein deutscher Komponist, Violinist, Organist und Cembalist des Barock. In seiner Hauptschaffensperiode war er Thomaskantor und Musikdirektor zu Leipzig. Er ist der prominenteste Vertreter der Musikerfamilie Bach und gilt heute als einer der bekanntesten, fruchtbarsten und bedeutendsten Musiker. Zu seinen bekanntesten Werken gehören *Tocatta und Fuge d-Moll*, *Das Wohltemperierte Klavier*, die *Brandenburgischen Konzerte*, viele *Kirchenkantaten*, die *Matthäus-Passion*, das *Weihnachtsoratorium*, die *h-Moll-Messe* und *Die Kunst der Fuge*. Seine Werke beeinflussten spätere Komponistengenerationen und inspirierten musikschaaffende Künstler zu zahllosen Bearbeitungen.

Vom zeitgenössischen Musikpublikum wurde Bach als virtuoser Musiker und Improvisator sowie als Orgelsachverständiger hoch geschätzt. Als Komponist rangierte er jedoch im Ansehen der damaligen Musikwelt unter dem anderer Komponisten wie Händel und Telemann. Nur wenige von Bachs Kompositionen erschienen zu seinen Lebzeiten im Druck (wie aber auch bei vielen anderen Barockkomponisten der Fall), und der Großteil seiner Werke geriet nach seinem Tod jahrzehntelang weitgehend in Vergessenheit.

Ab Ende des 18. Jahrhunderts wurden verschiedene Vokalwerke Bachs durch die Sing-Akademie zu Berlin wieder aufgeführt. Mit der Wiederaufführung der *Matthäus-Passion* unter der Leitung von Felix Mendelssohn Bartholdy im Jahre 1829 begann die Bach-Renaissance. Seit der Mitte des 19. Jahrhunderts gehören Bachs Werke in der ganzen Welt zum festen Repertoire der „klassischen“ Musik. In Leipzig war Johann Sebastian Bach ab 1723 Kantor an der

Thomaskirche und Musikdirektor an beiden Hauptkirchen. Er lehrte, leitete den Thomaner-chor.

Johann Sebastian Bach hatte insgesamt 20 Kinder (neun Töchter und elf Söhne), sieben aus seiner ersten und 13 aus der zweiten Ehe, von denen allerdings die meisten schon im Kindesalter starben. Vier seiner Söhne, die sogenannten Bachsöhne, wurden ebenfalls bedeutende Musiker und Komponisten.

Er war der große Lehrmeister für die Musiker nach ihm. Während der 27 Jahre an der Thomaskirche schuf er den größten Teil seiner Orgelkonzerte, Kantaten.

Felix Mendelssohn Bartholdy

Felix Mendelssohn Bartholdy wurde als Sohn eines wohlhabenden Bankiers 1809 in Hamburg geboren (1847 in Leipzig gestorben) und hatte das Glück, von jung an gefördert zu werden. Er genoss eine umfassende Ausbildung und wurde ein Mann von Welt. Schon früh entwickelte er seinen musikalischen Stil, der klassisches Maß mit romantischer Empfindung verband. Goethe erlebte ihn als zwölfjähriges Wunderkind und äußerte sich über sein Können mit Wohlwollen. Nach der Dusseldorfer Zeit als Musikdirektor, Dirigent und Kapellmeister wurde er 1835 Direktor der Leipziger Gewandhauskonzerte. Er gründete in Leipzig das Konservatorium an dem auch Robert Schumann als Lehrer tätig war. Fret 2009, zu seinem 200. Geburtstag erschien das vollständige Verzeichnis seiner Werke. Wien war gegen Ende des 18. Jahrhunderts Sammelpunkt der großen Komponisten der Epoche («Wiener Klassik»). Hier lebten Joseph Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart und Ludwig van Beethoven und schrieben ihre großen Sinfonien.

Wolfgang Amadeus Mozart

Wolfgang Amadeus Mozart wurde 1756 in Salzburg geboren. Wolfgang war ein Wunderkind. Schon mit fünf Jahren schreibt er sein erstes Klavierstück. Da kann er noch nicht einmal seinen Namen schreiben. Als Sechsjähriger machte er Konzertreisen nach München und an den kaiserlichen Hof in Wien, ein Jahr später nach Paris und London, und mit zwölf war er Konzertmeister des Salzburger Erzbischofs. Wolfgang's Schwester Maria Anna spielt auch sehr gut Klavier. Der Vater, Leopold Mozart, ist Musiker und gibt beiden Kindern Unterricht in Geige und Klavier, aber auch in Latein, Italienisch und Französisch.

Ab 1781 lebte er in Wien, wo sich nach den Jahren der musikalischen Triumphe seine Lebenskurve zu neigen begann. Eine unvorstellbare Kreativität ging einher mit banalen Geldsorgen, Mozart war abhängig von den Aufträgen des Hofes und des Adels, war Intrigen ausgesetzt, stieß auf Neid und Ablehnung und konnte trotz verzweifelter Bemühungen auf keine gesicherte Existenz hoffen. 1791 spielt man seine letzte Oper «Die Zauberflöte». Er starb mit 36 Jahren in Wien in großer Armut.

Ludwig van Beethoven

Ludwig van Beethoven (1770-1827) war ein deutscher Komponist und Pianist. Er wurde in der Stadt Bonn geboren. Er führte die Wiener Klassik zu ihrer

höchsten Entwicklung und bereitete der Musik der Romantik den Weg. Er wird zu den überragenden Komponisten der Musikgeschichte gezählt.

Zu Beginn seiner musikalischen Laufbahn machte sich Beethoven zunächst als Klaviervirtuose einen Namen. Ein Gehörleiden, das sich im Laufe der Zeit zur fast völligen Taubheit verschlimmerte, setzte seiner Karriere als Pianist ein vorzeitiges Ende. Die Krankheit löste eine Krise aus, über die Beethoven 1802 in seinem Heiligenstädter Testament Zeugnis ablegte. Beethoven pflegte vielerlei Kontakte zu Frauen aus seinem Umfeld. Berühmt ist sein 1812 geschriebener Brief an die unsterbliche Geliebte, deren Identität bis heute nicht zweifelsfrei geklärt ist.

Ludwig van Beethoven (1770 Bonn- 1827 Wien) verfasste 1802 in Wien sein Heiligenstädter Testament. Verzweiflung und Trotz gegen die beginnende Taubheit sprechen aus den Zeilen. Er dachte an den Tod, aber der Künstler Beethoven gewann und nahm das Schicksal an. Goethe lernte ihn 1812 kennen und bewunderte seine Musik.

Mit der Verschlechterung seines Gehörs konzentrierte sich Beethoven mehr und mehr aufs Komponieren. Während andere Komponisten ihre Werke oft schnell zu Papier brachten, rang Beethoven um jede Note. Immer wieder wurde nachgearbeitet und verbessert. In den meisten musikalischen Gattungen und Besetzungen, zu denen Beethoven Kompositionen beitrug, gehören seine Werke zu den wichtigsten ihrer Art, namentlich die 9 Sinfonien, die 32 Klaviersonaten, Klaviervariationen, die 5 Klavierkonzerte, ein Violinkonzert, die 16 Streichquartette und die Große Fuge, weitere Kammermusik wie die Klaviertrios, Violin- und Violoncellosonaten. Wichtige Vokal bzw. Bühnenwerke sind der Liederzyklus An die ferne Geliebte, die einzige Oper Fidelio und die Missa solemnis. Beethoven ist seinem Anspruch, ein bleibendes musikalisches Werk für die Nachwelt zu hinterlassen gerecht geworden. Seine Popularität ist ungebrochen, und heute gehört er zu den meistgespielten Komponisten der Welt.

Franz Schubert

Franz Schubert (1797-1828) war ein österreichischer Komponist. Er wurde in Wien geboren. Er war nicht nur Sinfoniker und Vertreter der Klaviermusik, sondern auch Schöpfer eines neuen Liedstils, der das 19. Jahrhundert wesentlich beeinflusste. Franz Peter Schubert wurde als dreizehntes von zwanzig Kindern geboren. Von diesen erreichten nur neun das Erwachsenenalter. Schuberts Vater Franz Theodor war Lehrer und Schulleiter. Seine Mutter Elisabeth Vietz war vor der Hochzeit Köchin in einer Wiener Familie. Im Alter von fünf Jahren erhielt Schubert den ersten regelmäßigen musikalischen Unterricht. Sein Vater lehrte ihn, Violine zu spielen. Mit sechs Jahren ging er in der Wiener Vorstadt Lichtental in die Schule. Mit sieben Jahren bekam er von Michael Holzer.

Wegen seiner schönen Stimme wurde er im Oktober 1808 als Sängerknabe in die Wiener Hofmusikkapelle und in das kaiserliche Konvikt aufgenommen. Schubert lernte dort viele seiner späteren langjährigen Freunde kennen – wie Joseph von Spaun, Albert Stadler und Anton Holzappel. Er schuf 1813 die Sinfonie Nr. 1 in D-Dur.

Die musikalische Bürgerfamilie Sonnleithner, insbesondere deren ältester Sohn, Leopold von Sonnleithner, organisierte zu seinen Ehren musikalische Zusammenkünfte, die ab 1821 als *Schubertiaden* bezeichnet wurden (und in ähnlicher, aber auch völlig anders organisierter Form noch immer stattfinden).

Obwohl Franz Schubert schon im Alter von 31 Jahren starb, hinterließ er ein reiches und vielfältiges Werk. Er komponierte über 600 Lieder, weltliche und geistliche Chormusik, sieben vollständige und fünf unvollendete Sinfonien, Ouvertüren, Bühnenwerke, Klaviermusik und Kammermusik.

Schuberts Bedeutung als Komponist wurde erst nach seinem frühen Tod allgemein anerkannt; Mendelssohn, Schumann, Liszt, Brahms und andere Komponisten der Romantik entdeckten und rühmten das Werk ihres Vorgängers.

Richard Strauss

Richard Georg Strauss (1864 – 1949) war ein deutscher Komponist des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts, der vor allem für seine orchestrale , sein Liedschaffen und seine Opern bekannt wurde. Er wurde in München geboren. Sein Vater Franz Strauss (1822–1905) war erster Hornist am Hoforchester München und ab 1871 Akademieprofessor, seine Mutter Josephine Strauss (1838–1910) stammte aus der Bierbrauer-Dynastie Pschorr, einer der reichsten Familien Münchens. Angeregt durch sein von Musik erfülltes Elternhaus, vornehmlich durch seinen Vater, begann Richard mit sechs Jahren selbst zu komponieren. Später erhielt er Kompositionsunterricht durch den Münchner Kapellmeister Friedrich Wilhelm Meyer. Unter dessen Anleitung entstanden, nach frühen Stücken für Klavier und Gesang, die ersten größeren Formen: Konzerte bzw. Konzertstücke, eine große Sonate, ein Streichquartett, zwei Symphonien sowie eine Bläuserserenade. Sein offizielles Opus 1 ist ein Festmarsch für großes Orchester, den er im Alter von zwölf Jahren komponierte. 1882 begann Strauss ein Studium an der Universität München (Philosophie, Kunstgeschichte), brach es aber bald wieder ab, um sich ganz einer Karriere als Musiker zu widmen. Bereits 1883 wurden erste Werke des jungen Komponisten in München aufgeführt, unter anderen durch Hofkapellmeister Hermann Levi. 1883 begab sich Strauss auf eine Künstlerreise, die ihn unter anderem nach Dresden und für mehrere Monate nach Berlin führte.

Gleich nach der Rückkehr nach München begann er mit der Komposition der viersätzigen Orchesterfantasie *Aus Italien*, die ein Jahr später in München unter seiner eigenen Leitung uraufgeführt wurde. Am 1. Oktober 1886 stand er erstmals am Pult des Münchner Hof- und Nationaltheaters und blieb dort bis zum 31. Juli 1887. In dieser Zeit komponierte er seine ersten einsätzig-programmatischen Orchesterwerke, die er selber Tondichtungen nannte. 1887 lernte er die junge Sopranistin Pauline de Ahna, die seine Schülerin und später seine Frau wurde und für die er viele Lieder komponierte.

Sein Berliner Debüt gab Strauss am 5. November 1898 an der Hofoper Unter den Linden mit *Tristan und Isolde*. In Berlin widmete er sich vor allem der Aufführung von zeitgenössischen Komponisten und gründete dafür 1901 das

Berliner Tonkünstler-Orchester, gab es aber nach 2 Spielzeiten mit je 6 Konzerten wieder auf. Ein weiterer Schwerpunkt seiner Tätigkeit wurden seine Bemühungen um die allgemeine Verbesserung der Lage der Künstler und ihre gesellschaftliche Anerkennung. 1901 übernahm er den Vorsitz des Allgemeinen deutschen Musikvereins (ADM).

1911 wurde in Dresden Der Rosenkavalier uraufgeführt. 1912 folgte die Uraufführung von Ariadne auf Naxos in Stuttgart und des Balletts Josephs Legende in Paris. Im Mai 1918 verließ Richard Strauss Berlin.

Am 8. September 1949 starb Richard Strauss im Alter von 85 Jahren in Garmisch. Richard Strauss komponierte 60 bis 70 Orchesterwerke, 70 bis 90 kammermusikalische Kompositionen, über 200 Lieder, davon mindestens 15 Orchesterlieder, 27 Chorwerke und 15 Opern.

Aufgaben:

1. Beantworte die Frage:

- Wolfgang Amadeus Mozart ist im Jahr ... geboren.
- Schon mit ... Jahren schreibt Wolfgang Amadeus Mozart sein erstes Klavierstück.
- Welcher der Komponisten hatte 20 Kinder, von denen vier auch berühmte Musiker und Komponisten wurden?
- Welcher der berühmten Komponisten als zwölfjähriges Wunderkind?
- Wer hat den Konservator in Leipzig gegründet?
- Welcher der berühmten Komponisten hatte Hörprobleme?
- In welchem Alter schrieb Wolfgang Amadeus Mozart sein erstes Klavierstück?
- Wie heißt Mozarts letzte Oper?
- Welcher der berühmten Komponisten wurde in der Stadt Bonn geboren?
- Welcher der Komponisten hat mehr als 600 Lieder, weltliche und geistliche Chormusik, sieben vollständige und fünf unvollendete Sinfonien, Ouvertüren, Bühnenwerke, Klavier- und Kammermusik geschaffen?
- Welche Mutter des Komponisten stammte aus der Pschorr-Brauerdynastie, einer der reichsten Familien Münchens?
- In welchem Jahr leitete Strauss den Allgemeinen Deutschen Musikverein (ADM)?

2. Nennen Sie die bekanntesten Komponisten Ihres Landes. Bereiten Sie eine Kurzgeschichte über sie vor.

WISSENSCHAFT

Wilhelm Conrad Röntgen

Wilhelm Conrad Röntgen wurde am 27. März 1845 als einziges Kind des Tuchfabrikanten Friedrich Röntgen (1801-1884) und dessen Ehefrau und Cousine Charlotte Constanze (1806-1888) in Lennep (heute: Remscheid) geboren. Drei Jahre später zog die Familie ins niederländische Apeldoorn. Von der Technischen Schule in Utrecht, die Wilhelm Conrad Röntgen ab 1861 besuchte, wurde er nach

zwei Jahren relegiert, weil ihn sein Klassenlehrer irrtümlich für den Urheber einer despektierlichen Karikatur hielt.

Ohne Abiturzeugnis konnte Wilhelm Conrad Röntgen an der Universität in Utrecht nur als Gasthörer studieren, aber nach zwei Semestern immatrikulierte er sich an der 1855 gegründeten Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich für ein Maschinenbau-Studium, denn dort kam es nicht aufs Abitur, sondern auf eine Aufnahmeprüfung an – und die wurde ihm wegen seiner exzellenten Schulnoten auch noch erlassen. 1868 machte er sein Diplom. Danach absolvierte er ein Physik-Aufbaustudium und promovierte an der Universität Zürich mit «Studien über Gase». Den Dokortitel erhielt er am 22. Juni 1869.

Im Jahr darauf folgte Wilhelm Conrad Röntgen seinem nur sechs Jahre älteren Physikprofessor August Kundt (1839-1894) als Assistent an die Julius-Maximilians-Universität Würzburg. Dort wollte er sich habilitieren, aber das wurde ihm wegen des fehlenden Abiturs nicht gestattet. Deshalb wechselte er nach zwei Jahren mit August Kundt an das Physikalische Institut der Universität Straßburg und habilitierte sich dort am 13. März 1874. Ein Jahr später erfolgte die Berufung zum außerordentlichen Professor für Physik der Landwirtschaftlichen Akademie in Hohenheim; 1876 kehrte er zur Universität Straßburg zurück, und vier Tage nach seinem 34. Geburtstag erhielt er an der Universität in Gießen einen Lehrstuhl für Physik.

Wilhelm Conrad Röntgen war seit 19. Januar 1872 mit einer sechs Jahre älteren Frau verheiratet, mit Anna Bertha, einer der drei Töchter von Johann Gottfried Ludwig, dem Wirt der Gaststätte «Zum grünen Glas» in Zürich. Das kinderlos gebliebene Paar nahm 1887 Josephine Bertha Ludwig auf, die sechsjährige Nichte Berthas, die später von den Röntgens adoptiert wurde.

Es war nicht einfach, zu dem zurückhaltenden, introvertierten und schweigsamen, mitunter auch schroffen Menschen Wilhelm Conrad Röntgen Zugang zu finden. Wenn er über ein wissenschaftliches Problem nachdachte, konnte es vorkommen, dass selbst seine Frau keine Antwort auf eine an ihn gerichtete Frage erhielt. Bei seinen Veröffentlichungen kam es ihm nicht auf den Ruhm an, sondern auf die sachliche Mitteilung sorgfältig geprüfter Forschungsergebnisse. Erholung suchte er bei der Jagd und bei Bergwanderungen in den Alpen.

Angebote aus Jena und Utrecht lehnte Wilhelm Conrad Röntgen ab, aber am 1. Oktober 1888 ließ er sich von der Universität Würzburg zum Ordinarius für Physik ernennen. Dieselbe Hochschule, die ihm die Habilitation verwehrt hatte, berief ihn nun – da er dennoch Professor geworden war – auf einen Lehrstuhl. Sechs Jahre später wurde Wilhelm Conrad Röntgen sogar zum Rektor gewählt.

Am 8. November 1895 untersuchte Wilhelm Conrad Röntgen die Elektrizitätsleitung in Gasen und arbeitete dabei mit einer Kathodenstrahlröhre. Die nächsten Wochen verbrachte Wilhelm Conrad Röntgen fast rund um die Uhr in seinem Laboratorium; er aß und schlief sogar dort. Bevor er etwas von seiner Entdeckung verlauten ließ, wollte er das Phänomen erst mit der ihm eigenen Gründlichkeit untersuchen. Über Weihnachten verfasste er den ersten von drei Forschungsberichten «über eine neue Art von Strahlen». Schon Anfang Januar

1896 tauchten Zeitungsmeldungen über die «Zauberstrahlen» nicht nur in Deutschland und Österreich, sondern auch in England und in den USA auf.

Kaiser Wilhelm II. ließ sich am 13. Januar 1896 persönlich von Wilhelm Conrad Röntgen in Berlin über die Entdeckung unterrichten. Zehn Tage später sprach Wilhelm Conrad Röntgen vor der Physikalisch-Medizinischen Gesellschaft in Würzburg. Am Ende seiner Ausführungen bat er den berühmten, achtundsiebzigjährigen Mediziner Rudolph Albert von Kölliker aufs Podium und durchleuchtete dessen Hand. Das überzeugte auch Skeptiker. Geheimrat von Kölliker schlug vor, die «neue Art von Strahlen» nach ihrem Erfinder zu nennen, und das Publikum reagierte darauf mit stehenden Ovationen für Wilhelm Conrad Röntgen, aber der zog die Bezeichnung «X-Strahlen» vor.

Auf eine Patentanmeldung verzichtete Wilhelm Conrad Röntgen, denn er war der Meinung, dass die Entdeckung der Allgemeinheit gehörte und nicht durch Patente, Lizenzverträge und dergleichen einzelnen Unternehmungen vorbehalten bleiben sollte. Er wurde mit Ehrungen regelrecht überschüttet, aber er selbst betrachtete die X-Strahlen nur als eines von vielen Forschungsthemen, mit denen er sich beschäftigte. Neben den drei Berichten darüber veröffentlichte er 57 weitere wissenschaftliche Arbeiten.

Am 1. April 1900 folgte Wilhelm Conrad Röntgen einem Ruf an die Ludwig-Maximilians-Universität München, wo er genau zwanzig Jahre lang – bis zu seiner Emeritierung am 1. April 1920 – als Direktor des physikalischen Instituts wirkte.

Die ersten Nobelpreise wurden am 10. Dezember 1901 – dem 5. Todestag des Stifters Alfred Nobel – verliehen, und Wilhelm Conrad Röntgen gehörte aufgrund des «außerordentlichen Verdienstes, den er sich durch die Entdeckung der nach ihm benannten Strahlen erworben hat[te]» – so die offizielle Begründung zu den Preisträgern. Zwar reiste er nach Stockholm und nahm den Preis aus der Hand des schwedischen Kronprinzen entgegen, aber die Bitte, einen Nobelvortrag zu halten, erfüllte der öffentlichkeitsscheue Wissenschaftler nicht.

Nach dem Tod seiner Frau Bertha am 31. Oktober 1919 vereinsamte Wilhelm Conrad Röntgen und begann zu kränkeln. Am 10. Februar 1923 erlag er im Alter von 77 Jahren in München einem Darmkrebsleiden. Bestattet wurde er auf dem Alten Friedhof in Gießen, wo auch seine Eltern und seine Frau die letzte Ruhe gefunden hatten.

Gegen den erklärten Willen des bescheidenen Forschers wurden die von ihm entdeckten Strahlen im deutschen Sprachraum nach ihm benannt. Der Name Röntgen wird auch als Verb benutzt; gemeint ist damit der Vorgang des Durchleuchtens. Außer zahlreichen Schulen, Straßen und Plätzen tragen ein chemisches Element (Roentgenium) und ein Asteroid (Roentgen) den Namen des Wissenschaftlers. Auch der ICE, der am 3. Juni 1998 bei Eschede wegen eines gebrochenen Radreifens entgleiste – ein Unfall, bei dem 101 Menschen umkamen – hieß «Wilhelm Conrad Röntgen».

Zur Erforschung von Anwendungsmöglichkeiten der Röntgenstrahlung entwickelte sich eine eigene Fachrichtung: die Röntgenologie. Dass organisches

Gewebe Röntgenstrahlen je nach Dichte verschieden absorbiert und deshalb zum Beispiel Knochen dunkler als Fleisch abgebildet werden, hatte Wilhelm Conrad Röntgen von Anfang an erkannt. Röntgenreihenuntersuchungen trugen nach dem Zweiten Weltkrieg maßgeblich dazu bei, die Tuberkulose in Europa zu besiegen. Dass die Strahlenbelastung durch jährlich wiederholte Thoraxaufnahmen Zellen schädigen und Krebserkrankungen auslösen kann, stellte sich erst im Lauf der Zeit heraus. Seit den Siebzigerjahren sind man deshalb nicht nur vorsichtiger im Umgang mit Röntgenstrahlen, sondern entwickelte auch strahlungsärmere Geräte. Durch die Kombination von Röntgengeräten und Computern lassen sich inzwischen dreidimensionale Abbildungen des Körperinneren herstellen (Computertomografie, CT). 2006 wurde in München ein Computertomograf in Betrieb genommen, mit dem sich ein schlagendes Herz beobachten lässt. Außerdem gibt es heute in der medizinischen Diagnostik eine Reihe weiterer bildgebender Untersuchungen wie zum Beispiel Sonografie, Szintigrafie, Magnetresonanztomografie (MRT), Positronen-Emissions-Tomographie (PET), Digitale Subtraktionsangiographie (DSA).

Röntgenuntersuchungen werden nicht nur in der Medizin eingesetzt, sondern beispielsweise auch in der Materialprüfung, weil man bei der Durchleuchtung Risse und Hohlräume im Inneren von Werkstoffen feststellen kann. Röntgenstrahlen helfen sowohl bei der Erforschung des Mikrokosmos (Röntgenmikroskop) als auch des Weltalls (Röntgenspektroskopie).

Texterläuterungen

Weltberühmt – всесвітньо відомий

Schicksal – доля

Zauberstrahlen – чарівні проміні

Röntgenstrahle – рентгеновські проміні

sorgfältig – ретельно

Exzellente – блискучі, найкращі

Anwendungsmöglichkeiten – сфери застосування

Aufgaben

1. Beantworten Sie die Fragen:

- Wann und wo wurde J.S. Bach geboren?
- Als was hat Bach in Leipzig gearbeitet?
- In welcher Hochschule hat Wilhelm Conrad Röntgen promoviert?
- Wann wurden die ersten Nobelpreise verliehen?
- In welchen Bereichen werden die Röntgenuntersuchungen eingesetzt?

MALEREI UND ARCHITEKTUR

Friedensreich Hundertwasser

Friedensreich Hundertwasser war ein österreichischer Künstler und Architekt und lebte von 1928 bis 2000. Er hat die Natur geliebt und war der Meinung: Der Mensch hat der Natur 5 viel Platz weggenommen. Also muss er der als Architekt Natur arbeitens wieder Platz machen. Auf den Dächern von seinen Häusern wachsen Gras, Pflanzen und Bäume. Die Natur- das sind für Hundertwasser aber auch weiche Linien und leuchtende, helle Farben. Diese Formen und Farben bestimmen seine Kunst- und Bauwerke. Nicht die gerade Linie Denn die ist für Hundertwasser gottlos und unnatürlich.

In den letzten 20 Jahren seines Lebens hat Hundertwasser hauptsächlich als Architekt gearbeitet. Bauwerke von ihm kann man in den deutschsprachigen Ländern, aber auch in 20 Japan, in den USA, in Israel und in Neuseeland sehen. Er hat nicht nur Ideen für Wohnhäuser gehabt. Hundertwasser hat auch, Bahnhöfe, Schulen, Kindergärten, Kirchen, Markthallen, Wasserwerke und sogar Müllanlagen gebaut. Müll verbrennen und gleichzeitig Wärme für die Stadt Wien produzieren: Diese Idee gefällt Hundertwasser. Eigentlich, denkt er, sollen die Menschen gar keinen Müll machen. Aber in einer Millionenstadt wie Wien ist das nicht möglich. Also gestaltet Hundertwasser von 1988 bis 1992 das Fernwärmewerk Spittelau. Die Anlage ist umweltfreundlich, denn eine neue Technik reduziert die Emissionen. Auch im schweizerischen Altenrhein gibt es ein Gebäude nach einer Idee von Hundertwasser. Es ist eine Markthalle. Sie wurde von 1998 bis 2001 gebaut. Dort kann man Obst und Gemüse, Fisch und Fleisch, Kuchen und Brot und viele andere Lebensmittel kaufen. Auf dem Dach kann man ein Video über die Ideen und Gedanken des Künstlers ansehen. Ganz klar: Die Markthalle in Altenrhein ist ein Hundertwasser-Gebäude: Sie hat goldene Zwiebeltürme, geschwungene Linien und Böden mit Wellen. Alle Fenster sind verschieden und die bunten Säulen sind schief. Das Haus leuchtet in vielen Farben und auf dem Dach wächst Gras. Weil so das Gebäude so attraktiv ist, kann man es auch mieten. Und so gibt es in der Markthalle von Altenrhein oft auch Geschäftstermine oder Hochzeiten und andere Familienfeste.

Vor einigen Jahren haben die Schülerinnen und Schüler des Martin-Luther-Gymnasiums im deutschen Wittenberg ihre Traumschule gezeichnet. Ihr Wunsch: Die neue Schule soll bunt und fröhlich aussehen, nicht langweilig, gerade und eckig wie die alte. Einige Schüler so haben Hundertwasser einen Brief geschrieben. Nach einem Gespräch war der Künstler und Architekt bereit: Von Neuseeland aus hat er beim Umbau der alten Schule geholfen und ein Traum von den Jugendlichen wurde wahr. Heute ist das Gymnasium ein buntes Haus mit vielen Dachterrassen und Grünflächen. Aus den Fenstern wachsen Bäume. Es gibt goldene Kuppeln, Türme und keine einzige gerade Linie. Auch innen sieht alles ganz anders aus. Jedes Stockwerk hat eins der vier Elemente zum Thema: Feuer, Wasser, Erde und Luft. 1999 ist die Schule fertig geworden. Er ist auf dem Weg nach Burgos im Jahr 2000 gestorben.

Texterläuterungen

Architekt der, -en/Architektin die, -nen – архітектор
Künstler der,-/ Künstlerin die, -nen – художник
Natur die (Sg.) – природа
Pflanze die, -n – рослина
Gras das, er – трава
Kunstwerk das, -e – твір мистецтва
hell / dunkel – світлий / темний
gerade / schief – прямий / кривий
fröhlich/traurig – щасливий / сумний
bunt / einfarbig – кольоровий / однотонний
verschieden / gleich – різні / однакові
umweltfreundlich – безпечний для довкілля
bauen – будувати.

Aufgaben:

1. Beantworte die Frage:

Was erfahren Sie über die Gebäude von Hundertwasser? Suchen Sie die Informationen im Text und ergänzen Sie:

- Was für ein Gebäude ist das?
- Wo steht es?
- Welche Funktion hat das Gebäude?
- Was ist das Besondere an dem Gebäude?

2. Stellen Sie kurz einen Architekten oder einen Künstler aus Ihrem Land vor.

QUELLEN / ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. Гінка Б.І. Скарбничка з германістики: Посібник-порадник для студентів-германістів / Б.І. Гінка. Тернопіль: Астон, 2002. 208 с.
2. Дмитренко О.В. Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька мова) : навч.-метод. посіб. Полтава: Національний університет імені Юрія Кондратюка, 2021. 205 с.
3. Євгененко Д.А., Кубинський Б.В. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн: Посібник для студентів вищих закладів освіти та середніх навчальних закладів. Вінниця: Нова Книга, 2008. 416 с.
4. Kovar J. Deutschsprachige Literatur seit 1933 bis zur Gegenwart: Autoren und Werke. Brno: Masarykova univerzita, 2014, 85 s.
5. Renate Luscher. Landeskunde Deutschland digital Teil 5:Kulturelles. Aktualisierte Fassung 2023, 176 s.
6. <https://www.learn-german-online.net/learning-german-resouces/literatur.htm>

Додаткова:

1. Бондар Н.В. Базові концепти ментальності в аспекті вивчення німецької мови. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи, 2023, С. 18-22.
2. Бондар Н.В. Реалізація принципу міжкультурної орієнтації в контексті вивчення німецької мови у вищій школі / Н.В. Бондар, Л.І.Матиросян // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. Дрогобич: Гельветика, 2022, Вип. 56. Т. 4, С. 16–21.
3. Головчак Н. І. Німецькомовні країни. Лінгвокраїнознавство. Ужгород : Інформаційно-видавничий центр ЗППО, 2010. 236 с.
4. Горбач Ю. Швейцарія: Країна і люди. К.: Шк. світ, 2007. 128 с.
5. Дубович І. Країнознавчий словник-довідник. Львів, 2003. 576 с.
6. Епіфанцева Л. А., Надольська Ю. А. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн: навчальний посібник. Мелітополь: ФОП Однорог Т.В, 2020. 210с.
7. Кудіна О.Ф. Країни, де говорять німецькою: навч. посіб. З лінгвокраїнознавства. Вінниця: Нова книга, 2002. 344 с.
8. Кучинський Б. В., Білоус О. М., Воронкова Н. Г. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. Посібник. Вінниця. Нова книга, 2008. 415 с.
9. Лопушанський Я., Радченко О. Країнознавство (Німеччина. Австрія): Курс лекцій. / Я. Лопушанський, О. Радченко. Дрогобич: Посвіт, 2014. 352 с.

10. Факти про Німеччину / [переклад з нім. Володимира Шелеста]. Франкфурт-на-Майні, 2008. 192 с.
11. Berger P. Kurze Geschichte Österreichs im 20 Jahrhundert / P.Berger. Wien, 2008. 216 S.
12. Brüder Grimm. Kinder-und Hausmärchen. Казки братів Грімм. 43 тексти і завдання для читання, аудіювання та усного мовлення. 5-12 класи / Упорядник Кульчицька О.Я. Тернопіль: Навчальна книга Богдан, 2005. 136 с.
13. Fürstentum Liechtenstein. Zutritt auf: <https://www.liechtenstein.li/>
14. Geschichte der Bundesrepublik Deutschland. Bd. I-V. Munchen: Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit, 1993.
15. Großherzogtum Luxemburg. Zutritt auf: <https://www.luxembourgcity.com/de/uber-luxemburg-stadt/einfhrung/fakten-zahlen>
16. https://de.wikipedia.org/wiki/Franz_Schubert
17. https://de.wikipedia.org/wiki/Johann_Sebastian_Bach
18. https://de.wikipedia.org/wiki/Richard_Straus
19. https://de.wikipedia.org/wiki/Ludwig_van_Beethoven
20. Kuntzsch L., Riswanowa E. Deutsch. Land und Leute. Ein Lehrbuch. Kiew: Заповіт, 1993. 374 с.
21. Leselandschaft 1: Unterrichts werk für den Mittelstufen-Verlag für Deutsch, Ismaning, 2000.
22. Luscher Renate. Landeskunde Deutschland : von der Wende bis heute: Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache / Renate Luscher. Völlig überarb., aktualisierte Fassung 2016, 11. Aufl. München : Verl. für Deutsch, 2016. 176 S.
23. Österreich : Tatsachen und Zahlen. Wien, 2000. 224 S.
24. Österreich. Zutritt auf: <https://www.oesterreich.com/de/staat/zahlen-undfakten>
25. Themen neu (in drei Bänden). Bock H., Müller J. Max Hueber Verlag, Berlin, 1999. Band 2. 240 с
26. www.freytagbernd.com
27. www.tatsache-über-deutschland.de
28. www.willkommen-in-deutschland.de